

ANNO 63°
PARTE QUARTA

63. JAHRGANG
VIERTER TEIL

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA  AUTONOMEN REGION
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

3 ottobre 2011 **38** 3. Oktober 2011

SOMMARIO

INHALTSVERZEICHNIS

Anno 2011

Jahr 2011

Concorsi

Wettbewerbe

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

AUTONOME PROVINZ TRIENT

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO
n. 1957 del 16/09/2011

Graduatoria finale di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'accesso alla qualifica di Direttore cui affidare l'incarico di preposizione a n. 1 struttura del gruppo omogeneo urbanistico/paesaggistico

[16714] P. 4

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO
n. 2026 del 23/09/2011

L.P. 3 ottobre 2007, n. 15 "Disciplina delle attività culturali nel Trentino", art. 21, comma 3 bis. Approvazione bando pubblico per l'anno 2011 per il sostegno di progetti a favore di artisti che non abbiano ancora compiuto trent'anni e che operano nel settore dello spettacolo, dell'audiovisivo e delle arti visive

[16716] P. 5

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO
n. 2030 del 23/09/2011

Concorso per l'ammissione di n. 15 medici al corso di formazione specifica in Medicina generale 2011/2014 di cui al bando indetto con deliberazione di Giunta provinciale n. 339/2011, ai sensi del Decreto Legislativo n. 368/1999 e s.m. e del Decreto ministeriale 7 marzo 2006 - Approvazione degli atti concorsuali e della graduatoria di merito finale

[16715] P. 16

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
n. 1429 del 19/09/2011

Criteri per la concessione di assegni di studio per la formazione specialistica (post base) e continua delle professioni sanitarie, degli operatori tecnici e del personale ausiliario in ambito sanitario - anno scolastico 2011/2012

[16710] P. 18

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
n. 1430 del 19/09/2011

Criteri per la concessione di assegni di studio per la formazione di base delle professioni sanitarie, degli operatori tecnici e del personale ausiliario in ambito sanitario - anno scolastico 2011/2012

[16711] P. 36

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
n. 1447 del 26/09/2011

Concessione di sovvenzioni per l'apprendimento della seconda lingua - bando di concorso per il periodo dal 1 ottobre 2011 al 30 settembre 2012

[16717] P. 61

COMUNI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO

COMUNE DI VALLE AURINA

Concorso pubblico per la copertura di un posto di Assistente amministrativo/a a tempo pieno (profilo professionale 43)

[16713] P. 72

ENTI DELLA PROVINCIA DI TRENTO

APSP - CASA DI RIPOSO GIOVANELLI - TESERO

Concorso pubblico per esami per il conferimento di n. 1 posto a tempo indeterminato di Animatore a tempo parziale 24 ore/settimana - categoria C - livello Base - posizione retributiva I

[16720] P. 73

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
Nr. 1429 vom 19/09/2011

Kriterien zur Gewährung von Studienbeihilfen für die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung der Gesundheitsberufe, sowie der Fach- und Hilfskräfte im Gesundheitsbereich - Schuljahr 2011/2012

[16710] S. 18

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
Nr. 1430 vom 19/09/2011

Kriterien zur Gewährung von Studienbeihilfen für die Grundausbildung der Gesundheitsberufe, sowie der Fach- und Hilfskräfte im Gesundheitsbereich - Schuljahr 2011/2012

[16711] S. 36

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
Nr. 1447 vom 26/09/2011

Gewährung von Zuschüssen für das Erlernen der Zweitsprache - Wettbewerbsausschreibung für den Zeitraum vom 1. Oktober 2011 bis zum 30. September 2012

[16717] S. 61

GEMEINDEN DER PROVINZ BOZEN

GEMEINDE AHRNTAL

Öffentlicher Wettbewerb zur Besetzung einer Stelle als Verwaltungsassistent/in in Vollzeit (Berufsbild 43)

[16713] S. 72

KÖRPERSCHAFTEN DER PROVINZ TRIENT

APSP - DON GIUSEPPE CUMER - VALLARSA

Concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto a tempo parziale (24 ore settimanali) di Coadiutore amministrativo - categoria B - livello Evoluto - I posizione retributiva

[16718] P. 74

APSP - DON GIUSEPPE CUMER - VALLARSA

Concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto a tempo pieno (36 ore settimanali) di O.S.S. (Operatore Socio Sanitario) - categoria B - livello Evoluto - I posizione retributiva

[16719] P. 75

MAGNIFICA COMUNITÀ DEGLI ALTIPIANI CIMBRI

Concorso pubblico, per esami, per la copertura a tempo indeterminato di un posto nella figura professionale di Assistente amministrativo - categoria C - livello Base, I posizione retributiva a tempo parziale a 20 ore sett.li - in possesso dell'attestato di superamento della prova di accertamento di conoscenza della lingua propria della popolazione cimbra, scritta e parlata, per l'accesso al pubblico impiego - II livello

[16722] P. 76

ENTI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO**COMUNITÀ COMPRESORIALE WIPPTAL - VIPITENO**

Avviso di diversi concorsi pubblici per titoli ed esami

[16712] P. 84

KÖRPERSCHAFTEN DER PROVINZ BOZEN**BEZIRKSGEMEINSCHAFT WIPPTAL - STERZING**

Bekanntmachung von verschiedene Wettbewerbe nach Titeln und Prüfungen

[16712] S. 84

16714

Concorsi - Anno 2011

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO**

del 16 settembre 2011, n. 1957

Graduatoria finale di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'accesso alla qualifica di Direttore cui affidare l'incarico di preposizione a n. 1 struttura del gruppo omogeneo urbanistico/paesaggistico

Si rende noto che la Giunta provinciale, con provvedimento n. 1957 di data 16 settembre 2011, ha approvato la graduatoria finale di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'accesso alla qualifica di Direttore cui affidare l'incarico di preposizione a n. 1 struttura del gruppo omogeneo urbanistico/paesaggistico, indetto con deliberazione della Giunta provinciale n. 1605 di data 9 luglio 2010 modificata con deliberazione n. 320 di data 25 febbraio 2011 e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 12 - parte IV di data 28 marzo 2011, come di seguito riportata:

1	ZAMBOTTO MAURO	con punti	98,66
2	PERLI ALBERTO	con punti	84,96
3	MIORELLI ELISABETTA	con punti	77,18
4	ZAMPEDRI GIORGIO	con punti	73,32

La sopra riportata graduatoria finale di merito è pubblicata agli albi della Provincia Autonoma di Trento di Piazza Fiera n. 3 e di Piazza Dante n. 15 e sul SITO INTERNET della Provincia Autonoma di Trento (www.concorsi.provincia.tn.it).

Trento, 22 settembre 2011

IL DIRETTORE DELL'UFFICIO CONCORSI
DOTT. FRANCESCO CAPPELLETTI

16716

Concorsi - Anno 2011

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO

del 23 settembre 2011, n. 2026

L.P. 3 ottobre 2007, n. 15 "Disciplina delle attività culturali nel Trentino", art. 21, comma 3 bis. Approvazione bando pubblico per l'anno 2011 per il sostegno di progetti a favore di artisti che non abbiano ancora compiuto trent'anni e che operano nel settore dello spettacolo, dell'audiovisivo e delle arti visive

omissis

LA GIUNTA PROVINCIALE

omissis

delibera

1. di approvare per le motivazioni espresse in premessa, il bando pubblico per l'anno 2011 per il sostegno di progetti a favore di artisti che non abbiano ancora compiuto trent'anni che operano nel settore dello spettacolo, dell'audiovisivo e delle arti visive, allegato quale parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di stabilire che sono ammesse anche le spese relative a progetti realizzati successivamente al 1° gennaio 2011;
3. di affidare l'approvazione della graduatoria dei progetti presentati, la concessione dei contributi nonché l'impegno delle risorse al Dirigente del Servizio Attività culturali;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, anche per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
LORENZO DELLAI

LA DIRIGENTE DEL SERVIZIO SEGRETERIA DELLA GIUNTA ED ELEZIONI
PATRIZIA GENTILE

Allegato parte integrante
Bando pubblico

Bando pubblico per l'anno 2011 per il sostegno di progetti a favore di artisti che non abbiano ancora compiuto trent'anni che operano nel settore dello spettacolo, dell'audiovisivo e delle arti visive (Legge provinciale 3 ottobre 2007, n. 15, art. 21, comma 3 bis).

Art. 1 Oggetto e finalità

La Provincia autonoma di Trento, ai sensi del comma 3 bis dell'articolo 21 della legge provinciale 3 ottobre 2007, n. 15 (*Disciplina delle attività culturali*), introdotto dall'art. 52 della legge provinciale 27 dicembre 2010, n. 27, e successivamente modificato dall'art. 41 della legge provinciale 1 agosto 2011, n. 12, al fine di promuovere i giovani artisti nelle varie aree dello spettacolo dell'audiovisivo e delle arti visive intende sostenere, per l'anno 2011, progetti presentati da soggetti culturali, in possesso dei requisiti di cui all'art. 2, a favore di artisti che non abbiano ancora compiuto trent'anni alla data di scadenza del bando e che operano nel settore dello spettacolo, dell'audiovisivo e delle arti visive.

Art. 2 Soggetti beneficiari del contributo e requisiti generali

Possono presentare domanda di contributo i soggetti culturali privati senza fini di lucro, costituiti alla data di pubblicazione del presente bando.

In particolare i soggetti richiedenti devono possedere i seguenti requisiti:

- a) essere in possesso dell'atto costitutivo e dello statuto;
- b) avere fra le finalità statutarie, anche a titolo non esclusivo, quella di operare a favore dei giovani nel settore dello spettacolo, dell'audiovisivo e delle arti visive;
- c) avere sede legale in provincia di Trento;
- d) disporre di un sistema di registrazione e conservazione dei dati contabili di bilancio.

I contributi previsti da questo bando non sono cumulabili con contributi concessi da altri settori della provincia per lo stesso progetto.

Art. 3 Caratteristiche e modalità di realizzazione dei progetti

I progetti devono mettere in evidenza in maniera specifica le modalità di valorizzazione dei giovani artisti, che non abbiano ancora compiuto trent'anni, che operano nel campo dello spettacolo, dell'audiovisivo e delle arti figurative e le modalità di realizzazione dei progetti.

Art. 4 Termini e modalità di presentazione della domanda e documentazione da allegare

La domanda di contributo, in regola con l'imposta di bollo, deve essere presentata entro 20 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul BUR alla struttura competente in materia di attività culturali, secondo il modulo allegato al presente bando.

La domanda può essere consegnata a mano al Servizio Attività culturali, inviata a mezzo fax al n. 0461 495080 o tramite servizio postale a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno, al Servizio Attività culturali – Provincia autonoma di Trento, Via Romagnosi, 5 38122 TRENTO – o inviata per posta elettronica certificata (PEC) nel rispetto delle regole tecniche in materia .

Nel caso di invio tramite servizio postale farà fede la data di spedizione.

Saranno dichiarate irricevibili le domande presentate oltre il termine previsto.

Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:

- a) copia dell'atto costitutivo e dello statuto;
- b) copia dell'ultimo bilancio approvato o qualsiasi altra documentazione idonea a dimostrare l'esistenza di un sistema di registrazione e conservazione dei dati contabili di bilancio.

Alla richiesta, ai fini del punteggio di cui al successivo articolo 6, deve essere allegata la documentazione attestante l'eventuale esperienza pregressa nell'organizzazione di attività culturali svolta dal soggetto culturale richiedente.

Nel caso tale documentazione fosse già in possesso della Provincia verrà acquisita d'ufficio.

Art. 5

Spese ammissibili e percentuale di contributo

Sono ammissibili a contributo le seguenti tipologie di spese:

- formatori (con un massimale per i compensi di 60 euro lordi/ora per attività corsuali e di 260 euro lordi per le conferenze singole)
- esecutori
- direzione artistica
- ospitalità
- traduzioni e interpreti
- promozione e pubblicità
- editoria
- produzione di materiale audiovisivo;
- materiale didattico
- strumenti (noleggi, trasporti, accordature, ecc.)
- allestimento
- trasporto di materiali (espositivi, scenografici, ecc.)
- assicurazione di materiali espositivi
- realizzazione cataloghi
- oneri SIAE
- organizzazione e amministrazione.

Per ogni domanda viene analizzato il preventivo e prese in considerazione solo le voci di spesa ammissibili. Il Dirigente del Servizio Attività culturali quantifica la spesa ammessa sulla base:

- della congruità dei costi prospettati, con riguardo anche alla coerenza dei costi esposti rispetto alla tipologia e all'importanza dell'iniziativa;
- dell'indispensabilità di tali costi per la sua realizzazione.

Non sono ammesse le spese per l'acquisto di attrezzature.

Sono ammesse anche le spese relative a progetti già realizzati purché sostenute dopo il 1 gennaio 2011.

Il contributo è concesso nella misura massima dell'80% delle spese ammesse e non potrà comunque superare € 120.000,00.

Il contributo non potrà essere superiore al disavanzo esposto in sede di richiesta.

Art. 6

Istruttoria delle domande, formazione della graduatoria e concessione del contributo

La struttura competente in materia di attività culturali verifica l'esistenza in capo al soggetto richiedente dei requisiti soggettivi ed oggettivi previsti dalla legge e dal presente bando, esamina i progetti, anche avvalendosi, ove necessario e senza oneri a carico della Provincia autonoma di Trento, della collaborazione di altre professionalità presenti nell'Amministrazione provinciale o nei suoi enti collegati e, sulla base dei seguenti criteri, attribuisce a ciascuno il relativo punteggio:

- qualità artistica del progetto (da 1 a 5 punti);
- innovazione del linguaggio e multidisciplinarietà (da 1 a 5 punti);

- esperienza pregressa del soggetto proponente, o dei responsabili della realizzazione dei progetti, nel campo del sostegno ai giovani artisti (da 1 a 5 punti);
- grado di autofinanziamento (rapporto percentuale tra ricavi e costi esposti in domanda, ponderato sulla capacità di autofinanziamento):
 - 0 ($\leq 20\%$)
 - 1 ($> 20\% \leq 40\%$)
 - 2 ($> 40\% \leq 60\%$)
 - 3 ($> 60\%$)
- assetto organizzativo del soggetto proponente (da 1 a 5 punti);
- chiarezza e precisione del progetto (da 1 a 5 punti);
- grado di replicabilità in altri contesti, attraverso circuiti, coproduzioni o altro, soprattutto al di fuori del territorio provinciale (da 1 a 5 punti);
- densità delle collaborazioni con altri soggetti, dimensione e articolazione della rete (da 1 a 5 punti);
- grado e strategie per favorire l'accessibilità all'offerta culturale (da 1 a 5 punti).

Il Dirigente della struttura competente in materia di attività culturali, nel termine di trenta giorni, dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande, approva la graduatoria degli aventi diritto e con il medesimo provvedimento concede il contributo in ordine decrescente di punteggio e fino a concorrenza dell'importo complessivo disponibile in bilancio.

Le domande presentate da soggetti privi dei requisiti previsti sono dichiarate inammissibili.

Art. 7

Erogazione del contributo

Ai beneficiari dei contributi, se espressamente richiesto, può essere concesso un acconto pari al 75% del contributo assegnato.

Il pagamento del saldo del contributo assegnato verrà effettuato a seguito dello svolgimento dell'iniziativa, che deve essere conclusa entro l'anno di riferimento, e secondo le modalità previste dalle norme generali di rendicontazione previste nel regolamento adottato con il D.P.G.P 5 giugno 2000, n. 9-27/Leg. e successive modificazioni e integrazioni.

Ai sensi dell'art. 71 della legge provinciale 14 settembre 1979, n. 7, e successive modificazioni, il rendiconto delle iniziative finanziate, formulato rispettando lo schema del preventivo, deve essere presentato entro il 31 maggio dell'anno successivo a quello di assegnazione del contributo. La documentazione di rendicontazione può essere presentata anche entro il mese successivo alla scadenza predetta: in tal caso il contributo assegnato viene ridotto nella misura del 5%. Qualora entro tale termine non sia pervenuta tutta la documentazione di rendicontazione, il Dirigente revoca il finanziamento concesso e dispone per il recupero dell'eventuale acconto erogato.

Art. 8

Modalità di verifica del progetto realizzato

Le verifiche sulla realizzazione del progetto sono effettuate dalla struttura competente in materia di attività culturali sia attraverso la partecipazione diretta alle iniziative sia attraverso l'acquisizione della documentazione (rassegna stampa, ecc.) attestante l'avvenuta effettuazione del progetto.

Marca da bollo

Alla
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
Servizio Attività culturali
 Via Romagnosi, 5
 38122 TRENTO

OGGETTO: DOMANDA DI CONTRIBUTO PER PROGETTI A FAVORE DI ARTISTI CHE NON ABBIANO ANCORA COMPIUTO TRENT'ANNI CHE OPERANO NEL SETTORE DELLO SPETTACOLO, DELL'AUDIOVISIVO E DELLE ARTI VISIVE - L.P. 3 ottobre 2007, n. 15, (Disciplina delle attività culturali), articolo 21, comma 3 bis.

Il sottoscritto
 nato a.....il.....e residente in
 legale rappresentante del seguente soggetto culturale
 costituito in data..... con sede legale in
 N. tel. N. Fax
 e-mail

CHIEDE

di beneficiare dei contributi di cui all'oggetto per la realizzazione del progetto meglio specificato nell'allegata scheda descrittiva.

A tal fine,
 consapevole delle sanzioni penali - nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi - richiamate dall'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, nonché della decadenza dai benefici conseguenti al provvedimento eventualmente emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, qualora dal controllo effettuato emerga la non veridicità del contenuto di taluna delle dichiarazioni rese (art. 75 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445), ai sensi degli articoli 46 e 47 del d.P.R. 28/12/2000, n. 445

DICHIARA

1) di disporre del seguente regime contabile:

- contabilità ordinaria
 contabilità semplificata
 contabilità finanziaria su registri non vidimati
 altro:

Ai fini dell'imposta sul valore aggiunto (IVA), relativamente agli interventi per i quali è chiesto il contributo il soggetto rappresentato:

- può recuperare l'IVA
 non può recuperare l'IVA:

2) di non aver chiesto contributi per il medesimo progetto sulla base di altre leggi provinciali.

Informativa ai sensi del decreto legislativo 196/2003 (art. 13)

- i dati forniti verranno trattati esclusivamente con riferimento al procedimento per il quale è stata presentata la documentazione;
- il trattamento sarà effettuato con supporto cartaceo e/o informatico;
- il conferimento dei dati è obbligatorio per dar corso alla procedura;
- titolare del trattamento è la Provincia Autonoma di Trento;
- responsabile del trattamento è il dirigente del servizio attività culturali;
- in ogni momento potranno essere esercitati nei confronti del titolare del trattamento i diritti di cui all'art .7 del D.Lgs.196/2003.

Data Firma del legale rappresentante.....

Ai sensi dell'articolo 38 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, la presente dichiarazione è stata:

- sottoscritta, previa identificazione, in presenza del dipendente addetto _____;
- sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

SI ALLEGA LA SEGUENTE DOCUMENTAZIONE:

- a) copia dell'atto costitutivo e dello statuto;
- b) copia dell'ultimo bilancio approvato o qualsiasi altra documentazione idonea a dimostrare l'esistenza di un sistema di registrazione e conservazione dei dati contabili di bilancio;
- c) scheda descrittiva del progetto;
- d) eventuale documentazione attestante l'esperienza pregressa nell'organizzazione di attività culturali svolta dal soggetto culturale richiedente.

RICHIEDENTE:

SCHEDA DESCRITTIVA DEL PROGETTO
(compilare una scheda per ciascuna progetto)
ANNO 2011

DENOMINAZIONE DELL'INIZIATIVA:

.....

1. AMBITO DEL PROGETTO:

- spettacolo;
- audiovisivi;
- arti figurative;

2. OBIETTIVI CHE SI INTENDONO PERSEGUIRE

.....

.....

.....

3. RELAZIONE ILLUSTRATIVA DELL'INIZIATIVA PREVISTA PER L'ANNO 2011

3.1 Date e località di svolgimento

.....

.....

.....

.....

.....

3.2 Destinatari

.....

.....

.....

3.3 Soggetti coinvolti

(elencare le istituzioni che collaborano significativamente alla realizzazione dell'iniziativa)

.....

.....

4. PREVENTIVO DI SPESA DELL'INIZIATIVA PER LA QUALE SI RICHIEDE IL CONTRIBUTO

VOCI DI SPESA	IMPORTO
• personale	_____
• compensi a collaboratori per svolgimento di funzioni di segreteria	_____
• gestione sedi	
affitti	_____
calore	_____
illuminazione	_____
assicurazione	_____
pulizie	_____
piccola manutenzione	_____
• spese organizzative:	
posta	_____
telefono	_____
materiale di cancelleria	_____
• compensi e rimborsi spese a studiosi, ricercatori, relatori	_____
• compensi e rimborsi spese ai formatori	_____
• compensi e rimborsi spese a esecutori	_____
• spese di direzione artistica	_____
• spese di ospitalità	_____
• spese per traduzioni e interpreti	_____
• spese di promozione e pubblicità	_____
• spese editoriali	_____
• spese per materiale didattico	_____
• spese relative agli strumenti (noleggi, trasporti, accordature, ecc.)	_____
• compensi e rimborsi spese per acquisto di spettacoli	_____
• spese di allestimento	_____
• spese di trasporto di materiali (espositivi, scenografici, ecc.)	_____
• spese di assicurazione materiali espositivi	_____
• spese per realizzazione cataloghi	_____
• oneri SIAE	_____
• altro (specificare)	_____
.....	_____
.....	_____
TOTALE	_____

NB: le spese per prestazioni di titolari, amministratori e soci devono essere esposte separatamente da quelle per prestazioni di terzi

VOCI DI ENTRATA	IMPORTO
• autofinanziamento	_____
• incassi	_____
• sponsor privati (specificare).....	_____
• enti pubblici escluso P.A.T. (specificare)	_____
• liberalità di privati (specificare).....	_____

• altro (specificare)	_____
.....	_____
.....	_____
TOTALE	_____

DISAVANZO _____

16715

Concorsi - Anno 2011

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO**

del 23 settembre 2011, n. 2030

Concorso per l'ammissione di n. 15 medici al corso di formazione specifica in Medicina generale 2011/2014 di cui al bando indetto con deliberazione di Giunta provinciale n. 339/2011, ai sensi del Decreto Legislativo n. 368/1999 e s.m. e del Decreto ministeriale 7 marzo 2006 - Approvazione degli atti concorsuali e della graduatoria di merito finale

Il Relatore comunica,

con deliberazione di Giunta provinciale n. 339 di data 25 febbraio 2011 è stato indetto ai sensi del Decreto Legislativo n. 368/1999 e s.m. e del Decreto ministeriale 7 marzo 2006, il bando di concorso per l'ammissione di n. 15 medici al corso di formazione specifica in medicina generale 2011/2014; tale bando di concorso è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 9/IV del 7 marzo 2011.

Successivamente con deliberazione di Giunta n. 1387 del 24 giugno 2011, sono stati ammessi al concorso n. 44 candidati medici, i quali, ai sensi dell'articolo 4 del sopra citato bando e dell'articolo 3 del Decreto ministeriale 7 marzo 2006, hanno sostenuto una prova scritta, identica per tutte le Regioni e Province Autonome, della durata di due ore, che ha avuto luogo in data 15 settembre 2011, come comunicato ai candidati mediante avviso nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 33, IV serie speciale del 26 aprile 2011 e nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 26/IV di data 11 luglio 2011, nonché con nota prot. n. S143/0417150/22.10.1-2011-22 del 12 luglio 2011 indirizzata ai singoli candidati.

La Commissione esaminatrice costituita ai sensi dell'articolo 29 comma 1 del Decreto legislativo n. 368/1999 e s.m., con deliberazione della Giunta provinciale n. 1712 di data 5 agosto 2011, ha concluso i propri lavori in data 15 settembre 2011, come da verbali trasmessi dalla Commissione stessa e allegati al presente provvedimento quale documentazione.

Riconosciuta la regolarità degli atti del concorso, si propone di provvedere alla approvazione della graduatoria finale, quale risultante degli anzidetti verbali, tenendo conto che nei casi di parità di punteggio si è data priorità alla minore anzianità di Laurea e, a parità di anzianità di Laurea, alla minore età, in applicazione di quanto previsto dall'art. 8 co 5 del sopracitato bando e dall'articolo 9 co. 2 del Decreto Ministeriale 7 marzo 2006.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

- udita la relazione;
- visto il Decreto Legislativo n. 368/1999 e s.m. e il Decreto ministeriale 7 marzo 2006
- viste le deliberazioni ed i verbali della Commissione citati in premessa
- a voti unanimi espressi nelle forme di legge,

delibera

- 1) di approvare gli atti del concorso per l'ammissione al corso di formazione specifica in medicina generale 2011/2014 di cui all'oggetto del presente provvedimento, come da verbali trasmessi dalla Commissione esaminatrice, che sono allegati al presente provvedimento quale documentazione;

2) di approvare la graduatoria di merito definitiva come segue:

	Cognome	Nome	Punteggio
1	Ciliberti	Daniele	83
2	Adami	Roberto	81
3	Redente	Italo	78
4	Dellantonio	Alessandra	76
5	Martines	Francesco	75
6	Spinel	Marco	74
7	Mattarei	Alberto	71
8	De Vettor	Sandra (laurea 16.03.2010)	70
9	Catalano	Giovanni (laurea 27.10.2008)	70
10	Dmitrieva	Anna	65
11	Zerbinati	Laura (laurea 13.10.2010)	64
12	Motruna	Simona Claudua Nicoleta (laurea 29.01.1999)	64
13	Tonello	Laura	63
14	Gubert	Roberta	60

Nel caso di parità di punteggio si è tenuto conto di quanto previsto dall'articolo 8 co 5 del sopracitato bando e dall'articolo 9 co. 2 del Decreto Ministeriale 7 marzo 2006, secondo cui a parità di punteggio, ha diritto di preferenza chi ha minore anzianità di laurea e, a parità di anzianità di Laurea, alla minore età.

3) di pubblicare la graduatoria di cui al precedente punto 2) sul Bollettino Ufficiale Regionale e di richiederne l'affissione all'albo dell'Ordine provinciale dei medici chirurghi e odontoiatri, ai fini degli adempimenti di cui all'articolo 8, 9 e 10 del bando di concorso.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
LORENZO DELLAI

LA DIRIGENTE DEL SERVIZIO SEGRETERIA DELLA GIUNTA ED ELEZIONI
PATRIZIA GENTILE

16710

Wettbewerbe - Jahr 2011

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
 vom 19. September 2011, Nr. 1429

Kriterien zur Gewährung von Studienbeihilfen für die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung der Gesundheitsberufe, sowie der Fach- und Hilfskräfte im Gesundheitsbereich - Schuljahr 2011/2012

Nach Einsichtnahme in den Art. 14, Absatz b), des L.G. vom 15.11.2002, Nr. 14;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss Nr. 1195/2005, ergänzt mit Beschluss Nr. 2921/2005, mit welchem die Kriterien zur Gewährung von Studienbeihilfen für den Besuch von Fachausbildungen, Lehrgängen und Weiterbildungsveranstaltungen, sowie Stages oder Praktikas im Gesundheitsbereich genehmigt wurden (für Ärzte, Psychologen, Biologen, Tierärzte, Apotheker, Physiker);

Festgestellt, dass ab Schuljahr 2006/2007 ähnliche Kriterien auch für die Gewährung der Studienbeihilfen für die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung der Gesundheitsberufe, sowie der Fach- und Hilfskräfte im Gesundheitsbereich (z.B. für Krankenpflegepersonal, Diätassistenten, Physiotherapeuten, Gesundheitstechniker, Rehabilitationspersonal, Beratungspersonal) angewandt wurden;

Als notwendig erachtet, die Kriterien zur Gewährung von Studienbeihilfen für die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung, der Gesundheitsberufe sowie der Fach- und Hilfskräfte im Gesundheitsbereich für das Schuljahr 2011/2012, laut Anlage A, die ergänzender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen;

Nach Anhören des Berichterstatters

beschließt

die Landesregierung einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die Kriterien zur Gewährung von Studienbeihilfen für die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung, der Gesundheitsberufe sowie der Fach- und Hilfskräfte im Gesund-

Concorsi - Anno 2011

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
 del 19 settembre 2011, n. 1429

Criteri per la concessione di assegni di studio per la formazione specialistica (post base) e continua delle professioni sanitarie, degli operatori tecnici e del personale ausiliario in ambito sanitario - anno scolastico 2011/2012

Visto l'art. 14, comma b) della L.P. 15.11.2002, n. 14;

Vista la delibera n. 1195/2005, integrata con la delibera n. 2921/2005, con la quale sono stati approvati i criteri per la concessione di assegni di studio per la frequenza di formazioni specialistiche, corsi di formazione aggiuntiva, corsi di aggiornamento, nonché stages e tirocini in ambito sanitario (per medici, psicologi, biologi, veterinari, farmacisti, fisici);

Considerato che a partire dall'anno scolastico 2006/2007 sono stati applicati criteri simili anche per la concessione degli assegni di studio per la formazione specialistica (post base) e continua delle professioni sanitarie, degli operatori tecnici e del personale ausiliario in ambito sanitario (es. di infermieri, dietisti, fisioterapisti, tecnici sanitari, personale riabilitativo e di consulenza);

Ritenuto quindi necessario approvare i criteri per la concessione di assegni di studio per la formazione specialistica (post base) e continua delle professioni sanitarie, degli operatori tecnici e del personale ausiliario in ambito sanitario per l'anno scolastico 2011/2012, come risulta dall'allegato A, facente parte integrante della presente deliberazione;

Sentito il relatore, la Giunta Provinciale, a voti unanimi, espressi nei modi di legge

delibera

1. di approvare i criteri per la concessione di assegni di studio per la formazione specialistica (post base) e continua delle professioni sanitarie, degli operatori tecnici e del perso-

heitsbereich für das Schuljahr 2011/2012, laut Anlage A, die ergänzender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen;

2. die Veröffentlichung dieses Beschlusses im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veranlassen.

DER LANDESHAUPTMANN
LUIS DURNWALDER

DER GENERALEKRETÄR
DER LANDESREGIERUNG
HERMANN BERGER

nale ausiliario in ambito sanitario per l'anno scolastico 2011/2012, come risulta dall'allegato A, facente parte integrante della presente deliberazione;

2. di disporre la pubblicazione della presente delibera sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE
DELLA GIUNTA PROVINCIALE
HERMANN BERGER

Anlage A)

Kriterien zur Gewährung von Studienbeihilfen für den Besuch von Kursen der Fachausbildung und ständiger Weiterbildung für Gesundheitsberufe sowie für die Fach- und Hilfskräfte im Gesundheitsbereich - Akademisches Jahr 2011/2012

(Landesgesetz vom 15.11.2002, Nr. 14, Art. 4, Abs. b)

I) ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Denjenigen, die Ausbildungskurse der Fachausbildung sowie der ständigen Weiterbildung im Gesundheitsbereich besuchen, werden bis zur Erschöpfung der verfügbaren Mittel Studienbeihilfen auf Grund der nachstehend angeführten Kriterien gewährt.

Der/Die Antragsteller/in kann pro akademisches Jahr nur ein Gesuch um Gewährung von Studienbeihilfen entweder für den Besuch einer Grundausbildung oder eines Kurses der Fachausbildung und ständiger Weiterbildung einreichen.

Das Gesuch muss für jedes Ausbildungsjahr eingereicht werden.

II) VORAUSSETZUNGEN ZUR TEILNAHME

Um Gewährung von Studienbeihilfen können diejenige ansuchen, die folgende Voraussetzungen erfüllen:

A) Bürger/innen eines Mitgliedstaates der Europäischen Union sind;

oder

B) Nicht-EU-Bürger/-innen sind und ohne Unterbrechung seit mindestens einem Jahr ihren Wohnsitz in Südtirol haben (NUR für den Besuch von Kursen in Südtirol möglich);

und ausserdem

- im Besitz eines Studientitels im Gesundheitsbereich laut Punkt X) sind (falls der Titel im Ausland erworben wurde, muss er schon anerkannt oder gleichgestellt sein);

Allegato A)

Criteri per la concessione di assegni di studio per la frequenza di corsi di formazione specialistica ("post base") e continua delle professioni sanitarie, degli operatori tecnici e del personale ausiliario in ambito sanitario - anno accademico 2011/2012

(Legge Provinciale 15/11/2002, n. 14, art. 4, comma b)

I) DISPOSIZIONI GENERALI

A coloro che frequentano corsi di formazione specialistica ("post-base") e continua in campo sanitario sono concessi assegni di studio in base ai criteri di cui ai punti successivi, fino ad esaurimento dei fondi disponibili.

Per ciascun anno accademico il/la richiedente può presentare solo una domanda di assegno di studio, per la frequenza di un corso di formazione di base oppure di un corso di formazione specialistica (post-base).

La domanda deve essere presentata per ciascun anno di corso.

II) REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Possono richiedere un assegno di studio coloro che:

A) sono cittadini di uno Stato membro dell'Unione Europea;

oppure

B) sono cittadini/e extracomunitari/e e risiedono ininterrottamente da almeno 1 anno in provincia di Bolzano (richieste ammesse SOLO per la frequenza di corsi in provincia di Bolzano);

ed inoltre

- sono in possesso di un titolo di studio in campo sanitario tra quelli indicati nella lista di cui al punto X) (se conseguito all'estero, deve essere già stato riconosciuto o dichiarato equipollente),

- für denselben Kurs keine anderen finanziellen Zuwendungen zu Lasten von öffentlichen oder privaten Körperschaften oder Anstalten, die öffentliche Beiträge erhalten, in Anspruch nehmen; ausgenommen sind die für die Teilnahme an EU-Austauschprogrammen bezogenen Studienbeihilfen; anderenfalls können die Bewerber die eine oder andere Fördermaßnahme wählen.

III) FINANZIERBARE KURSE

- Kurse (*) der Fachausbildung und der ständigen Weiterbildung im Gesundheitsbereich
- Master im Gesundheitsbereich

mit einer Mindestdauer von 100 Stunden, auch in Form von "e-learning"

oder

- Kurse (*) im Bereich der Komplementärmedizin mit folgender Dauer:
 - ▲ Grundausbildung - min. 100 Std.
 - ▲ Ständige Weiterbildung - min. 50 Std.

(*) Der Inhalt des Kurses muss:

- in folgenden Themenbereichen, die von den Richtlinien für die Zuweisung von Förderbeiträgen im Bereich der Komplementärmedizin, genehmigt mit Beschluss Nr. 2004/2003, enthalten sein (*Die Kurse müssen in enger Verbindung mit den Zuständigkeiten des ausgeübten Berufsbildes im Gesundheitswesen stehen*):
 - Homöopathie
 - Phytotherapie
 - Traditionelle chinesische Medizin (TCM)
 - Homotoxikologie
 - Manuelle Medizin - Chiropraxis - Osteopathie
 - Ayurveda
 - Antroposophische Medizin
 - Kneipp
 - Neuraltherapie
 - Komplementärmedizinische Diagnoseverfahren

oder

- in den von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 425 vom 14.03.2011 genehmigten Bildungszielen (siehe Tabellen Punkt XI)

- non beneficiano per lo stesso corso di altre prestazioni finanziarie a carico di istituzioni o di enti pubblici o privati che usufruiscono di sovvenzioni pubbliche, fatta eccezione per le borse di studio percepite per la partecipazione a programmi di interscambio dell'Unione Europea; in caso contrario, i richiedenti possono optare per l'una o l'altra forma di assistenza.

III) CORSI FINANZIABILI

- corsi (*) di formazione specialistica ("post-base") e continua in campo sanitario
- master in campo sanitario

anche in forma di "e-learning", della durata minima di 100 ore

oppure

- corsi (*) nell'ambito della medicina complementare della seguente durata:
 - ▲ formazione di base - min. 100 ore
 - ▲ aggiornamento (formazione continua) - min. 50 ore

(*) La materia oggetto del corso deve rientrare:

- tra le seguenti materie previste dai criteri per la concessione di finanziamenti nell'ambito della medicina complementare, approvati con delibera della Giunta Provinciale n. 2004/2003 (*la materia del corso dovrà riguardare strettamente il profilo professionale sanitario del richiedente*):
 - omeopatia
 - fitoterapia
 - medicina tradizionale cinese (MTC)
 - omotossicologia
 - tecniche manuali - chiroprassi - osteopatia
 - medicina aiurvedica
 - medicina antroposofica
 - terapia Kneipp
 - terapia neurale
 - metodi di diagnosi della medicina complementare

oppure

- negli obiettivi formativi provinciali approvati con delibera della Giunta Provinciale n. 425 del 14/03/2011 (vedere tabelle al punto XI)

oder

3. in den nationalen Bildungszielen (siehe Tabelle Punkt XII)

enthalten sein.

ES WIRD NICHT FINANZIERT:

- die Teilnahme an Kursen, die allen Interessierten zugänglich sind.

IV) ANTRAGSFORMULAR

Die Interessierten haben beim Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals ein Gesuch auf stempelfreiem Papier um Gewährung einer Studienbeihilfe einzureichen.

Der Antrag ist vor dem/der zuständigen Beamten/in des Landesamtes zu unterzeichnen. Wird der Antrag bereits unterzeichnet vorgelegt oder per Post oder per Fax eingereicht, so ist diesem eine Fotokopie des Personalausweises des/der Antragsteller/in beizulegen.

V) UNTERLAGEN

Dem Gesuch muss folgendes beigelegt werden:

- eine Kopie des Anerkennungsdekretes oder der Gleichwertigkeitserklärung für ausländische Studientitel;
- detaillierte Beschreibung des Kurses mit Angabe der Dauer in Stunden, Fächer, vorgesehenen Prüfungen, Zielgruppen, Zweck des Kurses;
- Erklärung des Veranstalters des Kurses aus welcher die Kosten für Einschreibe- und/oder Teilnahmegebühren hervorgehen.

Sollte das eingereichte Ansuchen nicht korrekt ausgefüllt worden sein, so wird im Sinne des Landesgesetzes Nr. 17/93 für die Behebung von Mängeln und für die Berichtigung oder Ergänzung von Anträgen, ein Heilungstermin von 15 Tagen ab Erhalt der entsprechenden Aufforderung des Amtes eingeräumt.

oppure

3. negli obiettivi formativi nazionali (vedere tabella al punto XII)

NON VENGO FINANZIATI:

- i corsi, il cui accesso è aperto a tutti gli interessati.

IV) MODULO DI DOMANDA

Per ottenere l'assegno di studio gli/le interessati/e devono presentare all'Ufficio formazione del personale sanitario apposita domanda in carta libera.

La domanda deve essere firmata in presenza di un/a impiegato/a dell'Ufficio provinciale competente. Nel caso in cui la domanda venisse presentata o spedita tramite posta o fax già firmata, deve essere allegata una fotocopia della carta d'identità del/la richiedente.

V) DOCUMENTI DA ALLEGARE

Alla domanda dovranno essere allegati:

- copia del decreto di riconoscimento o della dichiarazione di equipollenza, nel caso di titoli di studio conseguiti all'estero;
- descrizione dettagliata del corso con indicazione di durata in ore, materie, esami previsti, destinatari, finalità del corso;
- dichiarazione dell'organizzatore del corso dalla quale risulti il costo del corso, riferito alle sole tasse di iscrizione e/o frequenza.

Qualora la domanda non sia stata compilata correttamente o sia incompleta, ai sensi della Legge Provinciale n. 17/93 è concesso un termine di 15 gg. a partire dal ricevimento della corrispondente richiesta dell'Ufficio, per regolarizzare, rettificare o integrare la domanda.

VI) BERECHNUNG DER STUDIENBEIHILFEN

Die Studienbeihilfe beträgt 50% der Einschreibe- und/oder Teilnahmegebühren und darf jährlich den Betrag von € 2.500,00 nicht überschreiten.

NUR FÜR DIE BEDIENSTETEN DES SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEBES

Falls der eventuelle Beitrag des Südtiroler Sanitätsbetriebes 50% der Einschreibe- und/oder Teilnahmegebühren überschreitet, wird die Landesstudienbeihilfe im Verhältnis reduziert.

VII) EINREICHETERMINE DER ANSUCHEN

Die Gesuche müssen **bei sonstigem Ausschluß von dieser Ausschreibung** innerhalb folgende Termine eingereicht werden:

- für Kurse, die im Zeitraum 01.08.2011 - 31.12.2011 beginnen: innerhalb von 40 Tagen nach Veröffentlichung dieser Bestimmungen im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol
- für Kurse, die im Zeitraum 01.01.2012 - 31.07.2012 beginnen: innerhalb 31. Mai 2012.

Für Kurse, die in Form von "*e-learning*" absolviert werden, gilt als Anfangsdatum das Registrierdatum auf der Web-Seite des Kursveranstalters.

Für Gesuche, die mittels Einschreibebrief eingereicht werden, gilt das Datum des Poststempels des Postamtes, das den Einschreibebrief entgegengenommen hat.

VIII) AUSZAHLUNG ER STUDIENBEIHILFEN

Die Auszahlung ist vom regelmäßigen Besuch des Kurses und Bestehen der vorgesehenen Prüfungen abhängig und erfolgt am Ende des Kurses, nach Vorlage folgender Dokumente:

- Teilnahmebestätigung
- Kopie der Rechnung oder eines äquivalenten Dokumentes, ausgestellt auf den/die Empfänger/in der Studienbeihilfe, mit Bestätigung der erfolgten Zahlung der Einschreibe- und/oder Teilnahmegebühren.

VI) AMMONTARE DEGLI ASSEGNI DI STUDIO

L'assegno di studio ammonta al 50% delle tasse di iscrizione e/o frequenza, fino ad un massimo di € 2.500,00 all'anno.

SOLO PER DIPENDENTI DELL'AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE

Nel caso in cui l'eventuale contributo dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige superasse il 50% delle tasse di iscrizione e/o frequenza, l'assegno di studio della Provincia verrà ridotto in proporzione.

VII) TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Le domande dovranno essere presentate entro i seguenti termini, **pena l'esclusione dal presente bando di concorso**:

- per i corsi che hanno inizio tra il 01.08.2011 e il 31.12.2011: entro 40 gg. dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige delle presenti modalità
- per i corsi che hanno inizio tra il 01.01.2012 e il 31.07.2012: entro il 31 maggio 2012.

Per i corsi frequentati in forma di *e-learning* la data di inizio del corso corrisponde alla data di registrazione del richiedente nel sito web dell'organizzatore del corso stesso.

Per le domande spedite a mezzo raccomandata farà fede la data del timbro postale dell'ufficio postale accettante.

VIII) LIQUIDAZIONE DEGLI ASSEGNI DI STUDIO

La liquidazione é subordinata alla regolare frequenza del corso e al superamento degli esami previsti, e avviene al termine dello stesso, dietro presentazione della seguente documentazione:

- attestato di partecipazione
- copia della fattura o di analogo documento, intestato al/la beneficiario/a dell'assegno di studio, con indicazione dell'avvenuto pagamento delle tasse d'iscrizione e/o frequenza.

Beiträge, die an Bedienstete der Sanitätsbetriebe und der öffentlichen Körperschaften gewährt werden, werden den diesbezüglichen Weiterbildungsämtern mitgeteilt.

IX) STICHPROBENKONTROLLEN

- 1) Im Sinne des Art. 5, Absatz 7, des Landesgesetzes Nr. 17/93, in geltender Fassung, führt die Landesverwaltung bei mindestens 6% der Anträge geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Angaben durch.
- 2) Die zu kontrollierenden Anträge werden mittels Auslosung bestimmt und von einer internen Kommission, bestehend aus der Direktorin des Amtes für Ausbildung des Gesundheitspersonals und zwei Sachbearbeitern/innen, ausgewählt. Die Kommission legt fest, welche Angaben zu kontrollieren, nach welchen Modalitäten die Kontrollen durchzuführen und welche Unterlagen dabei von den betroffenen Antragstellern/innen vorzulegen sind.
- 3) Wenn die Kontrollen ergeben, dass die Angaben nur geringfügig von den erhobenen Daten abweichen, so wird die Studienbeihilfe auf der Grundlage der richtigen Daten herabgesetzt. Der dem/der Bewerber/in nicht zustehende Differenzbetrag ist an die Landesverwaltung zurückzuzahlen.
- 4) Wenn die Kontrollen in anderen Fällen ergeben, dass die Angaben nicht der Wahrheit entsprechen, wird dem/der Falscherklärer/in die aufgrund der falschen Angaben gewährte Studienbeihilfe entzogen. Zuzüglich sind die gesetzlichen Zinsen der Landesverwaltung zurückzuzahlen. Im Sinne des Art. 2 bis des Landesgesetzes Nr. 17/93, in geltender Fassung, wird er/sie von dieser Gewährung ausgeschlossen und kann für folgenden Zeitraum keine Vergünstigungen in Anspruch nehmen:
 - bis zu 2 Jahren für unrechtmäßig bezogene Studienbeihilfen bis zu einem Betrag von höchstens 5.000,00 Euro.
 - bis zu 3 Jahre für unrechtmäßig bezogene Studienbeihilfen, deren Betrag zwischen 5.000,01 Euro und 10.000,00 Euro liegt.

Gli importi concessi ai dipendenti di enti pubblici e di strutture sanitarie pubbliche verranno comunicati per conoscenza anche ai rispettivi uffici competenti per la formazione continua.

IX) CONTROLLI A CAMPIONE

- 1) Ai sensi dell'art. 5, comma 7, della Legge Provinciale n. 17/93, con successive modifiche, l'Amministrazione Provinciale esegue, per almeno il 6% delle domande, idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni.
- 2) Le domande da controllare vengono individuate mediante sorteggio e scelte da una commissione interna, costituita dalla Direttrice dell'Ufficio formazione personale sanitario e da due collaboratori/trici amministrativi/e. La commissione determina quali siano le dichiarazioni da controllare, le modalità di controllo ed i documenti che i/le richiedenti interessati/e devono inoltrare.
- 3) Se dai controlli emerge solo una piccola divergenza tra i dati dichiarati e quelli verificati, l'assegno di studio viene ridotto sulla base dei dati corretti. La differenza non spettante al/alla richiedente deve essere restituita all'Amministrazione Provinciale.
- 4) Se, in altri casi, dai controlli emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dall'assegno di studio conseguito sulla base delle dichiarazioni non veritiere. Sono da restituire in aggiunta gli interessi legali all'Amministrazione Provinciale. Ai sensi dell'art. 2 bis della Legge Provinciale n. 17/93, e successive modifiche, egli/ella viene escluso/a dall'assegnazione e non può fruire di assegni di studio per il seguente periodo:
 - fino a 2 anni, per gli assegni di studio indebitamente percepiti fino ad un importo pari o inferiore ad Euro 5.000,00;
 - fino a 3 anni, per gli assegni studio, indebitamente percepiti di importo compreso tra Euro 5.000,01 e Euro 10.000,00.

Dieser Zeitabschnitt beginnt mit dem Tag, an dem die letzte Handlung oder Unterlassung, welche die Gewährung der Vergünstigung zur Folge hatte, begangen wurde.

X) GESUNDHEITSBERUFE, FACH- UND HILFSKRÄFTE (laut Gesundheitsministerium)

- Sanitätsassistent/in
- Ernährungstherapeut/in
- Erzieher/in (im Gesundheitswesen)
- Physiotherapeut/in
- Dentalhygieniker/in
- Krankenpfleger/in
- Kinderkrankenpfleger/in
- Logopäde/in
- Masseur (Massaggiatore capo bagnino stabilimenti idroterapici)
- Pflegehelfer (OSS)
- Orthoptiker/in/Ophthalmologie-Assistent/in
- Hebamme/ Entbindungspfleger
- Optiker/in
- Podologe/in
- Gehörsmesstechniker/in
- Techniker/in Gehörprothesen
- Techniker/in für Herz-Kreislaufphysiopathologie und Herz-Kreislaufperfusion
- Techniker/in für Neurophysiopathologie
- Therapeut/in des neurologischen und psychomotorischen Entwicklungsalters
- Orthopädietechniker/in
- Techniker/in für die Vorbeugung in der Umwelt und an den Arbeitsplätzen
- Techniker/in für die psychiatrische Rehabilitation
- Medizinisch-technischer Assistent/in
- Medizinisch-röntgentechnischer Assistent/in
- Ergotherapeut/in

XI) BILDUNGSZIELE DES LANDES

ZIELE DES GESUNDHEITSSYSTEMS (OGS)

OGS1

Entwicklung von Weiterbildungsinitiativen zur Unterstützung der nötigen Kompetenzen bezüglich Angemessenheit der Verschreibung und Behandlung in Kohärenz mit den notwendigen Systembedürfnissen (wissenschaftlich-professionell/wirtschaftlich-betrieblich).

Tale periodo decorre dalla data, nella quale è stata commessa l'ultima azione o omissione che ha costituito il presupposto per la concessione del beneficio.

X) PROFESSIONI SANITARIE, OPERATORI TECNICI E PERSONALE AUSILIARIO (indicati dal Ministero della Salute)

- Assistente sanitario
- Dietista
- Educatore professionale (nell'ambito sanitario)
- Fisioterapista
- Igienista dentale
- Infermiere
- Infermiere pediatrico
- Logopedista
- Massaggiatore capo bagnino stabilimenti idroterapici
- Operatore socio-sanitario (OSS)
- Ortottista/Assistente di oftalmologia
- Ostetrica/o
- Ottico
- Podologo
- Tecnico audiometrista
- Tecnico audioprotesista
- Tecnico della fisiopatologia cardiocircolatoria e perfusione cardiovascolare
- Tecnico di neurofisiopatologia
- Terapista della neuro e psicomotricità dell'età evolutiva
- Tecnico ortopedico
- Tecnico della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro
- Tecnico della riabilitazione psichiatrica
- Tecnico sanitario di laboratorio biomedico
- Tecnico sanitario di radiologia medica
- Terapista occupazionale

XI) OBIETTIVI PROVINCIALI PER LA FORMAZIONE

OBIETTIVI GENERALI DI SISTEMA (OGS)

OGS1

Sviluppo di attività formative finalizzate a sostenere e migliorare le competenze utili all'appropriatezza delle cure e dei trattamenti in coerenza con le diverse esigenze del sistema: scientifico-professionali e economico-gestionali.

OGS2

Entwicklung von Weiterbildungsinitiativen zur Unterstützung und Verbesserung der Beziehungs- und Kommunikationsfähigkeiten im Umgang mit den Klienten/Betreuten im Hinblick auf Humanisierung der Pflege und Behandlung.

OGS3

Vermittlung und Förderung von Kompetenzen im Bereich der integrierten sozialen und gesundheitlichen Betreuung chronischer und degenerativer Krankheiten, die durch die demographische Entwicklung bedingt sind.

OGS4

Vermittlung und Förderung von Kompetenzen im Bereich der Gesundheitsförderung sowie der primären und sekundären Prävention.

OGS5

Entwicklung von Bildungsangeboten zur Förderung von Kompetenzen, um die ambulante Gesundheitsversorgung weiter zu entwickeln und zu stärken.

OGS6

Vermittlung und Förderung von Kompetenzen, um die Versorgung durch eine verstärkte Koordination zwischen den einzelnen Krankenhäusern zu rationalisieren und die Qualität zu erhöhen.

OGS7

Entwicklung von Bildungsangeboten, um die Zusammenarbeit in der Betreuung und in der Forschung auf interregionaler und internationaler Ebene zu fördern und zu stärken.

OGS8

Entwicklung von Weiterbildungsmaßnahmen zur Optimierung der Organisations- und Berufsqualität sowie zur Förderung der Sicherheitskultur.

OGS9

Entwicklung von Weiterbildungsmaßnahmen zum Erwerb von Kompetenzen zur besseren Vernetzung von sozialer und medizinischer Versorgung.

OGS10

Vermittlung und Förderung von Kompetenzen im Bereich der häuslichen und ambulanten Patientenbetreuung (insbesondere von Seiten der Ärzte/innen für Allgemeinmedizin und der Basiskinderärzte/innen).

OGS2

Sviluppo di attività formative finalizzate a sostenere e migliorare le competenze relazionali nella gestione dei rapporti con l'utenza nell'ottica dell'umanizzazione delle cure e dei trattamenti.

OGS3

Sviluppo di attività formative finalizzate all'acquisizione di competenze nel campo dell'assistenza socio-sanitaria integrata delle patologie croniche degenerative determinate dallo sviluppo demografico

OGS4

Sviluppo di attività formative finalizzate all'acquisizione di competenze nel campo della promozione della salute e della prevenzione primaria e secondaria.

OGS5

Sviluppo di attività formative finalizzate all'acquisizione di competenze utili allo sviluppo e al potenziamento dell'assistenza sul territorio.

OGS6

Sviluppo di attività formative finalizzate all'acquisizione di competenze utili a qualificare e razionalizzare l'assistenza ospedaliera con un maggiore coordinamento tra le varie strutture ospedaliere

OGS7

Sviluppo di attività formative che favoriscano e promuovano il potenziamento della collaborazione interregionale e internazionale sia nell'assistenza, sia nella ricerca.

OGS8

Sviluppo di attività formative a sostegno delle strategie per migliorare la qualità organizzativa e professionale e per sviluppare la cultura della sicurezza.

OGS9

Sviluppo di attività formative finalizzate all'acquisizione di competenze per migliorare l'integrazione tra servizio sociale e servizio sanitario

OGS10

Sviluppo di attività formative finalizzate all'acquisizione di competenze nel campo dell'assistenza domiciliare e ambulatoriale sul territorio (in particolare da parte dei MMG e PLS)

OGS11

Entwicklung von Weiterbildungsmaßnahmen zum Erwerb von Kompetenzen zur Verbesserung der Akutversorgung im Krankenhaus und zur darauf folgenden Entwicklung von Entlassungs- und Übernahmeprozessen im Sinne einer klinischen und organisatorischen Integration zwischen Krankenhaus und Territorium.

OGS12

Vermittlung und Förderung von Kompetenzen im Bereich der evidenzbasierten Medizin (EBM), der evidenzbasierten Psychologie (EBP), der Zweckmäßigkeit der Leistungen sowie der klinischen Führung (Clinical Governance - diagnostisch-therapeutisch-pflegerische Abläufe).

OGS13

Entwicklung von Bildungsangeboten zur Förderung organisatorischer Führungskompetenzen zum Zweck der Erforschung und Umsetzung von Lösungen und Organisationsmodellen, die sich an Effizienz, Wirksamkeit und Qualität der Gesundheitsdienstleistungen orientieren.

OGS14

Entwicklung von Weiterbildungsmaßnahmen zum Erwerb fachlicher Kompetenzen, damit in jedem Krankenhaus spezifische Versorgungsschwerpunkte nach dem Hub-and-Spoke-Modell (Bezugskrankenhäuser) entwickelt und ausgebaut werden können.

OGS15

Entwicklung von Weiterbildungsmaßnahmen in Verbindung mit der klinischen Forschung sowie mit der Grundlagen- und Betreuungsforschung.

OGS16

Vermittlung und Förderung von Kompetenzen im Bereich des „Health Technology Assessment“ (HTA) und des Risikomanagements.

OGS17

Implementierung auf Landesebene von Informations- und didaktischem Material für einen effizienteren Zugang zum Thema „häusliche Gewalt“ und zu den Betroffenen, sodass das Gesundheitspersonal das Phänomen in der Praxis wiedererkennt und wirksam intervenieren kann.

OGS18

Anerkennung der Gender-Differenzierungen, Aufmerksamkeit für Gender Mainstreaming besonders in der Planung von Weiterbildung für das

OGS11

Sviluppo di attività formative finalizzate all'acquisizione di competenze utili a migliorare l'assistenza ospedaliera nella fase acuta delle patologie e di sviluppare conseguentemente percorsi di dimissioni e di presa in carico caratterizzati dall'integrazione clinica e organizzativa tra ospedale e territorio.

OGS12

Sviluppo di attività formative finalizzate all'acquisizione di competenze nel campo della Medicina basata sull'evidenza (EBM), della Psicologia basata sull'evidenza (EBP), dell'appropriatezza delle prestazioni e della clinical-governance (Percorsi Diagnostico-Terapeutico-Assistenziali PDTA)

OGS13

Sviluppo di attività formative finalizzate allo sviluppo di una cultura manageriale che mira alla ricerca e alla realizzazione di soluzioni e modelli organizzativi orientati all'efficienza, efficacia e qualità nell'erogazione delle prestazioni e dell'assistenza.

OGS14

Sviluppo di attività formative finalizzate all'acquisizione di competenze specifiche che consentano di sviluppare in ciascun ospedale compiti assistenziali specifici secondo un modello hub and spoke (ospedali di riferimento).

OGS15

Sviluppo di attività formative integrate e coordinate con quelle di ricerca clinica, ricerca di base e ricerca assistenziale.

OGS16

Sviluppo di attività formative finalizzate all'acquisizione di competenze nel campo dell'health technology assessment (HTA) e del Risk Management.

OGS17

Implementare su scala provinciale strumenti informativi e materiale didattico per diffondere un approccio più efficace al fenomeno della violenza domestica e a chi la subisce, in modo che il personale sanitario che viene in contatto riesca a riconoscere meglio e a intervenire efficacemente

OGS18

Valorizzazione delle differenze di genere, che raccomandano di tenere conto del "gender mainstreaming" soprattutto nella progettazione di ini-

Management. Inhaltlich werden Initiativen zu folgenden Themen empfohlen: Gender Health, sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz (Sensibilisierung von Führungskräften) und Sensibilisierungsarbeit für die Überbrückung der Gender-Differenzen.

OGS19

Komplementärmedizin: Vermittlung und Förderung von Kompetenzen in anerkannten Methoden, Bildungsinitiativen zur Patienten/innensicherheit, Initiativen für spezifische Therapiebereiche: Palliative Care, Onkologie, Geburtshilfe).

OGS20

Entwicklung von spezifischen Interventionen und generelle Beachtung von Themen im Zusammenhang mit Ethik und Bioethik.

OGS21

Aufbau einer sozio-sanitären Netzwerkarbeit im Bereich der Kinder- und Jugendpsychiatrie sowie Erweiterung der theoretischen Grundlagen.

OGS22

Weiterentwicklung und Vertiefung spezifischer Themen im Bereich Umweltmedizin.

OGS23

Kompetenzentwicklung bzw. Sensibilisierung des pflegerischen und ärztlichen Personals bei der Behandlung und Betreuung von Patient/innen mit Migrationshintergrund bzw. mit außereuropäischer Herkunft.

ziative formative rivolte al management. Inoltre nella scelta dei docenti sarà opportuno prediligere relatrici e relatori sensibilizzati al tema gender o gender mainstreaming. Per quanto attiene agli aspetti di contenuto si raccomanda lo sviluppo di iniziative rivolte ai seguenti temi: Gender Health, molestie sessuali nei luoghi di lavoro (sensibilizzazione dei ruoli dirigenziali) e sensibilizzazione al superamento delle differenze di genere

OGS19

Medicina complementare: promozione e sviluppo di competenze su metodi riconosciuti, iniziative formative sulla sicurezza dei pazienti, iniziative per specifiche aree terapeutiche (palliative care, oncologia, ostetrica)

OGS20

Sviluppo di interventi specifici e in generale porre attenzione ai temi dell'etica e della bioetica

OGS21

Sviluppo di una rete socio-sanitaria nell'ambito della psichiatria dell'età evolutiva ed ampliamento delle basi teoriche

OGS22

Sviluppo di attività formative ed approfondimento di temi specifici in ambito della medicina ambientale

OGS23

Sviluppo di competenze del personale sanitario alla presa in carico e al trattamento di pazienti di origine e provenienza diversa da quella italiana e/europea.

ZIELE IM HINBLICK AUF EPIDEMIOLOGISCHE EVIDENZEN (OEE)

OEE1

Metabolische Erkrankungen (Diabetes Typ II, erhöhte Blutfettwerte usw.).

OEE2

Herz-Kreislaufkrankungen (Bluthochdruck, Herzinfarkt, Schlaganfall, Herzversagen, periphere Gefäßverschlüsse usw.).

OEE3

Atemwegserkrankungen (chronisch obstruktive Lungenerkrankung, Asthma).

OBIETTIVI LEGATI ALLE EVIDENZE EPIDEMIOLOGICHE (OEE)

OEE1

Patologie metaboliche (diabete senile, ipercolesterolemia ecc.)

OEE2

Malattie cardiocircolatorie (ipertensione, infarto miocardico, ictus cerebrale, insufficienza cardiaca, occlusioni vascolari periferiche ecc.)

OEE3

Patologie respiratorie (pneumopatia cronica ostruttiva, asma)

OOE4

Früherkennung und Behandlung der Altersdemenz (degenerative oder vaskuläre Demenz, Alzheimerkrankheit).

OOE5

Früherkennung und Behandlung maligner Krebserkrankungen (v.a. Lungen-, Darm- und Brustkrebs).

OOE4

Diagnosi precoce e trattamento della Demenza senile (a genesi degenerativa e vascolare, morbo di Alzheimer)

OOE5

Diagnosi precoce e trattamento dei tumori maligni (soprattutto ai polmoni, al colon e alla mammella)

ZIELSETZUNGEN FÜR DIE ORGANISATIONS- ENTWICKLUNG DES SÜDTIROLER SANI- TÄTSBETRIEBS (OSA)

NUR FÜR DAS PERSONAL DES SANITÄTS- BETRIEBS

OSA1

Vermittlung und Förderung von Führungs- und Leitungskompetenzen für die organisatorischen Veränderungen des Systems durch bereichsübergreifende Weiterbildungsangebote.

OSA2

Vermittlung von Kompetenzen zur Förderung interdisziplinärer Maßnahmen bei professionellen Eingriffen sowie zur Unterstützung einer korrekten und organisatorischen professionellen Zusammenarbeit und der Arbeitsmotivation (mit Schwerpunkt auf Verbesserung des Arbeitsklimas und Abbau der Organisationsengpässe).

OSA3

Vermittlung von Führungs- und Leitungskompetenzen in der Mitarbeiter/innenführung, sowie in der Bildung von multidisziplinären Arbeitsgruppen (Team-Building).

OSA4

Entwicklung von Kompetenzen im Umgang mit Klient/innen, mit Schwerpunkt auf den Berufsgruppen, die den ersten Kontakt mit Patient/innen haben.

OSA5

Vermittlung von Kompetenzen im Bereich der Palliativversorgung.

OSA6

Entwicklung neuer Berufsbilder für die territoriale Versorgung, z.B. Familienkrankenpfleger/in.

OSA7

Vermittlung von Kompetenzen für eine evidenzbasierte (medizinische, psychologische und pflegerische) Praxis.

OBIETTIVI LEGATI ALLO SVILUPPO ORGA- NIZZATIVO DELL'AZIENDA SANITARIA (OSA)

SOLO PER IL PERSONALE DELL'AZIENDA SANITARIA

OSA1

Sviluppo delle competenze dirigenziali e di gestione del cambiamento organizzativo attraverso iniziative formative trasversali alle diverse professioni

OSA2

Sviluppo delle competenze che favoriscano l'interdisciplinarietà negli interventi professionali e sostengano la corretta convivenza professionale e organizzativa e la motivazione al lavoro (orientati quindi al miglioramento dei climi e alla riduzione del disagio organizzativi)

OSA3

Sviluppo delle competenze di leadership e di gestione e valorizzazione delle risorse umane e di gestione dei gruppi di lavoro multidisciplinari (team building)

OSA4

Sviluppo delle competenze per la gestione della relazione con l'utenza con particolare riferimento al personale impegnato nelle attività di front-line

OSA5

Sviluppo delle competenze nel campo delle cure palliative

OSA6

Sviluppo delle formazioni di nuove figure professionali per il territorio (come ad esempio l'infermiere di famiglia)

OSA7

Sviluppo delle competenze per una pratica (medica, psicologica e assistenziale) basata sull'evidenza

OSA8

Vermittlung von Kompetenzen in den Bereichen Ethik und Deontologie, rechtliche Aspekte in der Berufsausübung.

OSA9

Entwicklung von Weiterbildungsmaßnahmen zur Einführung gemeinsamer diagnostisch-therapeutischer Betreuungspfade (PDTA)

OSA10

Entwicklung von Führungskompetenzen im Umgang mit dem klinischen Risiko, Fehleranalyse und Fehlermanagement

OSA11

Entwicklung von berufsübergreifenden und interdisziplinären Weiterbildungsmaßnahmen zur Förderung der Vernetzung zwischen Krankenhaus- und ambulanten Ärzte/innen sowie der Versorgungskontinuität

ZIELE ZUR KOMPETENZFÖRDERUNG BEI PROFESSIONISTEN/INNEN DER VERSCHIEDENEN BEREICHE

KRANKENPFLEGEPERSONAL (INF)**INF1**

Entwicklung und Erweiterung des Weiterbildungsangebots für Professionisten/innen, die in Alters- und Pflegeeinrichtungen sowie in Privatkliniken tätig sind mit Schwerpunkt chronische und degenerative Krankheiten.

INF2

Entwicklung von Weiterbildungsangeboten (speziell für ältere Professionisten/innen), die sich mit der Frage nach der neuen Identität der Krankenpflege befassen: berufliche Verantwortung, fachliche Beratung von Patienten/innen, fachübergreifendes und interdisziplinäre Arbeiten auch im klinischen Bereich.

INF3

Vermittlung gezielter Kompetenzen zur Förderung des organisatorischen Bewusstseins und des professionellen Handelns innerhalb einer Organisation.

INF4

Förderung der Kompetenzen im Bereich "EVIDENCE BASED NURSING".

OSA8

Sviluppo delle competenze nell'area dell'etica, della deontologia e degli aspetti legali legati all'esercizio professionale e ai rapporti interprofessionali

OSA9

Sviluppo di percorsi formativi orientati alla costruzione condivisa tra i diversi professionisti e le diverse discipline cliniche di Percorsi Diagnostico-Terapeutico-Assistenziali (PDTA)

OSA10

Sviluppo delle competenze legate alla gestione del rischio clinico e all'analisi e gestioni degli errori

OSA11

Sviluppo di percorsi formativi interprofessionali e interdisciplinari e soprattutto che favoriscano l'integrazione tra medici ospedalieri e medici del territorio e la continuità assistenziale

OBIETTIVI FINALIZZATI ALLO SVILUPPO DELLE AREE PROFESSIONALI

INFERMIERI (INF)**INF1**

Sviluppo e allargamento dell'offerta formativa ai professionisti che operano nel campo della lungodegenza e anche delle case di riposo e cliniche private con particolare attenzione ai contenuti legati alle patologie croniche o degenerative

INF2

Sviluppo di percorsi (destinati in particolare ai professionisti più anziani) dedicati alla riflessione sulla nuova identità del IP: responsabilità professionale, rispondere alle richieste di consulenza, e nei rapporti interprofessionali e negli aspetti clinici interdisciplinari.

INF3

Sviluppo delle competenze organizzative con particolare attenzione agli aspetti di consapevolezza organizzativa e di cosa significa operare professionalmente in una organizzazione

INF4

Sviluppo delle competenze nel campo della Evidence Based Nursing

INF5

Entwicklung von Weiterbildungsangeboten zur Förderung der Forschung, auch im Rahmen der täglichen Arbeitspraxis (Entwicklung eines Kreislaufs zwischen Praxis und Forschung).

INF6

Methodologie: Entwicklung eines strukturierten Weiterbildungsangebots auf der Grundlage der berufsbegleitenden Maßnahmen und des Fernunterrichts. Gerade das Angebot im Fernunterricht soll zum Abbau von Ängsten und Misstrauen bezüglich neuer Techniken und Formen des Lernens über Internet führen.

GEBURTshelfER/INNEN (OST)**OST1**

Weiterentwicklung von Kompetenzen bei Prävention und Senkung der Mortalitätsrate von Müttern.

OST2

Verbesserung der Gesundheitsvorsorge der Mütter.

OST3

Förderung der Prävention von Infektionskrankheiten (HIV/AIDS, Malaria usw.)

OST4

Betreuung von Low-Risk-Schwangerschaften (selbständig oder in Zusammenarbeit mit den Fachärzten/innen)

OST5

Betreuung der Neugeborenen (selbständig oder in Zusammenarbeit mit den Fachärzten/innen)

OST6

Unterstützung, Förderung und Erhalt der Produktion von Muttermilch, des frühen Stillens und des Stillens im Wochenbett

OST7

Geburtshilfe: Einrichtung von MIDWIFE LED UNIT (hebammengeführten Kreißsälen) und Strukturen für Schwangerschaftsbetreuung/Geburt/ Wochenbettbetreuung bei Schwangerschaften mit geringem Risiko.

OST8

Physiologie der Schwangerschaft und der Geburt, anerkennende und erhaltende Begleitung der Schwangerschaft, Achtung des natürlichen Charakters der Geburt und ihres Verlaufs, Stärkung der Frau, Beratung vor der Geburt, Geburtshilfe/Wochenbettbetreuung nach internationalen Standards

INF5

Sviluppo di percorsi di formazione continua orientati anche alla ricerca e promozione dell'atteggiamento di ricerca nella pratica professionale quotidiana. (sviluppo di una relazione circolare tra pratica e ricerca)

INF6

Sviluppare una formazione sul campo ben strutturata e una formazione a distanza che consenta anche la promozione di un diverso approccio alle nuove tecnologie, superando le ancora attuali diffidenze rispetto allo informatico

OSTETRICHE (OST)**OST1**

Sviluppo di competenze legate alla prevenzione e riduzione della mortalità materna

OST2

Sviluppo di competenze legate alla promozione della salute materna

OST3

Sviluppo di competenze per la prevenzione di malattie infettive (HIV/AIDS, Malaria, etc.)

OST4

assistenza autonoma/in collaborazione con lo specialista alla gravidanza low risk

OST5

Assistenza autonoma/in collaborazione con altre figure professionali al neonato fisiologico

OST6

Sostegno, promozione e mantenimento della lattazione dell'allattamento precoce e in puerperio

OST7

Assistenza al parto /creazione di midwife led unit (unità di sala parto puerperio condotte da sole ostetriche per la gravidanza/parto/puerperio low risk

OST8

Fisiologia della gravidanza e del parto, il suo riconoscimento e mantenimento e il rispetto della naturalità di tutto il percorso nascita, l'empowerment della donna, le tecniche di counselling prenatale, l'assistenza al parto/puerperio fisiologico secondo le più attuali linee guida internazionali.

OST9

Vermittlung und Förderung von Kompetenzen im Umgang mit Informationstechnik, von methodologischen Kompetenzen für die Forschung sowie einer kritischen Haltung. Dadurch wird die Weiterbildung durch Führung/Aktualisierung/Wissenstransfer zum Bindeglied zwischen beruflicher Theorie und Praxis. Wichtig ist in diesem Sinne, dass das Weiterbildungsangebot den Bedürfnissen der beruflichen Praxis entspricht.

BEREICH SANITÄSTECHNIK (PST)**PST1**

Vermittlung der richtigen Haltung im beruflichen Alltag (Verantwortungsbewusstsein und Selbstständigkeit, patientenfreundliche Betreuung, Aufklärung der Patienten/innen, einvernehmliche Durchführung von Eingriffen und Behandlungen).

PST2

Periodische und konstante Förderung von Kompetenzen im Bereich neuer Technologien (darunter auch Vertiefung des Strahlenschutzes).

PST3

Systematische Weiterbildung im Bereich des Risikomanagements und der Sensibilisierung für HTA und für klinische Führung.

PST4

Förderung von Kompetenzen im Umgang mit dem Dosimeter (Betriebsprotokolle und Potential der Geräte).

PST5

Förderung der interdisziplinären Zusammenarbeit mit anderen Professionisten/innen des Gesundheitswesens.

PST6

Spezifische Weiterbildung (obligatorische Master) für Koordinatoren/innen.

PST7

Weiterentwicklung des berufsbegleitenden Lernens im Sinne einer Vernetzung der Krankenhäuser und der Förderung von Exzellenz-Bereichen.

PST8

Wissenstransfer und fachlicher Austausch mit anderen Einrichtungen auf Landesebene.

OST9

Sviluppare la competenza informativa, la metodologia della ricerca, lo sviluppo del pensiero critico restituendo alla formazione la funzione di guida/aggiornamento/ trasferimento tra la teoria e la pratica professionale. Una formazione che non riesce a calarsi nella realtà professionale rimane fine a se stessa.

PROFESSIONI SANITARIE TECNICHE (PST)**PST1**

Sviluppo della consapevolezza nella gestione dei comportamenti professionali (responsabilità e autonomia, centralità del paziente, la sua formazione e informazione, il consenso sulle tecniche che vengono operate su di lui).

PST2

Sviluppo periodico e costante delle competenze nel campo delle nuove tecnologie (approfondire gli aspetti di radioprotezione).

PST3

Interventi formativi sistematici sul Risk management e di sensibilizzazione all' HTA e alla Clinical Governance

PST4

Competenze nella Dosimetria (protocolli operativi e potenzialità degli apparecchi).

PST5

Sviluppo di attività formative interdisciplinari con altre professionisti sanitari.

PST6

Formazione specifica (master obbligatori) x Coordinatori

PST7

Sviluppo della Formazione sul campo anche per la creazione della rete degli ospedali e l'individuazione di aree di eccellenza.

PST8

Acquisire competenze anche in altre realtà organizzative per importare e confrontarsi a livello provinciale

BEREICH REHABILITATION (PSR)**PSR1**

Förderung von Selbständigkeit und Verantwortungsbewusstsein im Beruf.

PSR2

Dokumentationsverwaltung der fachlichen Tätigkeiten.

PSR3

Ethische und deontologische Aspekte des Berufsbildes.

PSR4

Förderung von Führungs- und Organisationskompetenzen.

PSR5

Steigerung der Qualität im Umgang mit den Patienten/innen, mit besonderem Augenmerk auf Vorgehensweise, fachübergreifende Aktivitäten (z.B. ICF) und Kommunikation.

PSR6

Umgang mit den Themen Sicherheit und klinisches Risiko.

XII) NATIONALE BILDUNGSZIELE:

1. Tägliche Anwendung der Prinzipien und Abläufe der Evidence Based Practice (Ebm - Ebn - Ebp)
2. Richtlinien - Protokolle - Abläufe - Klinische Dokumentation
3. Klinisch - pflegerische/diagnostische/rehabilitative Wege, Pflegeprofile - Behandlungsprofile
4. Angemessenheit der Sanitären Leistungen - Lea: Bewertungs- Überprüfungs- und Verbesserungs-Systeme von Effizienz und Wirksamkeit
5. Prinzipien, Abläufe und Werkzeuge für die klinische Verwaltung der Gesundheitswesens
6. Sicherheit des/r Patient-In
7. Erfolgreiche Kommunikation, Privacy und Einwilligung nach Information
8. Sanitäres Management. Innovation der Betriebsführung und Experimentieren von Organisations - und Führungsmodellen

PROFESSIONI SANITARIE DELLA RIABILITAZIONE (PSR)**PSR1**

La gestione dei comportamenti professionali orientati all'autonomia e alla responsabilità

PSR2

La gestione documentale dell'attività professionale

PSR3

Aspetti etici e deontologici della professione

PSR4

Sviluppo delle competenze gestionali ed organizzative

PSR5

Miglioramento della qualità della gestione del paziente con particolare attenzione al processo, alla interprofessionalità (es. ICF), comunicazione

PSR6

Gestione della sicurezza e integrata del rischio clinico

XII) OBIETTIVI FORMATIVI NAZIONALI

1. Applicazione nella pratica quotidiana dei principi e delle procedure dell'Evidence Based Practice (EBM - EBN - EBP).
2. Linee guida, protocolli, procedure, documentazione clinica.
3. Percorsi clinico-assistenziali-diagnostici-riabilitativi, profili di assistenza, profili di cura.
4. Appropriata prestazioni sanitarie nei Lea. Sistemi di valutazione, verifica e miglioramento dell'efficienza ed efficacia.
5. Principi, procedure e strumenti per il governo clinico delle attività sanitarie.
6. La sicurezza del paziente.
7. La comunicazione efficace, la privacy ed il consenso informato.
8. Integrazione interprofessionale e multiprofessionale, interistituzionale.

- | | |
|---|--|
| 9. Integration der Betreuung zwischen Sprengel und Krankenhaus | 9. Integrazione tra assistenza territoriale ed ospedaliera. |
| 10. Epidemiologie - Gesundheitsprävention und -Promotion | 10. Epidemiologia, prevenzione e promozione della salute |
| 11. Sanitäres Management. Innovation der Betriebsführung und Experimentieren von Organisations- und Führungsmodellen | 11. Management sanitario. Innovazione gestionale e sperimentazione di modelli organizzativi e gestionali. |
| 12. Beziehungsaspekte und Humanisierung der Pflege (Intern, Extern, mit Patient) | 12. Aspetti relazionali (comunicazione interna, esterna, con paziente) e umanizzazione cure. |
| 13. Methoden und Techniken der Sozialen Kommunikation für die Entwicklung von nationalen und regionalen Programmen von Primärprävention und Gesundheitspromotion | 13. Metodologia e tecniche di comunicazione sociale per lo sviluppo dei programmi nazionali e regionali di prevenzione primaria e promozione della salute. |
| 14. Akkreditierung der Gesundheitsstrukturen und deren Fachkräfte. Qualitätskultur | 14. Accreditemento strutture sanitarie e dei professionisti. La cultura della qualità. |
| 15. Multikulturalität und Aufnahme-Praxis im Gesundheitsbereich | 15. Multiculturalità e cultura dell'accoglienza nell'attività sanitaria. |
| 16. Ethik, Bioethik und Deontologie | 16. Etica, bioetica e deontologia. |
| 17. Allgemeine Themen: Informatik und wissenschaftliches Englisch auf gehobenem Niveau, (Gesetzliche) Bestimmungen im Gesundheitsbereich: ethische und bürgerrechtliche Prinzipien des nationalen Gesundheitssystems | 17. Argomenti di carattere generale: informatica e lingua inglese scientifica di livello avanzato, normativa in materia sanitaria: i principi etici e civili del Ssn |
| 18. Technisch-Professionelle Themen (Kenntnisse und Kompetenzen) der einzelnen Berufsbilder, jeder Spezialisierungsgruppe und jedes ultraspezialisierten Bereichs. | 18. Contenuti tecnico-professionali (conoscenze e competenze) specifici di ciascuna professione, specializzazione e attività ultraspecialistica. |
| 19. Alternative Medizinen: Bewertung der Wirksamkeit in Hinblick auf die Ergebnisse und Bereiche der Komplementärmedizin | 19. Medicine non convenzionali: valutazione dell'efficacia in ragione degli esiti e degli ambiti di complementarietà. |
| 20. Soziale Themen des nationalen und lokalen Gesundheitssystems, die dringentlich und/oder außerordentlich von der nationalen Cme-Kommission benannt wurden, um auf spezifische sanitäre Notlagen eingehen zu können | 20. Tematiche speciali del Ssn e Ssr ed a carattere urgente e/o straordinario individuate dalla Commissione nazionale ecm per far fronte a specifiche emergenze sanitarie. |
| 21. Behandlung von akutem und chronischem Schmerz. Palliativ-Medizin | 21. Trattamento del dolore acuto e cronico, palliazione. |
| 22. Fragile Gruppen (Minderjährige, Ältere Menschen, Abhängigkeitserkrankungen, Psychische Erkrankungen): Schutz der Sanitären und sozialen Betreuungsaspekte | 22. Fragilità (minori, anziani, tossico-dipendenti, salute mentale): tutela degli aspetti assistenziali e socio-assistenziali. |
| 23. Lebensmittelsicherheit und/oder damit zusammenhängende Erkrankungen | 23. Sicurezza alimentare e/o patologie correlate. |
| 24. Veterinärmedizin | 24. Sanità veterinaria. |

- | | |
|---|---|
| 25. Medikamente: Epidemiologie, Ökonomie und Überwachung | 25. Farmacoepidemiologia, farmacoeconomia, farmacovigilanza. |
| 26. Umweltqualität und/oder damit zusammenhängende Erkrankungen | 26. Sicurezza ambientale e/o patologie correlate. |
| 27. Sicherheit in Arbeitsbereichen und -Räumen und/oder damit zusammenhängende Erkrankungen | 27. Sicurezza negli ambienti e nei luoghi di lavoro e/o patologie correlate. |
| 28. Implementierung der Kultur und Sicherheit im Bereich Organspende/Transplantation | 28. Implementazione della cultura e della sicurezza in materia di donazione-trapianto. |
| 29. Technologische Innovation: Bewertung, Verbesserung des Einsatzes der biomedizinischen Technologien und der medizinischen Vorrichtungen. Technology Assessment | 29. Innovazione tecnologica: valutazione, miglioramento dei processi di gestione delle tecnologie biomediche e dei dispositivi medici. Technology assessment. |

16711

Wettbewerbe - Jahr 2011

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
 vom 19. September 2011, Nr. 1430

Kriterien zur Gewährung von Studienbeihilfen für die Grundausbildung der Gesundheitsberufe, sowie der Fach- und Hilfskräfte im Gesundheitsbereich - Schuljahr 2011/2012

Nach Einsichtnahme in den Art. 14, Absatz b), des L.G. vom 15.11.2002, Nr. 14;

Nach Einsichtnahme in den Beschluß Nr. 4511 vom 02.12.2002, nicht registrierungspflichtig, betreffend "Kriterien zur Erfassung der wirtschaftlichen Bedürftigkeit";

Festgestellt, dass für die Gewährung der Studienbeihilfen (Anlage A) die vom Amt für Hochschulförderung (40.3) festgelegten Kriterien (Staffelung des Einkommens, Höhe des Betrags der Studienbeihilfe) für den Besuch von universitären Einrichtungen oder Fachhochschulen angewandt wurden;

Nach Anhören des Berichterstatters

beschließt

die Landesregierung einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die Kriterien zur Gewährung von Studienbeihilfen für die Grundausbildung, der Gesundheitsberufe sowie der Fach- und Hilfskräfte im Gesundheitsbereich für das Schuljahr 2011/2012, laut Anlage A, die ergänzender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen;
2. die Veröffentlichung dieses Beschlusses im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veranlassen.

DER LANDESHAUPTMANN
 LUIS DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR
 DER LANDESREGIERUNG
 HERMANN BERGER

Concorsi - Anno 2011

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
 del 19 settembre 2011, n. 1430

Criteri per la concessione di assegni di studio per la formazione di base delle professioni sanitarie, degli operatori tecnici e del personale ausiliario in ambito sanitario - anno scolastico 2011/2012

Visto l'art. 14, comma b) della L.P. 15.11.2002, n. 14;

Vista la delibera n. 4511 del 02.12.2002, n.s.r., "Criteri per la determinazione della situazione economica";

Considerato che per la concessione di assegni di studio (allegato A) sono stati rispettati tutti i criteri (scaglionamento del reddito, ammontare degli assegni di studio) previsti dall'Ufficio diritto allo studio universitario (40.3) nel bando per la frequenza di istituzioni universitarie o scuole professionali d'istruzione superiore;

Sentito il relatore, la Giunta Provinciale, a voti unanimi, espressi nei modi di legge

delibera

1. di approvare i criteri per la concessione di assegni di studio per la formazione di base delle professioni sanitarie, degli operatori tecnici e del personale ausiliario in ambito sanitario per l'anno scolastico 2011/2012, come risulta dall'allegato A, facente parte integrante della presente deliberazione;
2. di disporre la pubblicazione della presente delibera sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
 LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE
 DELLA GIUNTA PROVINCIALE
 HERMANN BERGER

Allegato A)
Anlage A)

Kriterien zur Gewährung von Studienbeihilfen für die Grundausbildung der Gesundheitsberufe und der Fach- und Hilfskräfte im Gesundheitsbereich - Schuljahr 2011/2012

(Landesgesetz vom 15.11.2002, Nr. 14, Art. 4, Abs. b)

I) ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Denjenigen, die Schulen oder Kurse im Bereich der Grundausbildung im Gesundheitsbereich besuchen, werden bis zur Erschöpfung der verfügbaren Mittel Studienbeihilfen auf Grund der nachstehend angeführten Kriterien gewährt.

Der/Die Antragsteller/in kann pro Schuljahr nur ein Gesuch um Gewährung von Studienbeihilfen entweder für den Besuch einer Grundausbildung oder eines Kurses der Fachausbildung un ständiger Weiterbildung einreichen.

Das Gesuch muss für jedes Ausbildungsjahr eingereicht werden.

II) VORAUSSETZUNGEN ZUR TEILNAHME

Um Gewährung von Studienbeihilfen können diejenige ansuchen, die folgende Voraussetzungen erfüllen:

1a) Schule/ Kurse in Südtirol besuchen, wenn sie:

- Bürger/innen der Europäischen Union sind;
oder
- Nicht-EU-BürgerInnen mit langfristiger Aufenthaltsgenehmigung EG*
oder
Staatenlose*
oder
politische Flüchtlinge*
sind (*siehe Punkt VII);

1b) Schule/ Kurse außerhalb Südtirols besuchen, wenn sie:

- EU-BürgerInnen sind, die ihren Wohnsitz ohne Unterbrechung seit mindestens 2 Jahren in Südtirol haben;

Criteria per la concessione di assegni di studio per la formazione di base delle professioni sanitarie, degli operatori tecnici e del personale ausiliario in ambito sanitario - anno scolastico 2011/2012

(Legge Provinciale 15.11.2002, n. 14, art. 4, comma b)

I) DISPOSIZIONI GENERALI

A coloro che frequentano scuole o corsi di formazione di base in ambito sanitario sono concessi assegni di studio in base ai criteri di cui ai punti successivi, fino ad esaurimento dei fondi disponibili.

Per ciascun anno scolastico il/la richiedente può presentare solo una domanda di assegno di studio, per la frequenza di un corso di formazione di base oppure di un corso di formazione specialistica (post-base).

La domanda deve essere presentata per ciascun anno di corso.

II) REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Possono richiedere un assegno di studio gli/studenti/esse che:

1a) frequentano scuole o corsi in provincia di Bolzano, se

- sono cittadini/e dell'Unione Europea;

oppure
- sono cittadini/e extracomunitari/e con permesso di soggiorno CE* per soggiornanti di lungo periodo
oppure
apolidi*
oppure
rifugiati politici*
(*vedi punto VII)

1b) frequentano scuole o corsi fuori provincia di Bolzano, se

- sono cittadini/e dell'Unione Europea e risiedono ininterrottamente da almeno 2 anni in provincia di Bolzano;

oder

- Nicht-EU-BürgerInnen mit langfristiger Aufenthaltsgenehmigung EG* sind, und ohne Unterbrechung seit mindestens 2 Jahren ihren Wohnsitz in Südtirol haben; (*siehe Punkt VII);

- 2) Schulen oder Kurse im Bereich der Grundausbildung im Gesundheitsbereich besuchen;
- 3) Ausgaben zu bestreiten haben, die durch den Besuch, der Schule, des Kurses, entstehen;
- 4) einer Familie angehören, deren Einkommen auch unter Berücksichtigung des Vermögens und nach Abzug der Freibeträge im Jahr 2010 30.000,00 € nicht überschreitet;
- 5) im Jahr 2011/2012 für denselben Kurs keine anderen finanziellen Zuwendungen zu Lasten von öffentlichen oder privaten Körperschaften oder Anstalten, die öffentliche Beiträge erhalten, in Anspruch nehmen; ausgenommen sind die für die Teilnahme an EU-Austauschprogrammen bezogenen Studienbeihilfen; anderenfalls können die Bewerber die eine oder andere Fördermaßnahme wählen.

Falls die Schule oder der Kurs im Ausland besucht wird, ist es notwendig, dass der betreffende Berufstitel in Italien und in jenem Staat, in dem er erworben wird, rechtlich anerkannt ist.

Folgende Ausbildungen werden nicht mehr finanziert:

- "Massofisioterapista", da es sich um ein auslaufendes Berufsbild in den Stellenplänen des Landesgesundheitsdienstes handelt
- "Massaggiatore e capo bagnino degli stabilimenti idroterapici", da dieses Berufsbild in den Stellenplänen des Landesgesundheitsdienstes nicht existiert.

Außerdem werden auch jene im Ausland besuchten Kurse nicht finanziert, die in Italien als die obengenannten Berufsprofile anerkannt werden.

oppure

- sono cittadini/e extracomunitari con permesso di soggiorno CE* per soggiornanti di lungo periodo e risiedono ininterrottamente da almeno 2 anni in provincia di Bolzano; (*vedi punto VII)

- 2) sono iscritti/e a scuole o corsi di formazione di base in ambito sanitario;
- 3) necessitano di sostenere a proprio carico le spese relative alla frequenza della scuola o del corso;
- 4) appartengono ad una famiglia il cui reddito del 2010, tenuto conto del patrimonio e delle quote esenti, non era superiore a €30.000,00;
- 5) nell'anno 2011/2012, non beneficiano per lo stesso corso di altre prestazioni finanziarie a carico di istituzioni o di enti pubblici o privati che usufruiscono di sovvenzioni pubbliche; in caso contrario, gli/le studente/sse possono optare per l'una o l'altra forma di assistenza. Fanno eccezione le borse di studio percepite per la partecipazione a programmi di interscambio dell'Unione Europea.

Nel caso di scuole o corsi frequentati all'estero, è necessario che il titolo di studio sia riconosciuto dallo Stato in cui esso è conseguito e in Italia.

Non vengono finanziati i corsi di formazione per:

- "massofisioterapista", in quanto questo profilo ancora esistente nelle strutture sanitarie del Servizio Sanitario Provinciale è ad esaurimento
- "massaggiatore e capo bagnino degli stabilimenti idroterapici", in quanto questo profilo non esiste nelle piante organiche del Servizio Sanitario Provinciale.

Non vengono inoltre finanziati i corsi di formazione svolti all'estero, che vengono riconosciuti in Italia come i profili di cui sopra.

III) BEZUGSPERSONEN ZUR FESTSTELLUNG DER WIRTSCHAFTLICHEN BEDÜRFTIGKEIT

(1) Zur Feststellung der wirtschaftlichen Bedürftigkeit werden das Einkommen und das Vermögen des/der Studierenden und seiner/ihrer Eltern berücksichtigt, auch wenn der/die Studierende nicht auf dem Familienstandsbogen seiner/ihrer Eltern aufscheint.

Sind die **Eltern** gerichtlich getrennt oder geschieden, so werden Einkommen und Vermögen des Studierenden sowie des erziehungsberechtigten Elternteils berücksichtigt.

Lebt der erziehungsberechtigte Elternteil seit mindestens 01.09.2009 mit einer Person in eheähnlicher Lebensgemeinschaft, so wird auch deren Einkommen und Vermögen berücksichtigt.

(2) In Abweichung von Absatz 1 werden das Einkommen und das Vermögen der Eltern des/der Studierenden NICHT berücksichtigt, wenn der/die Studierende:

- Vollwaise ist;
- verheiratet, gerichtlich getrennt oder geschieden ist;
- eigene zu Lasten lebende versorgungsberechtigte Kinder hat;
- zum Zeitpunkt der Gesuchstellung mindestens 36 Monate einer Erwerbstätigkeit nachgegangen ist und im genannten Zeitraum ein Gesamtbruttoeinkommen von mindestens 33.000,00 Euro erzielt hat bzw. vor Inskription in das akademische Jahr 2007/08 mindestens 36 Monate einer Erwerbstätigkeit nachgegangen ist und in diesen 36 Monaten ein Gesamtbruttoeinkommen von mindestens 31.800,00 Euro erzielt hat.

Nicht berücksichtigt werden die Zeit der Arbeitslosigkeit sowie Arbeitsverhältnisse mit einer Dauer von weniger als drei Monaten.

(3) Ist **der/die Studierende verheiratet**, so werden auch das Einkommen und das Vermögen seiner/ihrer Ehepartner(in)-s berücksichtigt.

Lebt der/die Studierende mit einer Person in eheähnlicher Lebensgemeinschaft und haben sie gemeinsame Kinder werden auch das Einkommen und das Vermögen des/der Lebenspartners/ in berücksichtigt.

III) PERSONE DI RIFERIMENTO PER LA DETERMINAZIONE DELLA CONDIZIONE ECONOMICA DISAGIATA

(1) Per la determinazione della condizione economica disagiata, vengono presi in considerazione il reddito ed il patrimonio dello/a studente/ssa e dei suoi genitori, anche se lo/la studente/ssa non risulta sullo stato di famiglia dei suoi genitori.

Se i **genitori** sono legalmente divorziati o separati, vengono presi in considerazione il reddito e il patrimonio dello/a studente/essa così come del genitore affidatario.

Se il genitore affidatario convive da almeno il 01/09/2009 con un'altra persona in una situazione di famiglia di fatto, vengono presi in considerazione anche il reddito ed il patrimonio di quest'ultima.

(2) In deroga al comma 1, il reddito ed il patrimonio dei genitori dello/a studente/ssa NON vengono presi in considerazione, se lo/la studente/ssa:

- è orfano/a di entrambi i genitori;
- è sposato/a, separato/a legalmente o è divorziato/a;
- ha propri/e figli/e conviventi ed a carico;
- al momento della presentazione della domanda, ha svolto un'attività lavorativa retribuita della durata di almeno 36 mesi e, nel predetto periodo, ha percepito un reddito lordo complessivo di almeno € 33.000,00 e/o prima dell'iscrizione all'anno accademico 2007/08 ha svolto un'attività lavorativa retribuita della durata di almeno 36 mesi e in questi 36 mesi ha percepito un reddito lordo complessivo di almeno euro 31.800,00. Non vengono presi in considerazione i periodi di disoccupazione, nonché i rapporti di lavoro di durata inferiore a tre mesi.

(3) Se lo/a **studente/ssa è coniugato/a**, vengono presi in considerazione anche il reddito ed il patrimonio del suo coniuge.

Se lo/la studente/essa vive con un'altra persona in una situazione di famiglia di fatto ed essi hanno figli/e comuni, vengono presi in considerazione anche il reddito e il patrimonio del/la convivente.

(4) Ist der/die Bewerber/in Vollwaise, so werden sein Einkommen und Vermögen berücksichtigt. Ebenso berücksichtigt wird das Einkommen und Vermögen des Erziehungsberechtigten, sofern dieser für den Unterhalt des/der Bewerbers/in aufkommen muss.

(5) Ist der/die Bewerber/in Halbwaise, so werden sein Einkommen und Vermögen berücksichtigt. Ebenso berücksichtigt wird das Einkommen und Vermögen des Elternteils oder des Erziehungsberechtigten, der für den Unterhalt des/der Bewerbers/in aufkommen muss.

IV) BERECHNUNG DES EINKOMMENS

Zur Berechnung des Einkommens werden berücksichtigt:

1. das im Jahre 2010 erzielte steuererklärungspflichtige Einkommen:
 - a) Einkommen aus nicht selbstständiger Tätigkeit und diesem gleichgestellte Einkommen laut Vordruck "CUD 2011" (Zeilen 1 und 2) Vordruck "730-3/2011" (Zeile 4) oder Vordruck "UNICO MINI 2011" (Übersicht RC, Zeilen RC/5 und RC/7) oder Vordruck "UNICO – Persone Fisiche/2011" (Übersicht RC, Zeilen RC/5 und RC/9), sowie das im Jahr 2010 im Ausland erzielte Bruttoeinkommen;
 - b) andere Einkommen laut Vordruck "730-3/2011" (Zeile 11 abzüglich Zeilen 4 und 12), oder Vordruck „UNICO MINI 2011“ (Übersicht RN, Zeilen RN/1 abzüglich Zeile RN/2 abzüglich des Betrages der Übersicht RC, Zeilen RC/5 und RC/7) oder Vordruck „UNICO - Persone Fisiche/2011“, Übersicht RN, Zeile RN/1, abzüglich Zeile RN/2 und abzüglich der Beträge aus der Übersicht RC, Zeilen RC/5 und RC/9, Übersicht RE Zeile RE 21 (nur dann anzuführen wenn die Zeile RE 22 ², Feld 2, ausgefüllt ist), Übersicht RG, Zeile RG 29 (nur dann anzuführen wenn die Zeile RG 30 ²,

(4) Se lo/la studente/ssa è orfano/a di entrambi i genitori, vengono considerati il suo reddito ed il suo patrimonio. Inoltre vengono considerati reddito e patrimonio del/i tutore/i, se questo/i deve/devono mantenere lo/la studente/ssa.

(5) Se lo/la studente/ssa è orfano/a di un genitore, vengono considerati il suo reddito ed il suo patrimonio. Inoltre vengono considerati reddito e patrimonio del genitore o del/i tutore/i, se questo/i deve/devono mantenere lo/la studente/ssa.

IV) CALCOLO DEL REDDITO

Per il calcolo del reddito vengono presi in considerazione:

- (1) il reddito, soggetto all'obbligo della dichiarazione, percepito nel 2010:
 - a) il reddito di lavoro dipendente ed i redditi ad esso assimilati di cui al modello "CUD 2011" (righe 1 e 2) al modello „730-3/2011“ (rigo 4) o al modello "UNICO MINI 2011" (quadro RC, righe RC/5 e RC/7) o al modello "UNICO Persone Fisiche /2011" (quadro RC, righe RC/5 e RC/9), nonché il reddito lordo percepito all'estero nel 2010;
 - b) gli altri redditi di cui al modello "730-3/2011" (rigo 11 meno righe 4 e 12) o al modello "UNICO MINI 2011" (quadro RN, righe RN/1 meno rigo RN/2 sottratto l'importo del quadro RC, righe RC/5 e RC/7) o al modello "UNICO - Persone Fisiche/2011" quadro RN, rigo RN/1, meno rigo RN/2 e sottratto l'importo del quadro RC, rigo RC/5 e rigo RC/9, quadro RE, rigo RE 21 (solo se è compilato il rigo RE 22 ², casella 2), quadro RG, rigo RG 29 (solo se è compilato il rigo RG 30 ², casella 2), quadro CM, rigo CM 10,

Feld 2, ausgefüllt ist),
Übersicht CM, Zeile CM 10,

sowie das im Jahre 2010 im Ausland erzielte Bruttoeinkommen;

2. das im Jahre 2010 in Italien und im Ausland erzielte nicht steuererklärungspflichtige Einkommen (z.B. Voucher Wertgutscheine).

Nicht anzugeben sind die folgenden im Jahre 2010 erzielten Einkünfte:

- Kriegsinvalidenrenten;
- von der staatlichen Arbeitsunfallversicherungsanstalt INAIL bezogene Zivilinvalidenrenten;
- vom Landesamt für Zivilinvaliden bezogene Renten und Begleitzulagen

- von der Region Trentino-Südtirol und von der Autonomen Provinz Bozen/Südtirols bezogenes Familiengeld;
- vom Wohnbauinstitut bezogene Mietbeiträge;
- dem/der Bewerber/in von öffentlichen Körperschaften gewährte nicht besteuerbare Studienbeihilfen;

- das Bruttoeinkommen der/des verstorbenen Eltern/teils des/der Bewerber/in, wenn er/sie Halb- oder Vollweise ist;

- Einkommen aus Arbeit oder gewerblichen Unternehmen – sofern es sich nicht um Gesellschaftsanteile handelt – des/der Eltern/teils des/der Bewerber/in, der/die unmittelbar vor Einreichung des Antrages mindestens 3 Monate durchgehend in die Arbeitslosenlisten des zuständigen Arbeitsamtes eingetragen ist/sind;

- Einkommen aus Arbeit oder gewerblichen Unternehmen – sofern es sich nicht um Gesellschaftsanteile handelt – des/der Bewerber/in oder seiner/ihrer Ehepartner/in, der/die unmittelbar vor Einreichung des Antrages mindestens 3 Monate durchgehend in die Arbeitsloslisten des zuständigen Arbeitsamtes eingetragen ist; dies gilt nur dann,

nonchè il reddito lordo percepito all'estero nell'anno 2010;

- (2) il reddito, non soggetto all'obbligo di dichiarazione, percepito nel 2010 in Italia e all'estero (p.es. Voucher).

Non sono da dichiarare i seguenti redditi percepiti nell'anno 2010:

- le pensioni di guerra
- le rendite INAIL percepite per l'invalidità civile;

- le pensioni per invalidi civili e le indennità di accompagnamento percepite dall'Ufficio provinciale invalidi civili;

- l'assegno familiare della Regione Trentino-Alto Adige e della Provincia Autonoma di Bolzano/Alto Adige;
- i contributi per l'affitto dell'Istituto per l'edilizia sociale;
- le borse di studio non tassabili concesse allo/a studente/ssa da enti pubblici;

- il reddito lordo del/dei genitore/i deceduto/i, se lo/la studente/ssa è orfano/a di uno o di entrambi i genitori;

- il reddito derivante da attività lavorativa o dall'esercizio di imprese commerciali – salvo gli utili provenienti dalla partecipazione a società – del/dei genitore/i dello/a studente/ssa iscritto/i nelle liste dei disoccupati presso il competente Ufficio del lavoro, per un periodo ininterrotto di almeno 3 mesi immediatamente precedente alla presentazione della domanda;

- il reddito derivante da attività lavorativa o dall'esercizio di imprese commerciali – salvo gli utili provenienti dalla partecipazione a società – dello/a studente/ssa o del suo coniuge iscritto/a, per un periodo ininterrotto di almeno 3 mesi immediatamente precedente alla presentazione della domanda, nelle liste dei disoccupati presso il

wenn die Bestimmung laut Absatz 2 oder 3 des Abschnittes III) "*Bezugspersonen zur Feststellung der Wirtschaftlichen Bedürftigkeit*" zur Anwendung kommt.

3. Ebenfalls nicht berücksichtigt werden das Einkommen und das Vermögen, die im Jahre 2010 oder 2011 durch das Einwirken höherer Gewalt (Naturkatastrophen) vernichtet oder schwer beschädigt worden sind.
4. Unterhaltszahlungen werden nur dann berücksichtigt, wenn nur das Einkommen eines Elternteils (nicht des/r Lebenspartners/in) für die Berechnung des bereinigten Einkommens herangezogen wird. Der für den Unterhalt bezogene Betrag ist dem Einkommen aus nicht selbständiger Tätigkeit gleichgestellt.

V) BEWERTUNG DES VERMÖGENS

1. Allgemeine Hinweise

Zur Feststellung der wirtschaftlichen Bedürftigkeit wird neben dem Einkommen laut Punkt IV) auch das zum Zeitpunkt der Gesuchstellung vorhandene Vermögen berücksichtigt. Für jeden Punkt, mit dem das Vermögen bewertet wird, wird das Einkommen um 444,00 Euro erhöht. Ergeben sich Bruchteile von Punkten, so wird jeweils bis zu 5 Zehnteln abgerundet und über 5 Zehnteln aufgerundet.

Wird ein Betrieb in Form einer Personengesellschaft (Kommanditgesellschaft, offene Handelsgesellschaft oder Defacto-Gesellschaft usw.) geführt, so wird nur jener Teil des Gesellschaftsvermögens gewertet, der dem Prozentsatz entspricht, mit dem die Eltern des Studenten, bzw. der Vollwaise oder verheiratete Student und sein Ehegatte an der Gesellschaft beteiligt ist (z.B. wenn die Beteiligung 50% beträgt und die Bewertung des Gesamtvermögens 80 Punkten im Sinne dieser Bestimmungen entspricht, dann werden 50% von 80 Punkten – das sind 40 Punkte - berechnet).

2. Vermögenskategorien

Zur Bewertung des Vermögens wird

competente Ufficio del lavoro; ciò vale soltanto, se trova applicazione la disposizione di cui al comma 2 o 3 del paragrafo III) "*Persone di riferimento per la determinazione della condizione economica disagiata*".

- (3) Altresì non vengono presi in considerazione il reddito ed il patrimonio distrutti o danneggiati gravemente nel 2010 o nel 2011 da forza maggiore (catastrofi naturali).
- (4) Gli assegni di mantenimento vengono presi in considerazione solo se, nel calcolo del reddito depurato, viene considerato il reddito di uno solo dei genitori (non del/la convivente). L'importo percepito a titolo di mantenimento è assimilato al reddito di lavoro dipendente.

V) VALUTAZIONE DEL PATRIMONIO

1. Disposizioni generali

Per la determinazione della condizione economica disagiata, viene preso in considerazione, oltre al reddito di cui al punto IV), anche il patrimonio esistente al momento della presentazione della domanda. Per ogni punto di valutazione del patrimonio, i redditi vengono aumentati di Euro 470,00. Qualora si determinino frazioni di punti, si arrotonda in difetto fino a 0,5 ed in eccesso da 0,6.

Se un'azienda viene gestita in forma di società di persone (società semplice, in nome collettivo, in accomandita semplice, società di fatto ecc.) viene considerata soltanto quella parte dell'intero patrimonio sociale che corrisponde alla quota di partecipazione alla società da parte della persona interessata. (Esempio: se la partecipazione ammonta al 50%, la valutazione dell'intero patrimonio sociale di cui alle presenti modalità ammonta a 80 punti, si calcola il 50% degli 80 punti, cioè 40 punti).

2. Categorie patrimoniali

Per la valutazione del patrimonio, esso

dieses in die folgenden Kategorien unterteilt:

2.1. Landwirtschaft

Zur Feststellung der Meereshöhe wird die Hofstelle als Bezugspunkt herangezogen. Sollte keine Hofstelle vorhanden sein, so ist die Meereshöhe der Nutzfläche anzugeben.

Sind mehrere Nutzflächen auf unterschiedlicher Meereshöhe vorhanden, so ist die Meereshöhe der größten Nutzfläche anzugeben, wobei es sich grundsätzlich nicht um einen Wald handeln darf.

Die Meereshöhe des Waldes kann nur dann angegeben werden, wenn weder eine Hofstelle noch andere Nutzflächen vorhanden sind.

2.1. 1 Milchwirtschaftsbetriebe, sowie landwirtschaftlich bearbeitete Kulturgründe und Wälder (außer Obst- und Weinbaubetrieben)

Bei dieser Betriebsart werden die Meereshöhe, die Ausdehnung (Äcker, Wiesen und Wälder) und die Großvieheinheiten (GVE) als Bewertungsmaßstäbe herangezogen. Nicht bewertet werden Almen, Weiden, Hausgärten für den Eigenbedarf und Waldflächen mit einem Hiebsatz bis zu 0,8 m³/ha/Jahr.

Zur Bewertung des Vermögens werden die Punkte den nachstehend angeführten Tabellen entnommen und zusammengezählt. Dabei ist zu beachten, dass:

- die Zahl der Punkte für Ausdehnung um folgende Prozentsätze vermindert wird:

um **20%** für Wälder mit einem Hiebsatz über 0,8 m³/ha Jahr
 um **20%** für Betriebe über 1000 m
 um **40%** für Betriebe über 1200 m
 um **80%** für Betriebe über 1500 m

- die Zahl der Punkte nach Meereshöhe um folgende Prozentsätze vermindert wird:

um **70%** für Betriebe bis zu 10 ha
 um **50%** für Betriebe bis zu 15 ha
 um **30%** für Betriebe bis zu 20 ha

viene suddiviso nelle seguenti categorie:

2.1. Agricoltura

Quale accertamento dell'altitudine sarà preso come punto di riferimento il maso. Se non vi fosse alcun maso allora va indicata l'altitudine del terreno produttivo.

Se vi fossero più terreni produttivi ad altitudini diverse allora va indicata l'altitudine del terreno produttivo più vasto, a meno che non si tratti di un bosco.

L'altitudine del bosco va indicata solamente se non sono disponibili né un maso né altri terreni produttivi.

2.1. 1 Aziende agricole per la lavorazione e per la commercializzazione del latte, nonché terreni coltivati e boschi (esclusa la frutticoltura e la viticoltura)

Per questo tipo d'azienda, vengono applicati i seguenti criteri di valutazione: l'altitudine, l'estensione (arativo, prati e boschi) e le unità di bestiame adulto (UBA). Non vengono valutati le malghe, i pascoli, gli orti per l'uso domestico ed i boschi con una ripresa annuale fino a 0,8 m³/ha.

Per la valutazione del patrimonio, i punti vengono desunti dalle tabelle sottoindicate e sommati. In questa operazione, si deve tenere presente che:

- i punti assegnati per l'estensione vengono ridotti del:

20% per boschi con una ripresa annuale superiore a 0,8 m³/ha
20% per aziende situate oltre 1000 m
40% per aziende situate oltre 1200 m
80% per aziende situate oltre 1500 m

- i punti assegnati per l'altitudine vengono ridotti:

del **70%** per aziende fino a 10 ha
 del **50%** per aziende fino a 15 ha
 del **30%** per aziende fino a 20 ha

MEERESHÖHE

über	1500,1 m =	0 P.
von 1300,1 bis	1500 m =	2 P.
von 1200,1 bis	1300 m =	4 P.
von 1000,1 bis	1200 m =	6 P.
von 800,1 bis	1000 m =	8 P.
von 600,1 bis	800 m =	10 P.
von 0,1 bis	600 m =	12 P.

AUSDEHNUNG

	0 bis 10 ha =	0 P.
von 10,001 bis	15 ha =	1 P.
von 15,001 bis	20 ha =	3 P.
von 20,001 bis	30 ha =	7 P.
von 30,001 bis	40 ha =	14 P.
von 40,001 bis	50 ha =	25 P.
von 50,001 bis	60 ha =	35 P.
von 60,001 bis	70 ha =	45 P.
von 70,001 bis	90 ha =	55 P.
über	90 ha =	80 P.

GROSSVIEHEINHEITEN (GVE)

von 0 bis	7 GVE =	0 P.
von 8 bis	14 GVE =	3 P.
von 15 bis	20 GVE =	10 P.
von 21 bis	25 GVE =	17 P.
von 26 bis	30 GVE =	24 P.
von 31 bis	35 GVE =	32 P.
von 36 bis	40 GVE =	40 P.
von 41 bis	45 GVE =	50 P.
von 46 bis	50 GVE =	60 P.
von 51 bis	55 GVE =	70 P.
über	55 GVE =	80 P.

2.1.2 Obst- und Weinbaubetriebe

Bei dieser Betriebsart werden die **Meereshöhe**, wie sie in der Tabelle gemäß Punkt 2.1.1. bewertet wird und die **Ausdehnung**, gemäß nachstehender Tabelle, als Bewertungsmaßstäbe berücksichtigt. Zur Bewertung des Vermögens werden die Punkte zusammengezählt. Dabei ist zu beachten, dass:

- die Zahl der Punkte für die Ausdehnung um folgende Prozentsätze vermindert wird:
um **40%** für Betriebe über 1000 m

ALTITUDINE

oltre	1500,1 m =	0 p.
da 1300,1 a	1500 m =	2 p.
da 1200,1 a	1300 m =	4 p.
da 1000,1 a	1200 m =	6 p.
da 800,1 a	1000 m =	8 p.
da 600,1 a	800 m =	10 p.
da 0,1 a	600 m =	12 p.

ESTENSIONE

da	0 a 10 ha =	0 p.
da 10,001 a	15 ha =	1 p.
da 15,001 a	20 ha =	3 p.
da 20,001 a	30 ha =	7 p.
da 30,001 a	40 ha =	14 p.
da 40,001 a	50 ha =	25 p.
da 50,001 a	60 ha =	35 p.
da 60,001 a	70 ha =	45 p.
da 70,001 a	90 ha =	55 p.
oltre	90 ha =	80 p.

UNITA' BESTIAME ADULTO (UBA)

da 0 a	7 UBA =	0 p.
da 8 a	14 UBA =	3 p.
da 15 a	20 UBA =	10 p.
da 21 a	25 UBA =	17 p.
da 26 a	30 UBA =	24 p.
da 31 a	35 UBA =	32 p.
da 36 a	40 UBA =	40 p.
da 41 a	45 UBA =	50 p.
da 46 a	50 UBA =	60 p.
da 51 a	55 UBA =	70 p.
oltre	55 UBA =	80 p.

2.1.2. Aziende frutticole e viticole

Per questo tipo di azienda vengono applicati 2 criteri di valutazione: **l'altitudine**, come dalla corrispondente tabella del punto 2.1.1. e **l'estensione** come dalla tabella sottoindicata. Per la valutazione del patrimonio i punti vengono sommati, tenendo presente che:

- i punti assegnati per l'estensione vengono ridotti del:

40% per aziende situate oltre 1000 m

- die Zahl der Punkte nach Meereshöhe um folgende Prozentsätze vermindert wird:
um **50%** für Betriebe bis 0,5 ha
um **30%** für Betriebe bis 1 ha

AUSDEHNUNG

von 0 bis	0,50 ha =	2 P.
von 0,501 bis	1,0 ha =	5 P.
von 1,001 bis	1,5 ha =	10 P.
von 1,501 bis	2,0 ha =	17 P.
von 2,001 bis	2,5 ha =	22 P.
von 2,501 bis	3,0 ha =	28 P.
von 3,001 bis	3,5 ha =	33 P.
von 3,501 bis	4,0 ha =	40 P.
von 4,001 bis	5,0 ha =	55 P.
von 5,001 bis	6,0 ha =	68 P.
von 6,002 bis	8,0 ha =	100 P.
von 8,001 bis	10 ha =	115 P.
über	10,001 ha =	130 P.

2.1.3 Betriebe mit Milchwirtschaft und Obst- und Weinbau

Für landwirtschaftliche Betriebe, die zum Teil in Vieh- und Milchwirtschaft und zum Teil in Obst- und Weinbau bestehen, werden die Punkte für die Meereshöhe nur einmal gewertet. Als Bezugspunkt gilt die Hofstelle. Die Punkte für die Ausdehnung werden hingegen für beide Betriebsarten getrennt berechnet und dann zusammengezählt.

2.1.4. Gärtnereibetriebe

in Eigentum mit Glashaus	50 Punkte
in Eigentum ohne Glashaus	30 Punkte

2.1.5. Gemüseanbaubetriebe (einschließlich Beerenanbau)

Bei dieser Betriebsart werden die **Meereshöhe**, wie sie in der Tabelle gemäß Punkt 2.1.1.) bewertet wird, und die **Ausdehnung**, gemäß nachstehender Tabelle, als Bewertungsmaßstäbe berücksichtigt. Zur Bewertung des Vermögens werden die Punkte zusammengezählt. Dabei ist zu beachten, dass:

- die Zahl der Punkte für die Ausdehnung um folgende

- i punti assegnati per l'altitudine vengono ridotti del:

50% per aziende fino 0,5 ha
30% per aziende fino 1 ha

ESTENSIONE

da 0 a	0,5 ha =	2 p.
da 0,501 a	1,0 ha =	5 p.
da 1,001 a	1,5 ha =	10 p.
da 1,501 a	2,0 ha =	17 p.
da 2,001 a	2,5 ha =	22 p.
da 2,501 a	3,0 ha =	28 p.
da 3,001 a	3,5 ha =	33 p.
da 3,501 a	4,0 ha =	40 p.
da 4,001 a	5,0 ha =	55 p.
da 5,001 a	6,0 ha =	68 p.
da 6,001 a	8,0 ha =	100 p.
da 8,001 a	10 ha =	115 p.
oltre	10,001 ha =	130 p.

2.1.3 Aziende dirette sia alla lavorazione ed alla commercializzazione del latte, sia alla frutticoltura e viticoltura

Per aziende agricole consistenti in parte in aziende agricole per la lavorazione e la commercializzazione del latte ed in parte in aziende frutticole e viticole, il punteggio per l'altitudine si calcola soltanto una volta, considerando l'ubicazione del maso. I punti assegnati per l'estensione vengono calcolati separatamente per tipo di azienda e poi sommati.

2.1.4. Giardinerie

in proprietà con serra	50 punti
in proprietà senza serra	30 punti

2.1.5. Aziende per la coltivazione di verdura (inclusa la coltivazione di frutti di bosco)

Per questo tipo di azienda vengono applicati 2 criteri di valutazione: **l'altitudine**, come dalla tabella del punto 2.1.1.) e **l'estensione** come dalla tabella sottostante. Per la valutazione del patrimonio i punti vengono sommati, tenendo presente che:

- i punti assegnati per l'estensione vengono ridotti del:

Prozentsätze vermindert wird:

um **60%** für Betriebe über 1000 m
um **30%** für Betriebe über 600 m

60% per aziende situate oltre 1000 m
30% per aziende situate oltre 600 m

- die Zahl der Punkte nach Meereshöhe um folgende Prozentsätze vermindert wird:

um **70%** für Betriebe bis 0,5 ha
um **40%** für Betriebe bis 1,0 ha

- i punti assegnati per l'altitudine vengono ridotti del:

70% per aziende fino 0,5 ha
40% per aziende fino 1,0 ha

AUSDEHNUNG

0 bis 0,5 ha = 2 P.
von 0,501 bis 1,0 ha = 4 P.
von 1,001 bis 1,5 ha = 7 P.
von 1,501 bis 2,0 ha = 10 P.
von 2,001 bis 3,0 ha = 18 P.
von 3,001 bis 4,0 ha = 29 P.
von 4,001 bis 5,0 ha = 45 P.
über 5,001 ha = 80 P.

Sind die Betriebe oder Betriebsanteile gemäß Ziffern 2.1.1-2-3-4-5 verpachtet oder in Pacht, so wird die Zahl der Punkte nach Ausdehnung und Meereshöhe für den in Pacht gegebenen oder geführten Anteil um 50% herabgesetzt.

2.2 Gastgewerbe und Zimmervermietung**2.2.1 Einteilung der Gemeinden Südtirols**

Zur Bewertung des Vermögens im Gastgewerbe wird das Gebiet der Provinz Bozen in 5 Zonen aufgeteilt: **Zone A, Zone B, Zone C, Zone D und Zone E:**

Zone A umfaßt folgende Gemeinden:

Abtei, Ahrntal, Algund, Bozen, Brixen, Bruneck, Enneberg, Eppan, Kaltern, Kastelruth, Kurfar, Lana, Meran, Mühlbach, Naturns, Olang, Partschins, Rasen-Antholz, Ritten, Sand in Taufers, Schenna, Schnals, Sexten, St. Ulrich, Tirol, Toblach, Wolkenstein;

Zone B umfaßt folgende Gemeinden:

Auer, Deutschnofen, Gais, Graun i. V., Innichen, Kiens, Latsch, Leifers, Mals, Marling, Natz/Schabs, Ratschings, Sarntal, Schlanders, Sterzing, Stils, St. Leonhard i. P., St. Lorenzen, St. Christina, Terenten, Tramin, Völs, Welsberg, Welschnofen;

ESTENSIONE

0 a 0,5 ha = 2 p.
da 0,501 a 1,0 ha = 4 p.
da 1,001 a 1,5 ha = 7 p.
da 1,501 a 2,0 ha = 10 p.
da 2,001 a 3,0 ha = 18 p.
da 3,001 a 4,0 ha = 29 p.
da 4,001 a 5,0 ha = 45 p.
oltre 5,001 ha = 80 p.

Se le aziende o singole parti di esse di cui alle cifre 2.1.1-2-3-4-5 sono date o gestite in affitto, il punteggio per l'estensione e per l'altitudine viene ridotto del 50%.

2.2. Industria alberghiera ed affittacamere**2.2.1 Suddivisione dei comuni dell'Alto Adige**

Ai fini della valutazione del patrimonio di questo settore il territorio della Provincia di Bolzano viene suddiviso in cinque zone: **zona A, zona B, zona C, zona D e zona E:**

la zona A comprende i seguenti comuni:

Badia, Valle Aurina, Lagundo, Bolzano, Bressanone, Brunico, Marebbe, Appiano, Caldaro, Castelrotto, Corvara, Lana, Merano, Rio Pusteria, Naturno, Valdaora, Parcines, Rasun-Anterselva, Renon, Campo Tures, Scena, Senales, Sesto, Ortisei, Tirolo, Dobbiaco, Selva Gardena;

la zona B comprende i seguenti comuni:

Ora, Nova Ponente, Gais, Curon, San Candido, Chienes, Laces, Laives, Malles, Marlengo, Natz/Sciaves, Racines, Sarentino, Silandro, Vipiteno, Stelvio, San Leonardo i. P., San Lorenzo, S. Cristina, Terento, Termeno, Fiè, Monguelfo, Nova Levante;

Zone C umfaßt folgende Gemeinden:

Aldein, Brenner, Gsies, Hafling, Karneid, Klausen, Lajen, Mühlwald, Nals, Pfalzen, Pfitsch, Prad, Prags, Riffian, St. Martin i. P., Tiers, Terlan, Tisens, Tschermes, Ulten, Vahrn, Villanders, Villnöß;

Zone D umfaßt folgende Gemeinden:

Andrian, Barbian, Burgstall, Feldthurns, Freienfeld, Kastelbell/Tschars, Kuens, Kurtatsch, Lüsen, Martell, Montan, Moos i. P., Neumarkt, Niederdorf, Rodeneck, Salurn, St. Martin i. Thurn, Truden, Vintl, Wengen;

Zone E umfaßt folgende Gemeinden:

Altrei, Branzoll, Franzensfeste, Gargazon, Glurns, Jenesien, Kurtinig, Laas, Laurein, Margreid, Mölten, Percha, Pfatten, Plaus, Pretttau, Proveis, Schluderns, St. Pankraz, Taufers i. M., Unsere Liebe Frau im Walde/St. Felix, Vöran, Waidbruck;

Die im nachstehenden angeführten Punkte gelten für Betriebe, die sich in der Zone A befinden. Für Betriebe, die sich in den anderen Zonen befinden, wird die Zahl der Punkte wie folgt herabgesetzt:

für Betriebe in der Zone B um **20 %**;
für Betriebe in der Zone C um **40 %**;
für Betriebe in der Zone D um **60 %**;
für Betriebe in der Zone E um **80 %**.

2.2.2 Arten der Betriebe

Zur Bewertung des Vermögens werden die Betriebe dieses Wirtschaftsbereiches wie folgt eingeteilt:

- a) Restaurants – Bars – Buschenschenken – Schutzhütten;
- b) Gastgewerbliche Betriebe mit 4 und 5 Sternen;
- c) Gastgewerbliche Betriebe mit 3 Sternen;
- d) Gastgewerbliche Betriebe mit 1 und 2 Sternen;
- e) Zimmervermietungsbetriebe und Jugendherbergen;
- f) Ferienwohnungen.

2.2.3 Bewertung

Für die Kategorie **Restaurant - Bar – Buschenschank – Schutzhütte** werden

la zona C comprende i seguenti comuni:

Aldino, Brennero, Casies, Avelengo, Cornedo, Chiusa, Laion, Selva dei Molini, Nalles, Falzes, Vizze, Prato a. St., Braies, Riffiano, S. Martino i. P., Tires, Terlan, Tesimo, Cermes, Ultimo, Varna, Villandro, Funes;

la zona D comprende i seguenti comuni:

Andriano, Barbiano, Postal, Velturmo, Campo di Trens, Castebello/Ciardes, Caines, Cortaccia, Luson, Martello, Montagna, Moso i. P., Egna, Villabassa, Rodengo, Salorno, S. Martino in Badia, Trodena, Vandoies, La Valle;

la zona E comprende i seguenti comuni:

Anterivo, Bronzolo, Fortezza, Gargazzone, Gorenza, S. Genesio, Cortina all'Adige, Lasa, Lauregno, Magrè, Meltina, Perca, Vadena, Plaus, Predoi, Proves, Sluderno, S. Pancrazio, Tubre, Senale/S. Felice, Verano, Ponte Gardena;

I punti di cui al successivo punto 2.2.3 si applicano per le aziende situate nella **zona A**. Per le aziende che si trovano in altre zone, i punti vengono ridotti come segue:

del **20 %** per le aziende nella zona B;
del **40 %** per le aziende nella zona C;
del **60 %** per le aziende nella zona D;
del **80 %** per le aziende nella zona E.

2.2.2 Classificazione delle aziende

Ai fini della valutazione del patrimonio le aziende di questo settore vengono classificate come segue:

- a) ristoranti - bar - osterie di campagna - rifugi;
- b) aziende alberghiere a 4 o 5 stelle;
- c) aziende alberghiere a 3 stelle;
- d) aziende alberghiere a 1 o 2 stelle;
- e) attività di affittacamere, ostelli;
- f) residence.

2.2.3 Valutazione

Per la categoria **ristorante - bar – osteria di campagna - rifugio** i punti sottoindicati

die nachstehend angeführten Punkte unabhängig von der Größe und vom Ertrag der Betriebe vergeben. Bei den übrigen Betriebsarten richtet sich die Zahl der Punkte nach der Bettenanzahl.

Ist das Betriebsvermögen von Dritten in Pacht, so wird die Zahl der Punkte für den in Pacht geführten Anteil um 50% herabgesetzt.

Restaurant

in Eigentum 30 Punkte
in Pacht 15 Punkte

Bar

in Eigentum 30 Punkte
in Pacht 15 Punkte

Bar und Restaurant

in Eigentum 40 Punkte
in Pacht 20 Punkte

Buschenschank/ Jausenstation/ Kiosk

im Eigentum 16 Punkte
im Pacht 8 Punkte

Schutzhütte

im Eigentum 12 Punkte
im Pacht 6 Punkte

Gastgewerbliche Betriebe mit 4 oder 5 Sternen

von 1 bis 40 Betten = 50 Punkte
von 41 bis 50 Betten = 60 Punkte
von 51 bis 60 Betten = 70 Punkte
von 61 bis 70 Betten = 80 Punkte
von 71 bis 80 Betten = 90 Punkte
von 81 bis 90 Betten = 100 Punkte
über 90 Betten = 110 Punkte

Gastgewerbliche Betriebe mit 3 Sternen

von 1 bis 30 Betten = 30 Punkte
von 31 bis 40 Betten = 40 Punkte
von 41 bis 50 Betten = 50 Punkte
von 51 bis 60 Betten = 60 Punkte
von 61 bis 70 Betten = 70 Punkte
von 71 bis 80 Betten = 80 Punkte
über 80 Betten = 100 Punkte

Gastgewerbliche Betriebe mit 1 oder 2 Sternen

von 1 bis 10 Betten = 15 Punkte
von 11 bis 20 Betten = 20 Punkte
von 21 bis 30 Betten = 25 Punkte
von 31 bis 40 Betten = 30 Punkte

vengono assegnati indipendentemente dalle dimensioni e dalla resa produttiva dell'azienda.

Per le rimanenti categorie il punteggio dipende dal numero dei posti letto.

Se il patrimonio aziendale é affittato da terzi, il punteggio viene ridotto del 50% per la parte gestita in affitto.

Ristorante

in proprietá 30 punti
in affitto 15 punti

Bar

in proprietá 30 punti
in affitto 15 punti

Bar e ristorante

in proprietá 40 punti
in affitto 20 punti

Osteria di campagna /Ristoro di campagna/ chiosco

in proprietá 16 punti
in affitto 8 punti

Rifugio

in proprietá 12 punti
in affitto 6 punti

Aziende alberghiere con 4 o 5 stelle

da 1 a 40 letti = 50 punti
da 41 a 50 letti = 60 punti
da 51 a 60 letti = 70 punti
da 61 a 70 letti = 80 punti
da 71 a 80 letti = 90 punti
da 81 a 90 letti = 100 punti
oltre 90 letti = 110 punti

Aziende alberghiere con 3 stelle

da 1 a 30 letti = 30 punti
da 31 a 40 letti = 40 punti
da 41 a 50 letti = 50 punti
da 51 a 60 letti = 60 punti
da 61 a 70 letti = 70 punti
da 71 a 80 letti = 80 punti
oltre 80 letti = 100 punti

Aziende alberghiere con 1 o 2 stelle

da 1 a 10 letti = 15 punti
da 11 a 20 letti = 20 punti
da 21 a 30 letti = 25 punti
da 31 a 40 letti = 30 punti

von 41 bis 50 Betten = 40 Punkte
 von 51 bis 60 Betten = 50 Punkte
 von 61 bis 70 Betten = 60 Punkte
 von 71 bis 80 Betten = 70 Punkte
 über 80 Betten = 80 Punkte

Zimmervermietungsbetriebe und Jugendherbergen

von 1 bis 3 Betten = 4 Punkte
 von 4 bis 6 Betten = 8 Punkte
 von 7 bis 10 Betten = 11 Punkte
 von 11 bis 20 Betten = 15 Punkte
 über 20 Betten = 20 Punkte

Je Ferienwohnung

von 1 bis 2 Betten = 5 Punkte
 von 3 bis 5 Betten = 10 Punkte
 von 6 bis 10 Betten = 15 Punkte
 über 10 Betten = 20 Punkte

2.3 Handels- Industrie- und Handwerksbetriebe, Freiberufler, Handelsvertreter, Makler, usw.

Zur Bewertung des Vermögens dieser Kategorie wird die Anzahl der für die Tätigkeit verwendeten Räume als Bewertungsmaßstab genommen.

Sind die Räume von Dritten in Pacht, so wird die Zahl der Punkte für den in Pacht geführten Anteil um 50% vermindert.

1 Raum = 7 Punkte
 2 Räume = 11 Punkte
 3 Räume = 15 Punkte
 4 Räume = 20 Punkte
 5 Räume = 27 Punkte
 6 Räume = 34 Punkte
 7 Räume = 42 Punkte
 8 Räume = 50 Punkte
 9 Räume = 60 Punkte
 über 9 Räume = 65 Punkte

2.4 Gebäudeeinheiten mit Ausnahme der Lokale gemäß Ziffern 2.2 und 2.3

a) Gebäudeeinheiten zu Wohnzwecken (Wohnungen)

Kat. A1, A8, A9 = 15 Punkte
 Kat. A7, A10 = 10 Punkte
 Kat. A2, A3 = 6 Punkte
 Kat. A4, A5, A6, A11 = 3 Punkte
 Kat. F9, F10 = 3 Punkte

da 41 a 50 letti = 40 punti
 da 51 a 60 letti = 50 punti
 da 61 a 70 letti = 60 punti
 da 71 a 80 letti = 70 punti
 oltre 80 letti = 80 punti

Aziende di affittacamere e ostelli

da 1 a 3 letti = 4 punti
 da 4 a 6 letti = 8 punti
 da 7 a 10 letti = 11 punti
 da 11 a 20 letti = 15 punti
 oltre 20 letti = 20 punti

Per ogni singolo residence

da 1 a 2 letti = 5 punti
 da 3 a 5 letti = 10 punti
 da 6 a 10 letti = 15 punti
 oltre 10 letti = 20 punti

2.3 Aziende commerciali, industriali ed artigianali, liberi professionisti, rappresentanti di commercio, agenti, ecc.

Per la valutazione del patrimonio di questa categoria viene preso in considerazione il numero dei locali utilizzati per lo svolgimento dell'attività.

Se i locali sono affittati da terzi, il punteggio viene ridotto del 50% per la parte gestita in affitto.

1 locale = 7 punti
 2 locali = 11 punti
 3 locali = 15 punti
 4 locali = 20 punti
 5 locali = 27 punti
 6 locali = 34 punti
 7 locali = 42 punti
 8 locali = 50 punti
 9 locali = 60 punti
 oltre 9 locali = 65 punti

2.4. Unità immobiliari, esclusi i locali di cui ai precedenti punti 2.2 e 2.3

a) unità immobiliari per uso abitazione (appartamenti)

cat. A1, A8, A9 = 15 punti
 cat. A7, A10 = 10 punti
 cat. A2, A3 = 6 punti
 cat. A4, A5, A6, A11 = 3 punti
 cat. F9, F10 = 3 punti

**b) Geschäftslokale, Magazine, Garagen,
usw.**

Kat. C1, D1 bis D9	= 7 Punkte
Kat. C2 bis C5	= 4 Punkte
Kat. C6, C7	= 2 Punkte

Die als erste angegebene Wohnung zusammen mit der dazugehörigen Garage wird nicht bewertet, wenn sie von dem/der Studierenden oder seinen/ihren Eltern als Erstwohnung bewohnt oder benützt wird, sofern es sich nicht um eine Luxuswohnung der Kategorie A1, A8 oder A9 handelt.

Eine angegebene Wohnung wird ebenfalls nicht bewertet, wenn sie von der Gemeinde für unbewohnbar erklärt wurde (dies gilt nicht für Neubauten). In diesem Fall muss im Amt eine Unbewohnbarkeitserklärung eingereicht werden.

Sollte laut Bauordnung der jeweiligen Wohnsitzgemeinde für die Erstwohnung eine zweite Garage oder ein zweiter Autoabstellplatz zwingend vorgeschrieben sein, so ist diese/r als Eigenbedarf anzugeben und wird nicht bewertet.

Die Einheiten der Kategorie F9 und F10 müssen nur angegeben werden, sofern es sich um Gebäude handelt, die zu Wohnzwecken genutzt werden.

Für vermietete oder verpachtete Gebäudeeinheiten wird die Zahl der Punkte um 50 Prozent herabgesetzt. Dies gilt auch für Wohnungen und Garagen, die vom Studierenden selbst oder von Verwandten des/der Studierenden innerhalb des zweiten Grades, auch ohne schriftlichen Mietvertrag, als Erstwohnung oder -garage benützt werden.

Falls Dritte Fruchtgenuss oder Wohnrecht an Gebäudeeinheiten haben, so sind diese nicht anzugeben.

Räume, die bereits unter Punkt 2.2 und 2.3 fallen, müssen nicht angegeben werden.

2.5 Finanzvermögen

Die Höhe des Finanzvermögens - Bankeinlagen, Staatspapiere, Aktienbesitz und Ähnliches - wird zum Stichtag 31.08.2011 angegeben. Abzüglich eines

b) negozi, magazzini, garage, ecc.

cat. C1, da D1 a D9	= 7 punti
cat. da C2 a C5	= 4 punti
cat. C6, C7	= 2 punti

La prima unità immobiliare indicata unitamente al pertinente garage non viene valutata, se abitata o utilizzata come prima abitazione dallo/a studente/ssa o dai suoi genitori, purché non si tratti di un appartamento di lusso della categoria A1, A8 o A9.

Altresì un appartamento non viene valutato se dichiarato inabitabile/inagibile dal Comune (questo non vale per le nuove costruzioni). In questo caso va presentata all'amministrazione la dichiarazione di inabitabilità/inagibilità.

Se in base al regolamento edilizio del comune di residenza è previsto per l'appartamento di residenza l'obbligo di un secondo garage o posto auto, questo può essere indicato per uso proprio e non viene valutato.

Gli immobili delle categorie F9 e F10 vanno indicati solo se si tratta di immobili per uso abitativo.

Per le unità immobiliari date in locazione o in affitto, il punteggio viene ridotto del 50 per cento. Ciò vale anche per gli appartamenti e per i garage utilizzati come abitazione o garage principale dallo/a studente/ssa stesso/a oppure dai parenti dello/a studente/ssa entro il secondo grado, anche senza un contratto di locazione scritto.

In caso di usufrutto o di diritto di abitazione da parte di terzi le unità immobiliari non devono essere dichiarate.

I locali già indicati e valutati ai precedenti punti 2.2 e 2.3 non devono essere dichiarati.

2.5 Patrimonio finanziario

Va indicato l'ammontare del patrimonio finanziario - depositi bancari, titoli di stato, partecipazioni azionarie e simili - alla data del 31/08/2011. Questo importo, dedotto

Freibetrages von insgesamt 31.500,00 € (Berechnung dem Amt vorbehalten) wird dieses mit 5 Prozent bewertet.

VI) FREIBETRÄGE

Das gemäß den vorhergehenden Punkten IV) und V) zu berechnende Bruttoeinkommen wird um die nachstehend angeführten Freibeträge vermindert (Berechnung dem Amt vorbehalten):

1. bei nicht selbständiger Tätigkeit:

30 % des Einkommens aus nicht selbständiger Tätigkeit und diesem gleichgestellter Einkommen; dieser Freibetrag wird auch auf Beträge angewandt, die nicht in der Einkommenssteuererklärung anzugeben, aber dem Einkommen aus nicht selbständiger Tätigkeit gleichgestellt sind (z.B. Pensionen, Unterhalt, Leibrente, usw.).

2. **Einkommen der/des Bewerber/in** bis zu einem Betrag von höchstens 5.000,0 €

3. **2.000,00 Euro für:**
für den/die Ehe-/Lebenspartner/-in unabhängig vom Einkommen

oder
für den/die Antragsteller/in, deren Eltern nicht verheiratet, gerichtlich getrennt oder geschieden sind

oder
für den/die Antragsteller/in mit nur einem oder keinem Elternteil (Halb/Vollwaisen)

oder
BewerberInnen die nicht verheiratet, gerichtlich getrennt oder geschieden sind und versorgungsberechtigte Kinder haben;

4. **für andere Personen, die zu Lasten der Familie leben:**

- 2.000,00 Euro für die 1. Person
- 3.000,00 Euro für die 2. Person
- 4.000,00 Euro für die 3. Person
- 7.000,00 Euro für jede weitere Person

Als zu Lasten lebende Personen gelten, sofern sie auf dem Familienstandsbogen des/der Studierenden oder seiner/ihrer

un importo di franchigia di complessivi €31.500,00 (operazione riservata all'ufficio), viene valutato nella misura del 5 per cento.

VI) QUOTE ESENTI

Dal reddito lordo calcolato nel modo indicato nei precedenti punti IV) e V) vengono detratte le seguenti quote esenti (operazione riservata all'Ufficio):

1. lavoro dipendente:

il 30 % del reddito da lavoro dipendente e del reddito ad esso equiparato. Questa quota esente si applica anche agli importi che non devono essere indicati nella dichiarazione dei redditi, ma che sono equiparati al reddito di lavoro dipendente (pensioni, importi corrisposti a titolo di mantenimento, rendite vitalizie, ecc.)

2. **il reddito del/la studente/ssa** fino ad un massimo di €5.000,00;

3. **Euro 2.000,00 per:**
per il coniuge/convivente, indipendentemente dal suo reddito;

oppure
per il/la richiedente, i cui genitori sono non coniugati, separati legalmente o divorziati

oppure
per il/la richiedente orfano di uno o entrambi i genitori

oppure
per il/la richiedente non coniugato/a, separato/a legalmente o divorziato/a con figli propri a carico;

4. **per le altre persone a carico della famiglia:**

- Euro 2.000,00 per la 1^a persona
- Euro 3.000,00 per la 2^a persona
- Euro 4.000,00 per la 3^a persona
- Euro 7.000,00 per ogni ulteriore persona

Sono considerate persone a carico, purché risultino sullo stato di famiglia dello/ della studente/ssa o dei propri

Eltern aufscheinen und zu Lasten der Personen sind, deren Einkommen und Vermögen im Sinne des Punktes III) berücksichtigt werden:

- Schüler/-innen, Studierende, Familienangehörige, die ein unbezahltes Praktikum absolvieren und Minderjährige;
- Arbeitslose, sofern diese unmittelbar vor Einreichung des Gesuches mindestens 3 Monate durchgehend in die Arbeitslosenliste des zuständigen Arbeitsamtes eingetragen sind;
- Personen mit Behinderung physischer, psychischer oder geistiger Natur von mindestens 74% oder mit einer Invalidität der I. oder II. Kategorie;
- Großeltern des Bewerbers, sofern sie über 70 Jahre alt sind;
- der/die Bewerber/in, auch wenn er/sie nicht auf dem Familienstandsbogen der Eltern aufscheint.

5. für Personen mit Behinderungen:

2.500,00 Euro für jede Person mit einer Behinderung physischer, psychischer oder geistiger Natur von mindestens 74 Prozent oder einer Invalidität der I. oder II. Kategorie, sofern sie auf dem Familienstandsbogen des/der Studierenden oder seiner/ ihrer Eltern aufscheint.

6. für Schüler/ Studenten, die aus Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht sind:

3.000,00 Euro für den ersten Schüler/Studenten (einschließlich des Bewerbers)

6.000,00 Euro für den zweiten Schüler/Studenten

9.000,00 Euro für jeden weiteren Schüler/Studenten

genitori e che sono a carico delle persone il cui reddito e patrimonio viene preso in considerazione ai sensi del punto III):

- gli/le alunni/e, gli/le studenti/esse, i familiari che svolgono un tirocinio non retribuito ed i/le minorenni;
- i/le disoccupati/e, se iscritti/e per un periodo ininterrotto di almeno 3 mesi immediatamente precedente alla presentazione della domanda, nelle liste dei disoccupati presso il competente Ufficio del lavoro;
- persone con una minorazione fisica, psichica o sensoriale di almeno 74% o con un'invalidità di I^a o II^a categoria;
- i nonni del/la studente/ssa purchè abbiano compiuto il 70° anno di età;
- lo/la studente/ssa richiedente, anche se non risulta dallo stato di famiglia dei suoi genitori.

5. per le persone con disabilità:

Euro 2.500,00 per ogni persona con una disabilità fisica, psichica o sensoriale documentabile di almeno il 74%, o con un'invalidità attestabile di I^a o II^a categoria, purchè risulti sullo stato di famiglia del/la studente/ssa o dei suoi genitori.

6. per gli alunni/ studenti che alloggiano fuori famiglia per motivi di studio:

Euro 3.000,00 per il primo alunno/ studente (compreso il/la richiedente)

Euro 6.000,00 per il secondo alunno/ studente

Euro 9.000,00 per ogni ulteriore alunno/ studente

VII) ANTRAGSFORMULAR

(1) Die Interessierten haben beim Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals ein Gesuch auf stempelfreiem Papier um Gewährung einer Studienbeihilfe einzureichen.

VII) MODULO DI DOMANDA

(1) Per ottenere l'assegno di studio gli/le interessati/e devono presentare all'Ufficio formazione del personale sanitario apposita domanda in carta libera.

(2) Das Ansuchen ist vom volljährigen Studenten selbst oder von der Mutter oder vom Vater des/der minderjährigen Antragsteller/in sorgfältig auszufüllen.

(3) Der Antrag ist vor dem/der zuständigen Beamten/in des Landesamtes zu unterzeichnen. Wird der Antrag bereits unterzeichnet vorgelegt oder per Post eingereicht, so ist diesem eine Fotokopie des Personalausweises des/der Antragssteller/in beizulegen. Dies gilt auch in jenen Fällen, sobald Unterlagen per Fax übermittelt werden.

(4) Aus dem Antrag haben die Voraussetzungen sowie die Angaben über Einkommen und Vermögen gemäß Punkt V) hervorzugehen.

(5) Das Ansuchen hat zusätzlich folgende Angaben zu enthalten:

- dass der/die Student/in im Jahr 2011/2012 für denselben Kurs keine anderen finanziellen Zuwendungen zu Lasten von öffentlichen oder privaten Körperschaften oder Anstalten, die öffentliche Beiträge erhalten, in Anspruch nimmt;
- den Verwandtschaftsgrad und den Beruf aller Personen, die im Familienstandsbogen der Eltern aufscheinen, sowie gegebenenfalls auch die Kategorie und den Prozentsatz der Behinderung oder Invalidität;
- falls zutreffend, daß die Eltern des/der Studenten/in bzw. der/die Student/in selbst gerichtlich getrennt oder geschieden oder Alleinerzieher sind. Aus dieser Erklärung hat auch der Betrag hervorzugehen, den der/die Student/in und jener Elternteil, dem er anvertraut ist, im Jahre 2010 für den Unterhalt erhalten haben;
- falls zutreffend, daß ein/beide Elternteil/e oder Geschwister des/der Antragsteller/in unmittelbar vor Einreichung des Antrages mindestens 3 Monate durchgehend bis zur Antragstellung in der Arbeitslosenliste des Arbeitsamtes eingetragen ist/sind;
- welche unterhaltsberechtigten Familienmitglieder wegen Studiums oder Schulbesuchs nicht in der Familie

(2) Il modulo deve essere compilato accuratamente dal/la studente/ssa maggiorenne oppure dalla madre o dal padre, se minorenni.

(3) La domanda deve essere firmata in presenza di un/a impiegato/a dell'Ufficio provinciale competente. Nel caso in cui la domanda venga presentata o spedita tramite posta già firmata, deve essere allegata una fotocopia della carta d'identità del/la richiedente. Ciò vale anche nei casi in cui la documentazione venga spedita tramite fax.

(4) Dalla domanda devono risultare i requisiti, nonché le indicazioni relative al reddito ed al patrimonio di cui al punto V).

(5) La domanda deve inoltre contenere le seguenti indicazioni:

- dichiarazione che lo/la studente/ssa nell'anno 2011/2012, non beneficia per lo stesso corso di altre prestazioni finanziarie a carico di istituzioni o di enti pubblici o privati che usufruiscono di sovvenzioni pubbliche;
- il grado di parentela e la professione di tutte le persone comprese nello stato di famiglia dei genitori dello/a studente/ssa nonché l'eventuale grado di minorazione o di invalidità;
- se ricorre il caso, che i genitori del/la studente/ssa o il/la studente/ssa stesso/a, siano giudizialmente separati o divorziati o non coniugati con prole. Dalla dichiarazione deve risultare anche l'importo che il/la studente/ssa e il genitore affidatario hanno percepito nell'anno 2010 per il mantenimento;
- se ricorre il caso che uno o entrambi i genitori o sorelle/fratelli del/la studente/ssa sono iscritti per un periodo ininterrotto di almeno 3 mesi immediatamente precedente alla presentazione nella lista dei disoccupati presso il competente Ufficio del lavoro;
- quali persone a carico della famiglia sono costrette a risiedere fuori famiglia per motivi di studio (nome, cognome e

leben können (Namen und Studienort angeben).

(6) EU-BürgerInnen und Nicht-EU-BürgerInnen mit langfristiger Aufenthaltsgenehmigung EG erklären die oben genannten Daten eigenverantwortlich im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

Nicht-EU BürgerInnen müssen zusätzlich eine beglaubigte Kopie der langfristigen Aufenthaltsgenehmigung EG innerhalb des jeweiligen Einreichetermins im zuständigen Landesamt abgeben.

(7) Nicht-EU-BürgerInnen (ohne langfristige Aufenthaltsgenehmigung) haben alle erforderlichen Angaben und Daten durch die Vorlage entsprechender Dokumente zu belegen, welche sie innerhalb des jeweiligen Einreichetermins im Amt für Ausbildung des Gesundheitspersonals abgeben müssen.

Ausgenommen sind im Sinne des Artikels 5 Absatz 12 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, die personenbezogenen Daten, die von Seiten öffentlicher oder privater Personen italienischen Rechtes bestätigt oder beglaubigt werden können.

Die Daten werden durch Bestätigungen oder Bescheinigungen dokumentiert, die von den zuständigen Behörden des ausländischen Staates ausgestellt und mit einer Übersetzung in deutscher oder italienischer Sprache versehen sind, die von den italienischen Konsularbehörden beglaubigt werden, welche die Übereinstimmung mit den Originalen bestätigen, nachdem sie den Betreffenden über die strafrechtlichen Folgen bei Erstellen von falschen Urkunden oder Dokumenten belehrt haben.

(8) Nicht-EU-BürgerInnen aus besonders armen Ländern laut beiliegende Tabelle A) haben für die Bewertung des Vermögens und des Einkommens eine Bestätigung der italienischen Vertretung in ihrem Herkunftsland abzugeben aus der hervorgeht, dass sie keiner Familie angehören, die bekanntermaßen ein hohes Einkommen hat und einer gehobenen sozialen Schicht angehören. Diese Unterlagen sind innerhalb des

luogo di studio).

(6) I cittadini/e dell'Unione Europea e i/le cittadini/e extracomunitari/e con permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo dichiarano i dati sopra indicati sotto la propria responsabilità ai sensi dell'art. 5 della Legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche.

I/Le cittadini/e extracomunitari devono inoltre presentare all'ufficio provinciale competente una copia autenticata del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo entro il rispettivo termine di presentazione.

(7) I/Le cittadini/e extracomunitari/e (senza permesso di soggiorno per soggiornanti di lungo periodo) devono comprovare, mediante la presentazione dei relativi documenti, tutte le dichiarazioni e tutti i dati richiesti, che devono essere consegnati entro il rispettivo termine di presentazione all'Ufficio formazione del personale sanitario. Fanno eccezione, ai sensi dell'articolo 5, comma 12, della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, i dati personali i quali possono essere confermati o autenticati da soggetti pubblici o privati di diritto italiano.

I dati vengono comprovati attraverso certificazioni o attestazioni rilasciate dalle autorità competenti dello stato estero, sono provvisti di una traduzione in lingua tedesca o italiana, e vengono autenticati dalle autorità consolari italiane, le quali attestano la conformità all'originale dopo aver informato i richiedenti in merito alle conseguenze penali in caso di produzione di documenti o attestati falsi.

(8) I cittadini extracomunitari provenienti da Paesi particolarmente poveri, secondo l'allegata Tabella A), per la valutazione del patrimonio e del reddito devono presentare un'attestazione della Rappresentanza italiana nel loro Paese di provenienza, dalla quale risulta che non appartengono ad una famiglia che dispone notoriamente di un reddito alto e che non appartengono ad uno strato sociale elevato. Questa documentazione deve

jeweiligen Einreichetermins im zuständigen Landesamt abzugeben. Auf jeden Fall haben diese das in der EU erzielte Einkommen und Vermögen zu erklären.

(9) Politische Flüchtlinge und Staatenlose müssen die vom italienischen Innenministerium oder vom Kommissariat der Vereinten Nationen ausgestellte offizielle Bestätigung der Zuerkennung ihres besonderen Status innerhalb des jeweiligen Einreichetermins im zuständigen Landesamt abgeben. In Bezug auf die wirtschaftliche Situation wird ausschließlich das in der EU erzielte Einkommen und Vermögen berücksichtigt.

VIII) UNTERLAGEN

a) Steuererklärung

Eine Kopie oder Fotokopie der Steuererklärung, welche die Eltern des Studenten und der Student im Jahr 2011 abgegeben haben (Einkommensvordruck CUD 2011, Pensionsvordruck, Vordruck 730/2011, Vordruck UNICO MINI 2011, Vordruck UNICO – Persone Fisiche/2011).

Wenn die Beträge, die aus der Steuererklärung hervorgehen, nicht ordnungsgemäß auf den Antrag übertragen werden, kann dies von Amts wegen richtiggestellt werden, ohne dass der/die Bewerber/in von der Gewährung der Studienbeihilfe ausgeschlossen wird.

b) Beschreibung des Kurses

Detaillierte Beschreibung des besuchten Kurses mit Angabe der Dauer, Fächer, Zugangsvoraussetzungen, Zweck des Kurses.

c) Einschreibebestätigung

Die Einschreibebestätigung muss von der Schule ausgestellt sein.

Sollte das eingereichte Ansuchen nicht korrekt ausgefüllt worden sein, so wird im Sinne des LG. Nr. 17/93 für die Behebung von Mängeln und für die

essere consegnata entro il rispettivo termine di presentazione all'ufficio provinciale competente. In ogni caso questi devono dichiarare il reddito percepito e il patrimonio detenuto nell'UE.

(9) I rifugiati politici e gli apolidi devono presentare al competente ufficio provinciale entro il rispettivo termine di presentazione, attestazioni ufficiali rilasciate dal Ministero degli Interni italiano o dal Commissariato delle Nazioni Unite, quale riconoscimento del loro particolare stato.

In riferimento alla situazione economica verrà preso in considerazione solamente il reddito percepito e il patrimonio detenuto nell'UE.

VIII) DOCUMENTI DA ALLEGARE

a) Dichiarazione dei redditi

Una copia o fotocopia della dichiarazione dei redditi presentata nell'anno 2011 dai genitori del/la studente/ssa e dal/la studente/ssa stesso/a (modello CUD 2011, modulo redditi da pensione, mod. 730/2011, modello UNICO MINI 2011, oppure modulo UNICO – Persone Fisiche/2011).

Gli errori materiali provenienti dalla trascrizione degli importi dalla dichiarazione dei redditi negli appositi spazi della domanda, possono essere corretti d'ufficio, senza che il/la richiedente venga escluso/a dalla concessione dell'assegno di studio.

b) Descrizione del corso

Descrizione dettagliata del corso frequentato con indicazione di durata, materie, requisiti d'ammissione, finalità del corso.

c) Certificato di iscrizione

Certificato di iscrizione al corso rilasciato dalla scuola.

Qualora la domanda non sia stata compilata correttamente o sia incompleta, ai sensi della L.P. n. 17/93 è concesso un termine di 15 gg. a

Berichtigung oder Ergänzung von Anträgen, ein Heilungstermin von 15 Tagen ab Erhalt der entsprechenden Aufforderung des Amtes eingeräumt.

partire dal ricevimento della corrispondente richiesta dell'Ufficio, per regolarizzare, rettificare o integrare la domanda.

IX) BERECHNUNG DER STUDIENBEIHILFEN

(1) Das Ausmaß der Studienbeihilfen wird, unter Berücksichtigung des bereinigten Einkommens gemäß den Punkten IV) und V) wie folgt festgelegt:

Studienbeihilfe	bereinigtes Einkommen
€ 5.800,00	von € 0 bis € 2.100,00
€ 5.170,00	von € 2.100,01 bis € 3.100,00
€ 4.760,00	von € 3.100,01 bis € 4.350,00
€ 4.240,00	von € 4.350,01 bis € 5.800,00
€ 3.830,00	von € 5.800,01 bis € 8.100,00
€ 3.410,00	von € 8.100,01 bis € 9.800,00
€ 3.000,00	von € 9.800,01 bis € 11.900,00
€ 2.560,00	von € 11.900,01 bis € 14.000,00
€ 2.120,00	von € 14.000,01 bis € 16.700,00
€ 1.800,00	von € 16.700,01 bis € 20.000,00
€ 1.600,00	von € 20.000,01 bis € 25.000,00
€ 1.400,00	von € 25.000,01 bis € 30.000,00

(2) Für Studierende mit unterhaltsberechtigten Kindern, die im Jahre 2010 ein bereinigtes Einkommen von höchstens 2.100,00 Euro erzielt haben, wird das Höchstausmaß der Studienbeihilfen laut Absatz 1 auf 6.900,00 € angehoben.

(3) Für Studierende, die ihren Wohnsitz innerhalb 30 km. vom Studienort haben, kann die Studienbeihilfe die Höhe der Einschreibe- und Teilnahmegebühr nicht überschreiten.

(4) Der Betrag der Studienbeihilfe bezieht sich auf eine Schuljahrdauer von 12 Monaten. Falls das Schuljahr weniger dauert, wird die Studienbeihilfe im Verhältnis reduziert.

X) EINREICHETERMINE DER ANSUCHEN

Die Gesuche müssen **bei sonstigem Ausschluß von dieser Ausschreibung** innerhalb folgende Termine eingereicht werden:

- für Kurse, die im Zeitraum 01.08.2011 – 31.12.2011 beginnen: innerhalb von

IX) AMMONTARE DEGLI ASSEGNI DI STUDIO

(1) L'ammontare degli assegni di studio viene determinato, in considerazione del reddito depurato di cui ai punti IV) e V), nel modo seguente:

assegno di studio	reddito depurato
€ 5.800,00	da € 0 a € 2.100,00
€ 5.170,00	da € 2.100,01 a € 3.100,00
€ 4.760,00	da € 3.100,01 a € 4.350,00
€ 4.240,00	da € 4.350,01 a € 5.800,00
€ 3.830,00	da € 5.800,01 a € 8.100,00
€ 3.410,00	da € 8.100,01 a € 9.800,00
€ 3.000,00	da € 9.800,01 a € 11.900,00
€ 2.560,00	da € 11.900,01 a € 14.000,00
€ 2.120,00	da € 14.000,01 a € 16.700,00
€ 1.800,00	da € 16.700,01 a € 20.000,00
€ 1.600,00	da € 20.000,01 a € 25.000,00
€ 1.400,00	da € 25.000,01 a € 30.000,00

(2) Per gli/le studenti/esse con figli/e a proprio carico che nel 2010 hanno percepito un reddito depurato non superiore ad € 2.100,00, l'ammontare massimo delle borse di studio di cui al comma 1 viene elevato ad € 6.900,00.

(3) Per gli/le studenti/esse che risiedono entro 30 km. dalla sede del corso, l'importo dell'assegno di studio non può superare l'importo delle tasse di iscrizione e frequenza.

(4) L'importo dell'assegno si riferisce ad una durata dell'anno scolastico di 12 mesi. Nel caso di durata inferiore, l'assegno viene ridotto in proporzione.

X) TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Le domande dovranno essere presentate entro i seguenti termini, **pena l'esclusione dal presente bando di concorso**:

- per i corsi che hanno inizio tra il 01.08.2011 e il 31.12.2011: entro 40

40 Tagen nach Veröffentlichung dieser Bestimmungen im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol

- für Kurse, die im Zeitraum 01.01.2012 - 31.07.2012 beginnen: innerhalb 31. Mai 2012.

Für Gesuche, die mittels Einschreibebrief eingereicht werden, gilt das Datum des Poststempels des Postamtes, das den Einschreibebrief entgegengenommen hat.

XI) AUSZAHLUNG DER STUDIENBEIHILFEN

(1) Nach Feststellung der für die Zulassung erforderlichen Voraussetzungen wird den Anspruchsberechtigten im Rahmen der Einreichetermine für die Anträge eine Studienbeihilfe in dem ihnen zustehenden Ausmaß laut Punkt IX) zugewiesen.

(2) Die Auszahlung der Studienbeihilfe ist vom regelmäßigen Besuch der Schule oder des Kurses abhängig. Falls der/die Student/in die Probezeit nicht besucht oder sich von der Schule oder vom Kurs zurückzieht, wird die schon gewährte Studienbeihilfe ganz oder teilweise, je nach Dauer des effektiven Schulbesuchs widerrufen.

(3) Für jene Studientitel deren Anerkennung aufgrund der im Bereich geltenden Bestimmungen bzw. Gleichstellung (D.P.R. Nr. 197/80 Art. 6 und LG. Nr. 7/2002 Art. 74) nicht im Vorhinein sicher ist, wird die Studienbeihilfe erst nach Vorlagen der entsprechenden Anerkennung von Seiten des Gesundheitsministeriums oder Gleichwertigkeitserklärung von Seiten des zuständigen Landesrates der Autonomen Provinz Bozen, ausgezahlt.

(4) Der Betrag kann nur auf ein Konto des/der Studierenden überwiesen werden.

XII) VORSCHÜSSE

(1) Auf Antrag des/der Gesuchstellers/in ist die Gewährung von Vorschüssen auf die Studienbeihilfe möglich. Der Vorschuß ist nur für Kurse mit einer Gesamtmindestdauer von 24 Monaten und

gg. dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige dei presenti criteri

- per i corsi che hanno inizio tra il 01.01.2012 e il 31.07.2012: entro il 31 maggio 2012.

Per le domande spedite a mezzo raccomandata farà fede la data del timbro postale dell'ufficio postale accettante.

XI) LIQUIDAZIONE DEGLI ASSEGNI DI STUDIO

(1) Accertati i requisiti di ammissibilità agli/alle aventi diritto nell'ambito dei termini per la presentazione delle domande viene concesso un assegno di studio nell'ammontare loro spettante di cui al punto IX).

(2) La liquidazione dell'assegno di studio é subordinata alla regolare frequenza della scuola o del corso per cui l'assegno é stato concesso. Qualora lo/a studente/ssa non superi il periodo di prova o si ritiri dalla scuola o dal corso, l'assegno di studio già concesso viene revocato in tutto o in parte, secondo l'effettivo periodo di frequenza.

(3) Per i titoli di studio per i quali il riconoscimento in base alle vigenti disposizioni in materia o la dichiarazione di equipollenza (D.P.R. n. 197/80 art. 6 e L.P. n. 7/2002 art. 74) non sono certi, la liquidazione dell'assegno di studio avverrà solo in seguito a presentazione dell'avvenuto riconoscimento, rilasciato dal Ministero della salute o della dichiarazione di equipollenza rilasciata dal competente Assessore della Provincia Autonoma di Bolzano.

(4) L'importo può essere versato solo su un conto intestato allo/alla studente/ssa.

XII) ANTICIPI

(1) Su richiesta dell'interessato é possibile la concessione di anticipi sull'assegno di studio. Detto anticipo é concesso solo per la frequenza di corsi della durata minima complessiva di 24 mesi e per un importo

in der Höhe von maximal 40% der Studienbeihilfe gewährt.

(2) Von der Gewährung des Vorschusses sind jene ausgeschlossen, für welche für die Gewährung der Studienbeihilfe die Anerkennung des Studientitels in dieser Ausschreibung vorgeschrieben ist.

(3) Der Vorschuss muss an die Landesverwaltung rückerstattet werden, falls der/die Student/in nicht mindestens die Hälfte des Studienjahres absolviert hat.

XIII) STICHPROBENKONTROLLEN

(1) Im Sinne des Artikels 2, Absatz 3, des Landesgesetzes Nr. 17/93, in geltender Fassung, führt die Landesverwaltung bei mindestens 6 % der Anträge geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Angaben durch.

(2) Die zu kontrollierenden Anträge werden mittels Auslosung bestimmt. Diese wird von einer internen Kommission, bestehend aus der Direktorin des Amtes für Ausbildung des Gesundheitspersonals und zwei Sachbearbeitern/innen, durchgeführt. Die Kommission legt fest, welche Angaben zu kontrollieren, nach welchen Modalitäten die Kontrollen durchzuführen und welche Unterlagen dabei von den betroffenen Antragstellern/innen vorzulegen sind.

(3) Wenn die Kontrollen ergeben, dass die Angaben nur geringfügig von den erhobenen Daten abweichen, so wird die Studienbeihilfe auf der Grundlage der richtigen Daten herabgesetzt. Der dem/der Bewerber/in nicht zustehende Differenzbetrag ist an die Landesverwaltung zurückzuzahlen.

(4) Wenn die Kontrollen in anderen Fällen ergeben, dass die Angaben nicht der Wahrheit entsprechen, wird dem/der Falscherklärer/in die aufgrund der falschen Angaben gewährte Studienbeihilfe entzogen. Zuzüglich sind die gesetzlichen Zinsen der Landesverwaltung zurückzuzahlen. Im Sinne des Art. 2 *bis* des Landesgesetzes Nr. 17/93, in geltender Fassung, wird er/sie von dieser Gewährung ausgeschlossen und kann für folgenden Zeitabschnitt keine

massimo non superiore al 40% dell'assegno di studio.

(2) Sono esclusi dalla concessione dell'anticipo coloro per i quali la concessione dell'assegno è subordinata nel presente bando al riconoscimento del titolo di studio.

(3) L'anticipo deve essere restituito all'Amministrazione Provinciale, nel caso in cui lo/a studente/ssa non abbia frequentato almeno la metà dell'anno di corso, per il quale ha presentato domanda.

XIII) CONTROLLI A CAMPIONE

(1) Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della Legge Provinciale n. 17/93, con successive modifiche, l'Amministrazione Provinciale esegue, su almeno il 6 % delle domande, idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni.

(2) Le domande da controllare sono individuate mediante sorteggio, effettuato da una commissione interna, costituita dalla Direttrice dell'Ufficio formazione personale sanitario e da due collaboratori/trici amministrativi/e. La commissione determina quali sono le dichiarazioni da controllare, le modalità di controllo ed i documenti che i/le richiedenti interessati/e devono inoltrare.

(3) Se dai controlli emerge solo una piccola divergenza tra i dati dichiarati e quelli verificati, l'assegno di studio viene ridotto sulla base dei dati corretti. La differenza non spettante al/alla beneficiario/a deve essere restituita all'Amministrazione Provinciale.

(4) Se, in altri casi, dai controlli emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la beneficiario/a decade dall'assegno di studio conseguito sulla base delle dichiarazioni non veritiere. Sono da restituire in aggiunta gli interessi legali all'Amministrazione Provinciale. Ai sensi dell'art. 2 *bis* della Legge Provinciale n. 17/93, e successive modifiche, egli/ella viene escluso/a dall'assegnazione e non può fruire di assegni di studio per il seguente periodo:

Vergünstigungen in Anspruch nehmen:

- bis zu 2 Jahren für unrechtmäßig bezogene Studienbeihilfen bis zu einem Betrag von höchstens 5.000,00 Euro.
- bis zu 3 Jahre für unrechtmäßig bezogene Studienbeihilfen, deren Betrag zwischen 5.000,01 Euro und 10.000,00 Euro liegt.
- fino a 2 anni, per gli assegni di studio indebitamente percepiti fino ad un importo pari o inferiore ad Euro 5.000,00;
- fino a 3 anni, per gli assegni studio, indebitamente percepiti di importo compreso tra Euro 5.000,01 e Euro 10.000,00.

Diese Zeitabschnitte beginnen mit dem Tag, an dem die letzte Handlung oder Unterlassung, welche die Gewährung der Studienbeihilfe zur Folge hatte, begangen wurde.

Tali periodi decorrono dalla data, nella quale è stata commessa l'ultima azione o omissione che ha costituito il presupposto per la concessione dell'assegno di studio indebitamente percepito.

TABELLE A)

Auflistung der besonders armen Länder außerhalb der Europäischen Union (Ministerialdekret 21. Mai 2010):

- Afghanistan
- Angola
- Bangladesch
- Benin
- Bhutan
- Burkina Faso
- Burundi
- Kambodscha
- Kap Verde
- Tschad
- Komoren
- Demokr. Republic Kongo
- Elfenbeinküste
- Eritrea
- Äthiopien
- Gambia
- Dschibuti
- Guinea
- Guinea Bissau
- Äquatorialguinea
- Haiti
- Kiribati
- Laos
- Lesotho
- Liberia
- Madagaskar
- Malawi
- Malediven
- Mali
- Mauretanien
- Mosambik
- Myanmar
- Nepal
- Niger

TABELLA A)

Elenco dei paesi particolarmente poveri, non appartenenti all'Unione Europea (Decreto Ministeriale 21 maggio 2010):

- *Afghanistan*
- *Angola*
- *Bangladesh*
- *Benin*
- *Bhutan*
- *Burkina Faso*
- *Burundi*
- *Cambogia*
- *Capo Verde*
- *Ciad*
- *Comore*
- *Congo repubblica democratica*
- *Costa D'Avorio*
- *Eritrea*
- *Etiopia*
- *Gambia*
- *Gibuti*
- *Guinea*
- *Guinea Bissau*
- *Guinea Equatoriale*
- *Haiti*
- *Kiribati*
- *Laos*
- *Lesotho*
- *Liberia*
- *Madagascar*
- *Malawi*
- *Maldive*
- *Mali*
- *Mauritania*
- *Mozambico*
- *Myanmar*
- *Nepal*
- *Niger*

- Zentralafrikanische Republik
 - Ruanda
 - Samoa
 - Sao Tomè und Príncipe
 - Senegal
 - Sierra Leone
 - Salomonen
 - Somalia
 - Sudan
 - Tansania
 - Osttimor
 - Togo
 - Tuvalu
 - Uganda
 - Vanuatu
 - Yemen
 - Sambia
- *Repubblica Centrafricana*
 - *Rwanda*
 - *Samoa*
 - *Sao Tome e Principe*
 - *Senegal*
 - *Sierra Leone*
 - *Solomon Islands*
 - *Somalia*
 - *Sudan*
 - *Tanzania*
 - *Timor - Leste*
 - *Togo*
 - *Tuvalu*
 - *Uganda*
 - *Vanuatu*
 - *Yemen*
 - *Zambia*

16717

Wettbewerbe - Jahr 2011

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
 vom 26. September 2011, Nr. 1447

Gewährung von Zuschüssen für das Erlernen der Zweitsprache - Wettbewerbsausschreibung für den Zeitraum vom 1. Oktober 2011 bis zum 30. September 2012

Das Landesgesetz vom 11. Mai 1988, Nr. 18, betreffend „Massnahmen auf dem Gebiet der Zweisprachigkeit“, sieht Zuschüsse für den Besuch von Studienaufenthalten im Ausland zum Erlernen der zweiten Sprache vor, wobei deren Gewährung durch jährliche Ausschreibungen geregelt wird.

Die beiliegende Ausschreibung, welche integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, regelt die Gewährung von Zuschüssen zugunsten von Antragstellern, die einen Studienaufenthalt zum Erlernen der zweiten Sprache im Zeitraum zwischen dem 1. Oktober 2011 und dem 30. September 2012 beginnen.

Da die Anzahl der Antragsteller und die Höhe der Zuschüsse nicht im Vorhinein bekannt sind, muss die Zweckbindung der nötigen Geldmittel zeitgleich mit der Zuweisung der Zuschüsse erfolgen.

Dies vorausgeschickt fasst die Landesregierung mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit folgenden

beschluss

- 1) Die beiliegende Ausschreibung, welche integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, wird genehmigt und im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.
- 2) die nötigen Geldmittel werden auf den einschlägigen Kapiteln der bei der Zuweisung der Zuschüsse jeweils gültigen Haushalte zweckgebunden.

DER LANDESHAUPTMANN
 LUIS DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR
 DER LANDESREGIERUNG
 HERMANN BERGER

Concorsi - Anno 2011

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
 del 26 settembre 2011, n. 1447

Concessione di sovvenzioni per l'apprendimento della seconda lingua - bando di concorso per il periodo dal 1 ottobre 2011 al 30 settembre 2012

La Legge Provinciale 11 maggio 1988, n. 18 "Provvedimenti in materia di bilinguismo" istituisce sovvenzioni per la frequenza di soggiorni-studio all'estero per l'apprendimento della seconda lingua, demandandone la regolamentazione a bandi di concorso annuali.

Il bando di concorso allegato, parte integrante di questa delibera, disciplina la concessione di sovvenzioni a favore di richiedenti che inizino un soggiorno-studio per l'apprendimento della lingua seconda nel periodo compreso tra il 1 ottobre 2011 e il 30 settembre 2012.

Nell'impossibilità di conoscere a priori il numero di richiedenti nonché l'entità delle sovvenzioni, l'impegno dei fondi necessari deve avvenire contestualmente all'assegnazione delle sovvenzioni.

Ciò premesso, la Giunta provinciale, a voti unanimi legalmente espressi

delibera

- 1) di approvare l'allegato bando di concorso, parte integrante di questa delibera, e di pubblicarlo sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.
- 2) di impegnare i fondi necessari sui relativi capitoli dei bilanci in vigore al momento dell'assegnazione delle sovvenzioni.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
 LUIS DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE
 DELLA GIUNTA PROVINCIALE
 HERMANN BERGER

AUSSCHREIBUNG

Zuschüsse für Studienaufenthalte zum Erlernen der zweiten Sprache

Landesgesetz 11. Mai 1988, Nr. 18, in geltender Fassung

Artikel 1 Allgemeine Bestimmungen

(1) Im Rahmen dieser Wettbewerbausschreibung können Bewerber/-innen, die im Zeitraum vom 01. Oktober 2011 bis zum 30. September 2012 einen Kurs zum Erlernen der zweiten Sprache beginnen, um die entsprechende Förderung anzusehen.

(2) Im oben genannten Zeitraum können die Zuschüsse laut dieser Ausschreibung nur ein einziges Mal in Anspruch genommen werden.

(3) Die Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe haben die Möglichkeit, Italienisch- und Deutschkurse zu besuchen.

(4) Die Zuschüsse laut dieser Ausschreibung können für denselben Kurs nicht zusammen mit anderen finanziellen Zuwendungen zu Lasten von öffentlichen oder privaten Anstalten oder Körperschaften, die öffentliche Beiträge erhalten, in Anspruch genommen werden.

(5) Die in dieser Ausschreibung vorgesehenen Maßnahmen sind auf die Förderung der Kenntnis der ladinischen Sprache ausgedehnt.

(6) Jedem/r Begünstigten kann insgesamt höchstens 4 Mal ein Zuschuss zur Förderung der Zweitsprache gewährt werden.

Artikel 2 Anspruchsberechtigte

(1) Anspruch auf die Gewährung der Zuschüsse laut dieser Ausschreibung haben EU-Bürger/innen, welche ihren Wohnsitz seit mindestens einem Jahr ohne Unterbrechung in einer Gemeinde Südtirols haben, die Grundschule abgeschlossen und bei Kursbeginn das 50. Lebensjahr nicht vollendet haben. Nicht-EU-Bürger/innen, die im Besitze einer in Italein ausgestellten langfristigen CE Aufenthaltsgenehmigung sind, sind den EU-Bürger/innen gleichgestellt.

BANDO DI CONCORSO

Sovvenzioni per soggiorni-studio per l'apprendimento della lingua seconda

Legge provinciale 11 maggio 1988, n. 18, e successive modifiche

Articolo 1 Disposizioni generali

(1) Il presente bando è riservato ai/le richiedenti che iniziano, nel periodo compreso tra il 1° ottobre 2011 e il 30 settembre 2012, un corso per l'apprendimento della seconda lingua.

(2) Nel suddetto periodo, è possibile beneficiare soltanto un'unica volta delle sovvenzioni di cui al presente bando.

(3) Gli appartenenti al gruppo linguistico ladino hanno la facoltà di frequentare corsi di italiano e tedesco.

(4) Il beneficio delle sovvenzioni di cui al presente bando non è cumulabile, per lo stesso corso, con altre prestazioni finanziarie a carico di istituzioni o di enti pubblici o privati che usufruiscono di sovvenzioni pubbliche.

(5) I provvedimenti di cui al presente bando sono estesi alla promozione ed agevolazione della conoscenza della lingua ladina.

(6) È possibile usufruire di una sovvenzione per lo studio della seconda lingua per un massimo di quattro volte.

Articolo 2 Beneficiari

(1) Hanno diritto alla concessione delle sovvenzioni di cui al presente bando i/le cittadini/e dell'Unione Europea che risiedono ininterrottamente da almeno un anno in un comune della provincia di Bolzano, che hanno concluso la scuola elementare e che, all'inizio del corso, non hanno compiuto il 50° anno di età. I cittadini extracomunitari in possesso del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo emesso in Italia sono equiparati ai cittadini dell'Unione Europea.

Artikel 3 **Erforderliche Merkmale der Kurse**

(1) Als Kurse laut Artikel 1 gelten Lehrgänge, durch die die zweite Sprache auf direktem Wege, über den Sprachunterricht an öffentlichen oder privaten Einrichtungen, oder auf indirektem Wege, durch den Besuch einer öffentlichen oder gesetzlich anerkannten Schule oder Universität, vermittelt wird.

(2) Die Kurse zum Erlernen der deutschen Sprache müssen in Ländern des deutschen Sprachraumes stattfinden; jene zum Erlernen der italienischen Sprache in Italien, außerhalb von Südtirol.

(3) Die Kurse müssen eine Mindestdauer von 2 nacheinanderfolgenden Wochen (mindestens 10 Tage Unterricht) haben und insgesamt mindestens 20 Kursstunden pro Woche umfassen. Bei länger dauernden Kursen darf das wöchentliche Mindestpensum im Schnitt 20 Kursstunden nicht unterschreiten. Wird zusätzlich ein Praktikum besucht, kann das wöchentliche Mindestpensum der Kursstunden auf 15 reduziert werden.

(4) Intensivsprachwochen laut Artikel 11 des Landesgesetzes vom 11. Mai 1988, Nr. 18, in geltender Fassung, die von den zuständigen Schulorganen organisiert und durchgeführt werden, müssen eine Mindestdauer von sieben Kalendertagen, davon mindestens fünf effektive Unterrichtstage, haben und mindestens 25 Wochenstunden umfassen. Als Intensivsprachwochen laut diesem Absatz gelten Kurse, an denen in der Regel mindestens 15 Schüler/innen derselben Schule teilnehmen. Abweichungen müssen von den jeweiligen Schulen gerechtfertigt und vom zuständigen Amt genehmigt werden.

Artikel 4 **Einkommensgrenzen**

(1) In dieser Ausschreibung ist die Einkommenshöchstgrenze auf 30.000,00 Euro festgelegt. Zur Bewertung des Einkommens und des Vermögens werden die Artikel 6, 7 und 8 der Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung von Studienbeihilfen an Studierende, die im akademischen Jahr 2011/2012 universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen außerhalb Südtirols besuchen, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 11. April 2011, Nr. 580, und veröffentlicht im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 18. April 2011, Nr. 15/IV, angewandt.

Articolo 3 **Requisiti dei corsi**

(1) Per corsi di cui all'articolo 1 si intendono cicli di apprendimento con cui la seconda lingua viene insegnata in via diretta, tramite lezioni di lingua impartite da istituzioni pubbliche o private, o in via indiretta, tramite la frequenza di una scuola pubblica o riconosciuta legalmente o di un'università.

(2) I corsi per l'apprendimento del tedesco devono svolgersi in Paesi dell'area linguistica tedesca; i corsi per l'apprendimento dell'italiano in Italia ad esclusione dell'Alto Adige.

(3) I corsi devono avere una durata minima di 2 settimane consecutive (almeno 10 giorni effettivi di lezione) e comprendere almeno 20 ore di lezione alla settimana. Nel caso di corsi di durata superiore è richiesta la frequenza media di almeno 20 ore settimanali. Con la partecipazione aggiuntiva ad uno stage la frequenza media può essere ridotta ad almeno 15 ore settimanali.

(4) Le settimane linguistiche intensive di cui all'articolo 11 della legge provinciale 11 maggio 1988, n. 18, organizzate e realizzate dagli organi scolastici competenti, devono avere una durata minima di sette giorni di calendario, di cui almeno cinque giorni effettivi di lezione, e comprendere almeno 25 ore settimanali. Per settimane linguistiche intensive di cui al presente comma si intendono in generale corsi a cui partecipano almeno 15 alunni/e della stessa scuola. Eventuali deroghe devono essere giustificate dalle rispettive scuole e approvate dall'Ufficio competente.

Articolo 4 **Limiti di reddito**

(1) Nel presente bando di concorso il limite massimo di reddito è fissato in euro 30.000,00. Per la determinazione del reddito e del patrimonio vengono applicati gli articoli 6, 7 e 8 del bando di concorso per la concessione di borse di studio agli/le studenti/esse che frequentano, nell'anno accademico 2011/2012, istituzioni universitarie o scuole superiori fuori provincia di Bolzano, approvato con deliberazione della Giunta provinciale 11 aprile 2011, n. 580, e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della regione Trentino-Alto Adige 18 aprile 2011, n. 15/IV.

Bezugspersonen

(2) Zur Erfassung der wirtschaftlichen Bedürftigkeit werden das im Jahre 2010 erzielte Einkommen und das zum Zeitpunkt der Gesuchstellung vorhandene Vermögen der folgenden Personen berücksichtigt:

1. der Bewerber/-innen und ihrer Eltern, auch wenn sie nicht auf demselben Familienstandsbogen aufscheinen. Sind die Eltern gerichtlich getrennt oder geschieden, so werden Einkommen und Vermögen des Studierenden sowie des erziehungsberechtigten Elternteils berücksichtigt. Lebt der erziehungsberechtigte Elternteil seit mindestens 31.05.2009 mit einer Person in eheähnlicher Lebensgemeinschaft, so wird auch deren Einkommen und Vermögen berücksichtigt;

2. nur der Bewerber/innen, wenn sie:
 - Vollwaisen sind oder
 - gerichtlich getrennt oder geschieden sind oder
 - eigene zu Lasten lebende versorgungsberechtigte Kinder haben oder
 - das 35. Lebensjahr vollendet haben oder
 - im Jahre vor Beginn des Schulbesuches oder des Sprachkurses, für den sie um Gewährung eines Zuschusses ansuchen, mindestens zehn Monate einer Erwerbstätigkeit nachgegangen sind und im genannten Zeitraum ein Einkommen von mindestens 11.000,00 Euro erzielt haben oder
 - bereits die Voraussetzung für die wirtschaftliche Unabhängigkeit laut Artikel 5 der Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung von Studienbeihilfen an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen außerhalb Südtirols besuchen, erfüllen;

3. Ist der/die Bewerber/in verheiratet, werden auch das Einkommen und das Vermögen seiner/ihrer Ehepartners/in berücksichtigt. Lebt der/die Bewerber/in mit einer Person in eheähnlicher Lebensgemeinschaft und haben sie gemeinsame Kinder, werden auch das Einkommen und das Vermögen des/der Lebenspartners/in berücksichtigt.

Persone di riferimento

(2) Per la determinazione della condizione economica disagiata, vengono presi in considerazione il reddito percepito nel 2010 ed il patrimonio esistente al momento della presentazione della domanda delle seguenti persone:

- 1) dei/le richiedenti e dei loro genitori, anche se non risultano sullo stesso stato di famiglia. Se i genitori sono legalmente divorziati o separati, vengono presi in considerazione il reddito e il patrimonio dello/a studente/essa così come del genitore affidatario. Se il genitore affidatario convive con un'altra persona da almeno il 31.05.2009 in una situazione di famiglia di fatto, vengono presi in considerazione anche il reddito ed il patrimonio di quest'ultima;

- 2) solo dei/le richiedenti, se
 - sono orfani/e di entrambi i genitori o
 - sono separati/e legalmente o divorziati/e o
 - hanno figli/e propri/e conviventi ed a carico o
 - hanno compiuto il 35° anno di età o
 - nell'anno antecedente l'inizio della scuola o del corso di lingua per cui chiedono l'assegnazione di una sovvenzione hanno svolto un'attività retribuita della durata non inferiore a dieci mesi e, nel predetto periodo, hanno percepito un reddito non inferiore ad euro 11.000,00 o
 - sono già in possesso dei requisiti di indipendenza economica richiesti nell'articolo 5 del bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti/esse frequentanti istituzioni universitarie o scuole professionali d'istruzione superiore fuori provincia di Bolzano;

- 3) Se il/la richiedente è coniugato/a vengono presi in considerazione anche il reddito e il patrimonio del suo coniuge. Se il/la richiedente vive con un'altra persona in una situazione di famiglia di fatto ed essi hanno figli/e comuni, vengono presi in considerazione anche il reddito e il patrimonio del/la convivente.

Artikel 5 Festlegung der Tagessätze und Höchstzuschüsse

(1) Die Tagessätze und Höchstzuschüsse werden, unter Berücksichtigung des Einkommens und des Vermögens laut Artikel 4, wie folgt festgelegt:

1. bei einem Einkommen von 0,00 Euro bis 12.000,00 Euro betragen der Tagessatz 65,00 Euro und der Höchstzuschuss 5.800,00 Euro;
2. bei einem Einkommen von 12.000,01 Euro bis 20.200,00 Euro betragen der Tagessatz 49,00 Euro und der Höchstzuschuss 4.350,00 Euro;
3. bei einem Einkommen von 20.200,01 Euro bis 30.000,00 Euro betragen der Tagessatz 32,50 Euro und der Höchstzuschuss 2.900,00 Euro.

Staffelung der Tagessätze unter Berücksichtigung der Kursdauer

(2) Für Kurse mit einer Dauer von 0 - 20 Tagen bleiben die Tagessätze laut Absatz 1 unverändert.

(3) Für Kurse mit einer Dauer von über 20 Tagen werden die Tagessätze laut Absatz 1 wie folgt herabgesetzt:

- vom 21. bis zum 50. Tag um 25 Prozent
- vom 51. bis zum 80. Tag um 50 Prozent
- ab dem 81. Tag um 80 Prozent.

Herabsetzung der Tagessätze

(4) Beim Besuch einer öffentlichen bzw. gesetzlich anerkannten Schule oder einer Universität ist eine Senkung um 50% des Tagessatzes und des Höchstbetrages gemäß den vorhergehenden Punkten 1 und 2 vorgesehen.

Herabsetzung der Tagessätze bei Studienaufenthalten, die vom Amt direkt organisiert werden

(5) Für die vom Amt für Bildungsentwicklung 17.3 direkt organisierten Studienaufenthalte im Ausland werden die Tagessätze, unter Berücksichtigung des Einkommens und des Vermögens laut Artikel 4, wie folgt festgelegt:

1. bei einem Einkommen von 0,00 Euro bis 12.000,00 Euro betragen der Tagessatz 11,36 Euro und der Höchstzuschuss 5.800,00 Euro;

Articolo 5 Determinazione delle diarie e delle sovvenzioni massime

(1) Le diarie e le sovvenzioni massime vengono fissate, in considerazione del reddito e del patrimonio di cui all'art. 4, come segue:

- 1) da euro 0,00 a euro 12.000,00 di reddito, la diaria è di euro 65,00 e la sovvenzione massima è di euro 5.800,00;
- 2) da euro 12.000,01 a euro 20.200,00 di reddito, la diaria è di euro 49,00 e la sovvenzione massima è di euro 4.350,00;
- 3) da euro 20.200,01 a euro 30.000,00 di reddito, la diaria è di euro 32,50 e la sovvenzione massima è di euro 2.900,00.

Scaglionamento delle diarie in base alla durata dei corsi

(2) Per corsi con una durata da 0 a 20 giorni le diarie di cui al comma 1 rimangono invariate.

(3) Per corsi con una durata superiore a 20 giorni, le diarie di cui al comma 1 vengono ridotte come segue:

- tra il 21° e il 50° giorno del 25 per cento
- tra il 51° e il 80° giorno del 50 per cento
- dall'81° giorno in poi del 80 per cento.

Riduzione delle diarie

(4) Nel caso di frequenza di scuola pubblica, legalmente riconosciuta o di istituto universitario è prevista una riduzione del 50% della diaria e della sovvenzione massima di cui ai precedenti punti 1 e 2.

Riduzione delle diarie per soggiorni-studio gestiti in diretta

(5) Per i soggiorni-studio all'estero gestiti in forma diretta dall'Ufficio Processi educativi 17.3, le diarie vengono fissate, in considerazione del reddito e del patrimonio di cui all'articolo 4, come segue:

- 1) da euro 0,00 a euro 12.000,00 di reddito, la diaria è di euro 11,36 e la sovvenzione massima è di euro 5.800,00;

2. bei einem Einkommen von 12.000,01 Euro bis 20.200,00 Euro betragen der Tagessatz 6,20 Euro und der Höchstzuschuss 4.350,00 Euro;
3. bei einem Einkommen von 20.200,01 Euro bis 30.000,00 Euro betragen der Tagessatz 4,13 Euro und der Höchstzuschuss 2.900,00 Euro.

Artikel 6 Einreichetermin

(1) Die Bewerber/-innen können innerhalb Montag, 1. Oktober 2012, einen Antrag auf Gewährung eines Zuschusses laut dieser Wettbewerbsausschreibung einreichen.

(2) Die Anträge sind von Bewerber(n)-innen, die der italienischen Sprachgruppe angehören, beim Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen, Neubruchweg 2, Bozen, und von Bewerbern, die der deutschen oder ladinischen Sprachgruppe angehören, beim Amt für Hochschulförderung, Universität und Forschung, Andreas-Hofer-Straße 18, Bozen, einzureichen.

(3) Für die Bearbeitung der Anträge und die Zuweisung der Zuschüsse sind innerhalb des Zeitraumes vom 1. Oktober 2011 bis zum 1. Oktober 2012 die folgenden verwaltungstechnischen Zwischentermine festgelegt:

- 1. Termin: Dienstag, 31. Jänner 2012
- 2. Termin: Donnerstag, 31. Mai 2012

(4) Für Anträge, die mittels Einschreiben eingereicht werden, gilt, im Sinne der Absätze 1 und 3, das Datum des Poststempels des Postamtes, welches das Einschreiben entgegengenommen hat.

(5) Für Anträge, die innerhalb eines der Zwischentermine laut Absatz 3 eingereicht wurden und in Bezug auf welche die Landesregierung entschieden hat, werden keine weiteren Erklärungen berücksichtigt.

(6) Für die Behebung von Mängeln und die Berichtigung von Anträgen oder Erklärungen wird auch nach dem Endtermin vom 1. Oktober 2012 ein Heilungstermin von höchstens 15 Tagen ab Erhalt der diesbezüglichen Aufforderung durch das zuständige Landesamt eingeräumt.

(7) Innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen ab Erhalt der Mitteilung über die Zuweisung eines Zuschusses zur Förderung der Kenntnis der Zweitsprache bzw. Ablehnung des Antrags können die Betroffenen beim zuständigen Amt Anträge auf Berichtigung stellen. Wird innerhalb dieser Ausschlussfrist kein Antrag gestellt, wird die Zuwei-

- 2) da euro 12.000,01 a euro 20.200,00 di reddito, la diaria è di euro 6,20 e la sovvenzione massima è di euro 4.350,00;
- 3) da euro 20.200,01 a euro 30.000,00 di reddito, la diaria è di euro 4,13 e la sovvenzione massima è di euro 2.900,00.

Articolo 6 Termine di presentazione

(1) I/Le richiedenti possono presentare domanda per la concessione di una sovvenzione di cui al presente bando di concorso entro lunedì, 1 ottobre 2012.

(2) Le domande devono essere presentate presso l'Ufficio Bilinguismo e Lingue straniere, Via del Ronco 2, Bolzano, nel caso di richiedenti appartenenti al gruppo linguistico italiano, e presso l'Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario, l'Università e la Ricerca Scientifica - Via Andreas Hofer 18, Bolzano, nel caso di richiedenti appartenenti al gruppo linguistico tedesco o ladino.

(3) Per trattare le domande e per assegnare le sovvenzioni, sono fissati, entro il periodo compreso tra il 1° ottobre 2011 e il 1° ottobre 2012, i seguenti termini tecnici intermedi:

- 1° termine: martedì, 31 gennaio 2012
- 2° termine: giovedì, 31 maggio 2012

(4) Per le domande presentate per raccomandata, fa fede, ai sensi dei comma 1 e 3, la data del timbro dell'Ufficio Postale accettante.

(5) Per le domande presentate entro uno dei termini intermedi di cui al comma 3 ed in merito alle quali la Giunta provinciale ha deciso, non vengono prese in considerazione ulteriori dichiarazioni.

(6) Per regolarizzare e per rettificare le domande o le dichiarazioni viene concesso, anche dopo il termine ultimo del 1° ottobre 2012, un termine di sanatoria non superiore a 15 giorni, a partire dal ricevimento della relativa richiesta dell'Ufficio provinciale competente.

(7) Entro 15 (quindici) giorni dal ricevimento della comunicazione relativa all'assegnazione di una sovvenzione per l'incentivazione della conoscenza della seconda lingua o al rigetto della domanda, gli interessati possono inoltrare richieste di rettifica presso l'Ufficio competente. Se entro questo termine non viene presentata nessuna

sungs- bzw. Ablehnungsmaßnahme endgültig. Als solche kann sie nicht im Verwaltungswege, sondern nur vor dem zuständigen Richter angefochten werden.

Die Richtigstellung der angegebenen Daten muss durch Dokumente belegt werden.

Für alle Erklärungen, die mittels Einschreiben eingereicht werden, gilt das Datum des Poststempels des Postamtes, welches das Einschreiben entgegengenommen hat.

Werden Berichtigungen bzw. Erklärungen per Fax geschickt, so müssen diese vom/von der Studierenden unterschrieben werden und gemeinsam mit der Fotokopie des Personalausweises des/der Studierenden übermittelt werden.

Artikel 7 Antrag

(1) Der Antrag ist vom/von der volljährigen Bewerber/-in oder, wenn er/sie minderjährig ist, von seine(m)/-r/ihre(m)/-r gesetzlichen Vertreter/-in sorgfältig auszufüllen und zu unterschreiben. Werden Anträge, Erklärungen oder Unterlagen per Fax übermittelt, so ist diesen eine nicht beglaubigte Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerber(s)/-in beizulegen.

(2) Aus dem Antrag haben die Voraussetzungen laut Artikel 2 sowie die Angaben über Einkommen und Vermögen der betroffenen Personen laut Artikel 4 hervorzugehen.

(3) Im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, n. 17, in geltender Fassung, hat der/die volljährige Bewerber/-in oder, wenn er/sie minderjährig ist, sein/-e/ihr/-e gesetzliche/-r Vertreter/-in im Antrag zusätzlich Folgendes eigenverantwortlich zu erklären:

1. Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und –ort, Wohnsitzadresse und Steuernummer des/der Bewerber(s)/in sowie Steuernummer/n seiner/ihrer Eltern oder seiner/ihrer Ehepartner(in)/-s oder Lebenspartners/in;
2. dass der/die Bewerber/in in einen Kurs eingeschrieben ist oder einen Kurs zum Erlernen der zweiten Sprache besucht hat, mit Angabe der Einrichtung, der Schule oder der Universität, an der er/sie den Kurs besucht, der Kursdauer und der Anzahl der Kursstunden;
3. dass der/die Bewerber/in für denselben Kurs keine anderen finanziellen Zuwendungen zu Lasten von öffentlichen oder privaten Anstalten oder Körperschaften, die öffentliche Beiträge erhalten, in Anspruch nimmt;

richiesta, il provvedimento di assegnazione o di rigetto diviene definitivo. Come tale, esso non può più essere impugnato dinanzi all'amministrazione, bensì solo davanti al giudice competente.

Alle richieste di rettifica devono essere allegati i documenti comprovanti le dichiarazioni fatte nella richiesta stessa.

Per le dichiarazioni presentate per raccomandata, fa fede la data del timbro dell'Ufficio Postale accettante.

Le rettifiche e/o dichiarazioni trasmesse tramite telefax devono essere firmate dallo/a studente/essa e devono essere inoltrate con una fotocopia della carta d'identità dello/a studente/ssa.

Articolo 7 Domanda

(1) La domanda deve essere compilata accuratamente e firmata dal/la richiedente maggiorenne o, nel caso in cui egli/ella sia minorenni, dal/la suo/a rappresentante legale. Alle domande, alle dichiarazioni o ai documenti trasmessi tramite telefax deve essere allegata una copia fotostatica non autenticata della carta d'identità del/la richiedente.

(2) Dalla domanda devono risultare le condizioni di cui all'articolo 2 nonché le indicazioni relative al reddito ed al patrimonio delle persone interessate di cui all'articolo 4.

(3) Ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, il/la richiedente maggiorenne o, nel caso in cui egli/ella sia minorenni, il/la suo/a rappresentante legale deve, inoltre, dichiarare nella domanda, sotto propria responsabilità, quanto segue:

- 1) nome e cognome, data e luogo di nascita, indirizzo di residenza e codice fiscale del/la richiedente nonché codice/i fiscale/i dei suoi genitori o del suo coniuge o convivente;
- 2) che il/la richiedente è iscritto/a ad un corso ovvero ha frequentato un corso per l'apprendimento della lingua seconda, con l'indicazione dell'istituzione, della scuola o dell'università presso cui egli/ella frequenta il corso, della durata del corso e del numero di ore di lezione;
- 3) che il/la richiedente non beneficia, per lo stesso corso, di altre prestazioni finanziarie a carico di istituzioni o di enti pubblici o privati che usufruiscono di sovvenzioni pubbliche;

4. Verwandtschaftsgrad, Vor- und Zunamen, Geburtsdatum und -ort, Zivilstand und Beruf aller Personen, die auf dem Familienstandsbogen des/der Bewerber(s)-in oder seiner/ihrer Eltern aufscheinen, sowie gegebenenfalls Art und Grad deren Behinderung oder Invalidität. Lebt der erziehungsberechtigte Elternteil seit mindestens 31.05.2009 mit einer Person in eheähnlicher Lebensgemeinschaft so ist auch der/die Lebenspartner/in anzugeben. Der/die Lebenspartner/in des/der Bewerber/in ist anzugeben wenn sie gemeinsame Kinder haben;
 5. falls zutreffend, das/die Familienmitglied/-er, das/die aus Studiengründen außerhalb der Familie untergebracht ist/sind (Namen angeben);
 6. falls zutreffend, dass der/die Bewerber/-in Halb- oder Vollwaise ist;
 7. falls zutreffend, dass der/die Bewerber/-in oder seine/ihre Eltern zum Zeitpunkt der Gestellung nicht verheiratet, gerichtlich getrennt oder geschieden ist/sind und unterhaltsberechtigter Kinder hat/haben. Aus dieser Erklärung hat auch der Betrag hervorzugehen, den der/die Bewerber/-in und der erziehungsberechtigte Elternteil im Jahre 2010 für den Unterhalt erhalten haben;
 8. falls zutreffend, das/die Familienmitglied/-er, das/die unmittelbar vor dem Zeitpunkt der Gestellung mindestens drei Monate durchgehend in den Arbeitslosenlisten des zuständigen Arbeitsamtes eingetragen ist/sind (Namen angeben);
 9. falls zutreffend, dass der/die Bewerber/-in im Jahre vor Beginn des Schulbesuches oder des Sprachkurses, für den er/sie um Gewährung eines Zuschusses ansucht, mindestens zehn Monate einer Erwerbstätigkeit nachgegangen ist und im genannten Zeitraum ein Einkommen von mindestens 11.000,00 Euro erzielt hat;
 10. falls zutreffend, dass der/die Bewerber/-in das 35. Lebensjahr vollendet hat;
 11. falls zutreffend, dass der/die Bewerber/-in bereits die Voraussetzung von wirtschaftlicher Unabhängigkeit laut Artikel 5 der Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung von Studienbeihilfen an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen außerhalb Südtirols besuchen, erfüllt;
- 4) grado di parentela, nome e cognome, data e luogo di nascita, stato civile e professione di tutte le persone risultanti sullo stato di famiglia del/la richiedente o dei suoi genitori nonché tipo e grado della loro eventuale minorazione o invalidità. Se il genitore affidatario vive con una persona in una situazione di famiglia di fatto dal 31.05.2009 deve essere dichiarato anche il/la convivente. Il/la convivente del/la richiedente deve essere dichiarato se hanno figli in comune;
 - 5) se ricorre il caso, il/i membri della famiglia che alloggia/no fuori famiglia per motivi di studio (indicare nome e cognome);
 - 6) se ricorre il caso, che il/la richiedente è orfano/a di uno o di entrambi i genitori;
 - 7) se ricorre il caso, che il/la richiedente o i suoi genitori, al momento della presentazione della domanda, è/sono non coniugato/a/i, separato/a/i legalmente o divorziato/a/i ed ha/hanno figli a proprio carico. Da tale dichiarazione deve risultare altresì l'importo che il/la richiedente ed il genitore affidatario hanno percepito nel 2010 a titolo di mantenimento;
 - 8) se ricorre il caso, il/i membri della famiglia iscritto/i, per un periodo ininterrotto di almeno tre mesi immediatamente precedenti al momento della presentazione della domanda, nelle liste dei/le disoccupati/e presso il competente Ufficio del Lavoro (indicare nome e cognome);
 - 9) se ricorre il caso, che il/la richiedente, nell'anno antecedente l'inizio della scuola o del corso di lingua per cui chiede l'assegnazione di una sovvenzione, ha svolto un'attività lavorativa retribuita della durata non inferiore a dieci mesi e, nel predetto periodo, ha percepito un reddito non inferiore ad euro 11.000,00;
 - 10) se ricorre il caso che il/la richiedente ha compiuto il 35° anno d'età;
 - 11) se ricorre il caso, che il/la richiedente, è in possesso dei requisiti di indipendenza economica richiesti nell'articolo 5 del bando di concorso per l'assegnazione di borse di studio a studenti/esse frequentanti istituzioni universitarie o scuole professionali d'istruzione superiore fuori provincia di Bolzano;

12. das Einkommen, Finanzvermögen und Vermögen des/der Bewerbers/in bzw. der Eltern oder seiner Partnerin/ihrer Partners.
13. EU-BürgerInnen und Nicht-EU-BürgerInnen mit langfristiger Aufenthaltsgenehmigung EG erklären die oben genannten Daten eigenverantwortlich im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung. Die Nicht-EU BürgerInnen müssen zusätzlich eine beglaubigte Kopie der langfristigen Aufenthaltsgenehmigung EG innerhalb des jeweiligen Einreichetermins im zuständigen Landesamt abgeben.

Artikel 8 Sanktionen

(1) Im Sinne des Artikels 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt die Landesverwaltung bei mindestens 6 Prozent der zum Wettbewerb zugelassenen Anträge geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Angaben durch.

(2) Die zu kontrollierenden Anträge werden mittels Auslosung von einer internen Kommission bestimmt, die sich wie folgt zusammensetzt:

- im Amt für Hochschulförderung, Universität und Forschung: Direktor/-in der Abteilung Bildungsförderung, Direktor/-in des Amtes für Hochschulförderung, Universität und Forschung und ein/-e Sachbearbeiter/-in;
- im Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen: Direktor/-in der Abteilung für italienische Kultur, Direktor/-in des Amtes für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen und ein/e Sachbearbeiter/-in oder ihre Delegierten.

(3) Die Kommission legt fest, welche Angaben zu kontrollieren, nach welchen Modalitäten die Kontrollen durchzuführen und welche Unterlagen dabei von den betroffenen Bewerber(n)/-innen vorzulegen sind.

(4) Ergeben die Kontrollen, dass die Angaben nur geringfügig von den erhobenen Daten abweichen, so wird der Zuschuss auf der Grundlage der richtigen Daten herabgesetzt. Der dem/der Bewerber/-in nicht zustehende Differenzbetrag ist an die Landesverwaltung zurückzuzahlen.

12) il reddito, il patrimonio finanziario e il patrimonio del/la richiedente e/o dei genitori o del coniuge/convivente.

13) I cittadini/e dell'Unione Europea e i/le cittadini/e extracomunitari/e con permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo dichiarano i dati sopra indicati sotto la propria responsabilità ai sensi dell'art. 5 della Legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche. I/Le cittadini/e extracomunitari/e devono inoltre presentare all'ufficio provinciale competente una copia autenticata del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo entro il rispettivo termine di presentazione.

Articolo 8 Sanzioni

(1) Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'amministrazione provinciale esegue, su almeno il 6 per cento delle domande ammesse a concorso, idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni.

(2) Le domande da controllare vengono individuate mediante sorteggio da una commissione interna, costituita come segue.

- nell'Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario, l'Università e la Ricerca Scientifica: Direttore/Direttrice della Ripartizione Diritto allo Studio, Università e Ricerca Scientifica, Direttore/Direttrice dell'Ufficio per il Diritto allo Studio Universitario, l'Università e la Ricerca Scientifica nonché un/a collaboratore/collaboratrice amministrativo/a;
- nell'Ufficio Bilinguismo e Lingue straniere: Direttore/Direttrice della Ripartizione Cultura italiana, Direttore/Direttrice dell'Ufficio Bilinguismo e Lingue straniere e da un/a collaboratore/collaboratrice amministrativo/a o loro delegati.

(3) La commissione determina le dichiarazioni da controllare, le modalità di controllo ed i documenti da inoltrare dai/le richiedenti interessati/e.

(4) Se dai controlli emerge soltanto una piccola divergenza tra i dati dichiarati e quelli verificati, la sovvenzione viene ridotta sulla base dei dati corretti. La differenza non spettante al/la richiedente deve essere restituita all'amministrazione provinciale.

(5) Ergeben die Kontrollen in anderen Fällen, dass die Angaben nicht der Wahrheit entsprechen, wird dem/der Falscherklärer/-in der aufgrund der falschen Angaben gewährte Zuschuss entzogen. Im Sinne des Artikels 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, wird er/sie von diesem Wettbewerb ausgeschlossen und kann für die folgenden Zeitabschnitte keine wirtschaftlichen Vergünstigungen in Anspruch nehmen:

- bis zu drei Jahren für unrechtmäßig bezogene Zuschüsse bis zu einem Betrag von höchstens 5.000,00 Euro;
- bis zu zehn Jahren für unrechtmäßig bezogene Zuschüsse, deren Betrag über 5.000,00 Euro liegt.

Diese Zeitabschnitte beginnen mit dem Tag, an dem die letzte Handlung oder Unterlassung, welche die Gewährung des Zuschusses zur Folge hatte, begangen wurde.

Artikel 9 Rangordnung

(1) Sollte der zur Verfügung stehende Gesamtbetrag nicht ausreichen, um allen Anspruchsberechtigten im Rahmen der Einreichetermine laut Absatz 6 einen Zuschuss im Ausmaß gemäß Art. 5 zuzuweisen, so wird ab dem Einreichetermin, ab dem die Mittel nicht mehr ausreichen, eine nach Sprachgruppen getrennte Rangordnung nach den Richtlinien laut den Absätzen 2, 3, 4 und 5 erstellt.

(2) Bewertung des bereinigten Einkommens

Für das bereinigte Einkommen werden die folgenden Punkte vergeben (höchstens 60):

Bereinigtes Einkommen in Euro			Punkte
0,00	-	1.500,00	= 60
1.500,01	-	5.000,00	= 50
5.000,01	-	9.000,00	= 40
9.000,01	-	13.000,00	= 30
13.000,01	-	17.000,00	= 20
17.000,01	-	21.000,00	= 10
21.000,01	-	25.000,00	= 5
25.000,01	-	30.000,00	= 0

(3) Bewertung der Kursdauer

Für die Kursdauer werden folgende Punkte vergeben (höchstens 15):

- für 0 bis 20 Tage = 0 Punkte
- für jeweils weitere 30 Tage oder angebrochene 30 Tage = je 3 Punkte

(5) Se, in altri casi, dai controlli emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dalla sovvenzione conseguita sulla base delle dichiarazioni non veritiere. Ai sensi dell'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, egli/ella viene escluso/a dal presente concorso e non può fruire di vantaggi economici per i seguenti periodi:

- fino a tre anni, per le sovvenzioni indebitamente percepite fino ad un importo pari o inferiore ad euro 5.000,00
- fino a dieci anni, per le sovvenzioni indebitamente percepite di importo superiore ad euro 5.000,00.

Tali periodi decorrono dalla data in cui è stata commessa l'ultima azione o omissione costituente presupposto per la concessione della sovvenzione.

Articolo 9 Graduatoria

(1) Se l'importo totale a disposizione non è sufficiente per assegnare a tutti/e gli/le aventi diritto nell'ambito dei termini per la presentazione delle domande di cui all'articolo 6 una sovvenzione nell'ammontare loro spettante di cui all'articolo 5, viene formata, a partire dal termine di presentazione in cui i mezzi si rivelano insufficienti, una graduatoria, divisa per gruppi linguistici, in base ai criteri di cui ai commi 2, 3, 4 e 5.

(2) Valutazione del reddito depurato

Per il reddito depurato vengono assegnati i seguenti punti (al massimo 60):

Reddito depurato in euro			Punti
0,00	-	1.500,00	= 60
1.500,01	-	5.000,00	= 50
5.000,01	-	9.000,00	= 40
9.000,01	-	13.000,00	= 30
13.000,01	-	17.000,00	= 20
17.000,01	-	21.000,00	= 10
21.000,01	-	25.000,00	= 5
25.000,01	-	30.000,00	= 0

(3) Valutazione della durata dei corsi

Per la durata del corso vengono assegnati i seguenti punti (15 al massimo):

- durata da 0 a 20 giorni = 0 punti
- per ogni ulteriore periodo di 30 giorni o frazione di essi = 3 punti per periodo o frazione

(4) Bewertung der Kursstunden

Für die Kursstunden werden die folgenden Punkte vergeben (höchstens 5):

- 20 Wochenstunden = 0 Punkte
- für jede weitere Wochenstunde = je 1 Punkt

(5) Bewertung des Alters

Für das Alter werden die folgenden Punkte vergeben (höchstens 5):

- bis 24 Jahre = 0 Punkte
- für jedes weitere Lebensjahr = je 1 Punkt

(6) Erreichen mehrere Bewerber/-innen, unter Berücksichtigung der oben genannten Richtlinien, dieselbe Punktezahl, so haben der Reihenfolge nach jene den Vorrang:

- deren Familie das niedrigere bereinigte Einkommen laut Artikel 4 hat;
- die einen Kurs längerer Dauer besuchen;
- die einer Familie angehören, welche eine höhere Anzahl von Schüler(n)/-innen/Studenten zu ihren Lasten hat.

Artikel 10 Auszahlung der Zuschüsse

(1) Die Auszahlung der Zuschüsse erfolgt in einer einzigen Rate.

(2) In Abweichung von Absatz 1 kann die Auszahlung der Zuschüsse für die vom Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen direkt organisierten Studienaufenthalte im Ausland mit einer Dauer von über einem Monat, nach Feststellung der regelmäßigen Teilnahme während des betreffenden Zeitraumes, in Raten erfolgen.

(3) Die Beträge können auf ein Bankkontokorrent überwiesen werden, wenn die Bankkoordinaten (IBAN und bei Auslandsüberweisungen BIC) im Antrag angegeben sind.

(4) Valutazione delle ore di lezione

Per le ore di lezione vengono assegnati i seguenti punti (al massimo 5):

- 20 ore settimanali = 0 punti
- per ogni ulteriore ora settimanale = 1 punto per ora

(5) Valutazione dell'età

Per l'età vengono assegnati i seguenti punti (5 al massimo):

- fino a 24 anni = 0 punti
- per ogni ulteriore anno d'età = 1 punto per anno

(6) In caso di parità di punteggio assegnato in base ai succitati criteri, la precedenza viene data, nel seguente ordine, ai/lle richiedenti:

- la cui famiglia ha il reddito depurato di cui all'articolo 4 più basso;
- frequentanti un corso di durata maggiore;
- della cui famiglia fa parte il numero maggiore di alunni/e/studenti/esse a carico della famiglia stessa.

Articolo 10 Liquidazione delle sovvenzioni

(1) La liquidazione delle sovvenzioni avviene in un'unica soluzione.

(2) In deroga al comma 1, la liquidazione delle sovvenzioni per i soggiorni-studio all'estero di durata superiore ad un mese, gestiti in forma diretta dall'Ufficio Bilinguismo e Lingue straniere, può avvenire in forma rateale, previa verifica della regolare frequenza nel periodo di riferimento.

(3) Gli importi possono essere versati su un conto corrente bancario, se le coordinate bancarie (IBAN e, nel caso di versamenti all'estero, BIC) sono indicate nella domanda.

16713

Wettbewerbe - Jahr 2011

GEMEINDEN DER PROVINZ BOZEN**GEMEINDE AHRNTAL****Öffentlicher Wettbewerb zur Besetzung einer Stelle als Verwaltungsassistent/in in Vollzeit (Berufsbild 43)**

Es wird bekannt gegeben, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 400 vom 21.09.2011 der öffentliche Wettbewerb zur Besetzung der nachstehenden Stelle ausgeschrieben worden ist:

- Verwaltungsassistent/in mit Vollzeitbeschäftigung, 6. Funktionsebene, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten (Berufsbild 43)

Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen müssen bis spätestens **21. November 2011, 12 Uhr** bei dieser Gemeinde eingereicht werden, wo auch die vollständige Wettbewerbsausschreibung zur Verfügung steht.

Informationen: Tel. 0474 651529

Concorsi - Anno 2011

COMUNI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO**COMUNE DI VALLE AURINA****Concorso pubblico per la copertura di un posto di Assistente amministrativo/a a tempo pieno (profilo professionale 43)**

Si rende noto che con deliberazione della Giunta comunale n. 400 di data 21.09.2011 è stato bandito il concorso pubblico per la copertura di un posto di:

- Assistente amministrativo/a a tempo pieno, 6. qualifica funzionale, riservato al gruppo linguistico tedesco (profilo professionale 43)

Le relative domande con i documenti dovranno essere presentate a questo Comune entro il **21 novembre 2011, ore 12**, ove è anche disponibile il testo completo del bando.

Informazioni: tel. 0474 651529

16720

Concorsi - Anno 2011

ENTI DELLA PROVINCIA DI TRENTO

APSP - CASA DI RIPOSO GIOVANELLI - TESERO

Concorso pubblico per esami per il conferimento di n. 1 posto a tempo indeterminato di Animatore a tempo parziale 24 ore/settimana - categoria C - livello Base - posizione retributiva I

IL DIRETTORE

rende noto

che è indetto un concorso pubblico per esami per il conferimento di n. 1 posto a tempo indeterminato di Animatore a tempo parziale 24 ore/settimana, cat. C, liv. base, pos. retributiva prima.

Titolo di studio richiesto: diploma di scuola media superiore.

Scadenza presentazione domande: **ore 12:00 del 04/11/2011.**

MODULISTICA: richiedere in ufficio tel. 0462813027;
presente sui siti web: www.upipa.tn.it e www.casadiriposogiovanelli.org.

IL DIRETTORE
NICOLELLI DOTT. LUCA

16718

Concorsi - Anno 2011

ENTI DELLA PROVINCIA DI TRENTO

APSP - DON GIUSEPPE CUMER - VALLARSA

Concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto a tempo parziale (24 ore settimanali) di Coadiutore amministrativo - categoria B - livello Evoluto - I posizione retributiva

Si rende noto che è indetto da questo Ente un concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto a tempo parziale (24 ore settimanali) di COADIUTORE AMMINISTRATIVO - categoria B - livello evoluto - 1° posizione retributiva.

Il relativo bando può essere ritirato presso l'Amministrazione di questo Ente.

Le domande di ammissione dovranno pervenire **entro le ore 12.00 del 18.11.2011.**

IL DIRETTORE
PLAZZER MICHELA

16719

Concorsi - Anno 2011

ENTI DELLA PROVINCIA DI TRENTO

APSP - DON GIUSEPPE CUMER - VALLARSA

Concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto a tempo pieno (36 ore settimanali) di O.S.S. (Operatore Socio Sanitario) - categoria B - livello Evoluto - I posizione retributiva

Si rende noto che è indetto da questo Ente un concorso pubblico per esami per la copertura di n. 1 posto a tempo pieno (36 ore settimanali) di O.S.S. (Operatore Socio Sanitario) - categoria B - livello evoluto - 1° posizione retributiva.

Il relativo bando può essere ritirato presso l'Amministrazione di questo Ente.

Le domande di ammissione dovranno pervenire **entro le ore 12.00 del 18.11.2011.**

IL DIRETTORE
PLAZZER MICHELA

16722

Concorsi - Anno 2011

**ENTI DELLA PROVINCIA DI TRENTO
MAGNIFICA COMUNITÀ DEGLI ALTIPIANI CIMBRI**

Concorso pubblico, per esami, per la copertura a tempo indeterminato di un posto nella figura professionale di Assistente amministrativo - categoria C - livello Base, I posizione retributiva a tempo parziale a 20 ore sett.li - in possesso dell'attestato di superamento della prova di accertamento di conoscenza della lingua propria della popolazione cimbra, scritta e parlata, per l'accesso al pubblico impiego - Il livello

Prot. n. 943

dd. 28 settembre 2011

LA MAGNIFICA COMUNITÀ DEGLI ALTIPIANI CIMBRI

- vista la deliberazione della Giunta n. 56 dd. 13 settembre 2011;
- visto il D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 2/L;
- visto lo Statuto della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri;
- vista la legge provinciale n. 3/2006;
- vista la legge provinciale n. 6/2008;
- visto il contratto collettivo provinciale di lavoro dd. 20.10.2003 del personale dell'area non dirigenziale del comparto Autonomie Locali; l'accordo stralcio di data 20.04.2007 e l'accordo per il rinnovo del CCPL del personale del comparto Autonomie Locali - area non dirigenziale - per il quadriennio giuridico 2006/2009 - biennio economico 2008/2009 sottoscritto il 22.09.2008;

RENDE NOTO

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per la copertura di n. 1 posto di assistente amministrativo - categoria C, livello base, 1^a posizione retributiva a tempo parziale a 20 ore sett.li - in possesso dell'attestato di superamento della prova di accertamento di conoscenza della lingua propria della popolazione cimbra, scritta e parlata, per l'accesso al pubblico impiego - Il livello.

Il trattamento economico, ai sensi del vigente contratto collettivo provinciale, è il seguente:

- stipendio base: € 7.340,00 annui lordi;
- assegno: € 1.346,66 annui lordi;
- indennità integrativa speciale: € 3.539,45 annui lordi;
- indennità di vacanza contrattuale: € 91,66 annui lordi
- tredicesima mensilità;
- assegno per il nucleo familiare se ed in quanto dovuto;
- eventuali ulteriori emolumenti previsti dalle vigenti disposizioni legislative, qualora spettanti.

Lo stipendio e gli oneri sono gravati dalle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

AMMISSIONE AL CONCORSO PUBBLICO - REQUISITI RICHIESTI

Per l'ammissione al concorso pubblico è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- 1) età non inferiore agli anni 18 compiuti alla data di scadenza di presentazione delle domande di partecipazione al concorso;
- 2) cittadinanza italiana o di altro Stato appartenente all'Unione Europea;
- 3) idoneità fisica all'impiego;
- 4) immunità da condanne penali che, ai sensi delle vigenti disposizioni, ostino all'assunzione ai pubblici impieghi;
- 5) non essere stati destituiti, licenziati o dichiarati decaduti dall'impiego per aver conseguito l'assunzione mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per lo svolgimento di attività incompatibile con il rapporto di lavoro alle dipendenze della pubblica amministrazione;

- 6) non essere stati esclusi dall'elettorato politico attivo;
- 7) godimento dei diritti civili e politici
- 8) per i cittadini soggetti all'obbligo di leva: essere in posizione regolare nei confronti di tale obbligo;
- 9) essere in possesso:
 - dell'attestato di superamento della prova di accertamento di conoscenza della lingua propria della popolazione cimbra scritta e parlata per l'accesso al pubblico impiego - Il livello - di cui all'articolo 32, c. 1 della L.P. n. 6/2008;
 - di un diploma di istruzione secondaria di secondo grado di durata quinquennale.

Solamente per i cittadini di uno degli stati membri dell'Unione Europea:

- godimento dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza;
- essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana, di tutti i requisiti previsti per i cittadini della Repubblica;
- di avere adeguata conoscenza della lingua italiana;

L'espletamento del concorso pubblico sarà attuato nel pieno rispetto delle norme contenute nella Legge 12.03.1999, n. 68. In relazione alla specificità ed alle mansioni di assistente amministrativo in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua cimbra, si precisa che, ai sensi della Legge 28.03.1991, n. 120, non possono essere ammessi i soggetti privi di vista, essendo la medesima un requisito indispensabile allo svolgimento del servizio.

E' garantita pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro, ai sensi del D.lgs. 11.04.2006 n. 198

La Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri si riserva di provvedere all'accertamento dei suddetti requisiti e può disporre in ogni momento, con deliberazione della Giunta, l'esclusione dal concorso pubblico dei concorrenti in difetto dei requisiti prescritti. L'esclusione verrà comunicata all'interessato.

TERMINI E MODALITA' PER LA PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso pubblico, da **redigersi preferibilmente sull'apposito modulo**, dovrà essere presentata alla Segreteria della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri - 38046 Lavarone entro le ore 12.00 del giorno 02 novembre 2011.

Essa potrà venire consegnata a mano (nel qual caso la Segreteria, aperta al pubblico dal lunedì al giovedì con orario 08.00/12.00 - 13.30/16.00 e il venerdì con orario 8.00/12.00 - ne rilascerà ricevuta) **oppure spedita mediante raccomandata con ricevuta di ritorno alla Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri - Fraz. Gionghi, 107- 38046 Lavarone**; non sono ammesse altre modalità di presentazione della domanda. Qualora la domanda venisse spedita a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, la spedizione dovrà essere effettuata entro la data e l'ora sopraindicata. La domanda verrà accettata se dal timbro postale risulterà rispettata la data e l'orario di scadenza del presente avviso.

Il termine stabilito per la presentazione delle domande e dei documenti è perentorio e pertanto non verranno prese in considerazione quelle domande o documenti che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore od il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non saranno corredate dai documenti richiesti dal bando.

L'Amministrazione declina ogni responsabilità per eventuali smarrimenti delle domande dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente o per causa di eventuali disguidi postali o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Si procederà all'ammissione al concorso pubblico di tutti e solo gli aspiranti che avranno presentato o spedito a mezzo posta domanda, corredata dalle dichiarazioni richieste dal bando, entro la data ed orario di scadenza del termine, purché risultino in possesso dei requisiti prescritti.

La domanda di ammissione al concorso pubblico equivale all'accettazione delle condizioni del presente avviso.

DICHIARAZIONI CHE DEVONO ESSERE CONTENUTE NELLA DOMANDA DI AMMISSIONE

Nella domanda di ammissione al concorso pubblico l'aspirante dovrà dichiarare, sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000 e consapevole

della decadenza dagli eventuali benefici ottenuti e delle sanzioni penali previste rispettivamente dagli articoli 75 e 76 del citato decreto, per le ipotesi di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi:

- 1) le complete generalità (nome, cognome, data e luogo di nascita; le coniugate dovranno indicare il cognome da nubili);
- 2) lo stato civile;
- 3) il possesso della cittadinanza italiana o di altro Stato appartenente all'Unione Europea;
- 4) il Comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- 5) il titolo di studio posseduto (specificando l'Istituto, la sede, il luogo e la data del rilascio ed il voto riportato). I candidati che hanno conseguito il titolo di studio all'estero dovranno allegare il titolo di studio tradotto e autenticato dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana, indicando l'avvenuta equipollenza del proprio titolo di studio con quello italiano o dimostrando di avere avviato la procedura di riconoscimento entro la data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso pubblico;
- 6) la data e luogo del conseguimento dell'attestato di superamento della prova di accertamento di conoscenza della lingua propria della popolazione cimbra scritta e parlata per l'accesso al pubblico impiego - Il livello - di cui all'art. 18 della L.P. 6/2008
- 7) le eventuali condanne penali riportate od i procedimenti penali in corso o l'assenza assoluta di condanne e procedimenti penali;
- 8) il godimento dei diritti civili e politici;
- 9) l'idoneità fisica all'impiego;
- 10) gli eventuali titoli comprovanti a parità di punteggio, il diritto di preferenza alla nomina, così come previsti dal D.P.R. 487/94 e successive modificazioni ed integrazioni; *la mancata dichiarazione esclude il concorrente dal beneficio;*
- 11) di non essere stato destituito, licenziato o dichiarato decaduto dall'impiego presso pubbliche amministrazioni per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per lo svolgimento di attività incompatibile con il rapporto di lavoro alle dipendenze della pubblica amministrazione;
- 12) l'eventuale appartenenza alla categoria dei soggetti di cui all'art. 3 della Legge 5 febbraio 1992 n. 104, nonché la richiesta, per l'espletamento delle prove, di eventuali ausili in relazione all'handicap e/o la necessità di tempi aggiuntivi per sostenere la prova d'esame. I candidati dovranno allegare certificazione relativa allo specifico handicap rilasciata dalla Commissione medica competente per territorio, con indicazione precisa dei tempi aggiuntivi e degli ausili di cui il candidato dovesse eventualmente avere bisogno;
- 13) I servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione di eventuali rapporti di pubblico impiego;
- 14) per i cittadini soggetti all'obbligo di leva, essere in posizione regolare nei confronti di tale obbligo;
- 15) il comune di residenza, l'esatto indirizzo e il recapito telefonico, comprensivo anche di eventuale numero di telefono cellulare e indirizzo e-mail, nonché l'eventuale diverso recapito presso il quale devono essere inviate tutte le comunicazioni relative al concorso pubblico;

I cittadini di uno degli stati membri dell'Unione Europea che intendono presentare domanda, dovranno inoltre dichiarare il possesso dei seguenti requisiti:

- a) di godere dei diritti civili e politici negli Stati di appartenenza o di provenienza;
- b) di essere in possesso, fatta eccezione della titolarità della cittadinanza italiana, di tutti i requisiti previsti per i cittadini della Repubblica;
- c) di avere adeguata conoscenza della lingua italiana;

Tutti i requisiti ed i titoli prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso pubblico, nonché alla data di assunzione.

I candidati sono tenuti, in ogni caso, a comunicare tempestivamente alla Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri qualsiasi variazione dei dati dichiarati nella domanda di partecipazione al concorso pubblico.

La domanda dovrà essere firmata dal concorrente a pena di esclusione.

Saranno esclusi gli aspiranti che risulteranno in difetto dei requisiti prescritti.

Ai sensi del D.P.R. del 28.12.2000, la firma in calce alla domanda non necessita di autenticazione anche qualora contenga dichiarazioni sostitutive di certificazione.

DOCUMENTAZIONE DA PRODURRE UNITAMENTE ALLA DOMANDA

Alla domanda di ammissione gli aspiranti dovranno allegare la seguente documentazione:

1. **fotocopia semplice di un documento di identità;**
2. gli eventuali titoli comprovanti il diritto di preferenza alla nomina;

Ai sensi della L. 23.08.1988 n. 370, le domande di concorso e gli atti e documenti allegati sono esenti dall'imposta di bollo.

PROGRAMMA D'ESAME E CALENDARIO DELLE PROVE

Il concorso pubblico è per soli esami.

Agli aspiranti ammessi al concorso verrà data, mediante raccomandata all'indirizzo indicato nella domanda, comunicazione del giorno, dell'ora e del luogo in cui si svolgeranno le prove d'esame almeno 15 giorni prima della data fissata per la prova.

I candidati ammessi al concorso pubblico dovranno sostenere una prova scritta ed una prova orale; l'assenza ad una sola prova d'esame comporta l'esclusione dal concorso pubblico.

La prova scritta verterà sulla redazione e traduzione dalla lingua italiana al cimbri, di un atto amministrativo e sulla traduzione dalla lingua cimbri all'italiano di un testo a carattere letterario. Potrà consistere inoltre in quesiti, anche a risposta sintetica, sulle materie ed argomenti della prova orale.

La prova orale consisterà in un colloquio, che potrà svolgersi almeno in parte in lingua cimbri, e verterà sui seguenti argomenti:

- legge provinciale n. 3/2006 di riforma istituzionale;
- legge provinciale n. 6/2008 di tutela e promozione delle minoranze linguistiche locali;
- statuto della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri;
- ordinamento dei Comuni della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol;
- ordinamento contabile dei Comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige;
- ordinamento del personale dei Comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige;
- diritti e doveri e responsabilità dei dipendenti pubblici;
- nozioni in materia di privacy;
- nozioni di diritto amministrativo con particolare riferimento al procedimento amministrativo.

FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA E MODALITA' DI UTILIZZO

La Giunta della Comunità approverà gli atti della Commissione giudicatrice che stabilirà l'idoneità e redigerà la graduatoria finale di merito, osservate le eventuali preferenze di legge. La nomina sarà effettuata secondo l'ordine della graduatoria.

Saranno considerati rinunciatari i candidati che non abbiano presentato alla Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri la documentazione di rito e non abbiano stipulato il contratto individuale di lavoro nei termini loro assegnati.

La graduatoria ha validità triennale dalla data di approvazione della stessa. Potrà pertanto essere utilizzata per assunzioni a tempo indeterminato e determinato su posti di assistente amministrativo in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua cimbri vacanti in organico.

Il candidato, con la domanda di ammissione al concorso, autorizza la comunicazione dei propri dati ad eventuali altre pubbliche Amministrazioni che chiedessero di poter utilizzare la graduatoria per assunzioni a tempo determinato.

DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE IN CASO DI ASSUNZIONE

Il candidato dovrà rilasciare una dichiarazione sostitutiva di certificazione, resa ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 445/2000, che attesti i seguenti dati:

- la data e il luogo di nascita;
- la residenza, la cittadinanza e lo stato famiglia;
- il godimento dei diritti civili e politici

- il possesso dei titoli di studio richiesti per l'ammissione al concorso pubblico;
- la posizione nei riguardi degli obblighi militari, per i candidati di sesso maschile;
- l'immunità da precedenti penali o le condanne penali riportate, l'eventuale esistenza di procedimenti penali pendenti;
- di non trovarsi in nessuna delle situazioni di incompatibilità previste dal Regolamento organico del personale dipendente.

L'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo presso la competente struttura sanitaria i lavoratori da assumere, prima della stipulazione del relativo contratto individuale di lavoro. Tale accertamento medico, qualora disposto, sarà inteso alla verifica della sussistenza dell'idoneità psico-fisica necessaria all'assolvimento delle attribuzioni connesse alla posizione funzionale da ricoprire. Se l'interessato non si presenta o rifiuta di sottoporsi alla visita sanitaria, ovvero se il giudizio sanitario è sfavorevole, egli decade da ogni diritto derivante dall'esito del concorso pubblico.

La Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri procederà ad idonei controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

I candidati che renderanno dichiarazioni non rispondenti a verità, relative al possesso dei requisiti fondamentali per la partecipazione al concorso pubblico, oltre ad essere soggetti alle sanzioni penali previste per legge, verranno cancellati dalla relativa graduatoria e il rapporto di lavoro, ove già instaurato, verrà risolto.

Nel termine previsto dall'art. 35 del ccpl 2006/2009 per la presentazione della documentazione, gli interessati dovranno, inoltre, sottoscrivere il contratto individuale di lavoro, unitamente alla dichiarazione di insussistenza di cause di incompatibilità e al codice di comportamento, e assumere effettivo servizio.

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI IN CONFORMITA' ALL'ART 13 DEL DECRETO LEGISLATIVO N. 196/2003

I dati personali forniti dai candidati nella domanda di ammissione saranno raccolti in archivi anche informatici presso la sede della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri, da personale individuato in base alla normativa vigente, per la finalità di gestione della procedura selettiva ed eventualmente ai fini dell'instaurazione e della gestione del rapporto di lavoro.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione ed il mancato conferimento provocherà l'esclusione dalla procedura concorsuale.

Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate allo svolgimento della procedura selettiva.

L'interessato gode dei diritti di cui al citato D.Lgs 196/2003 tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, nonché alcuni diritti complementari come il diritto di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge.

Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri titolare del trattamento.

Si precisa infine che la presente informativa persegue unicamente gli scopi conoscitivi sopra evidenziati.

INFORMAZIONI

Ogni informazione relativa al presente concorso potrà essere richiesta alla Segreteria della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri dal lunedì al giovedì con orario 08.00/12.00 - 13.30/16.00 e il venerdì con orario 8.00/12.00 - telefono: 0464 - 784170.

Lavarone, 28.09.2011

IL SEGRETARIO
DOTT. ROBERTO OREMPULLER

In carta libera (L. 370/88)

Spett.le
MAGNIFICA COMUNITA' DEGLI ALTIPIANI CIMBRI
Fraz. Gionghi, 107
38046 LAVARONE (TN)

Il/La sottoscritto/a _____
nato/a a _____ Prov. _____ il _____
residente a _____
in via _____ n. _____
codice fiscale _____;

presa visione del bando di concorso pubblico, per esami, per la copertura a tempo indeterminato di un posto nella figura professionale di assistente amministrativo - categoria C - livello base, 1^a posizione retributiva a tempo parziale a 20 ore sett.li - in possesso dell'attestato di superamento della prova di accertamento di conoscenza della lingua propria della popolazione cimbra, scritta e parlata, per l'accesso al pubblico impiego - Il livello

ch i e d e

di poter partecipare allo stesso.

A tal fine il/la sottoscritto/a, sotto la propria personale responsabilità, consapevole delle responsabilità penali in cui può andare incontro, ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 445/2000 (T.U. sulla documentazione amministrativa), in caso di dichiarazioni mendaci e di falsità negli atti, e che qualora dal controllo delle dichiarazioni dovesse emergere la loro non veridicità, decadrà dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera,

dichiara

*(barrare e completare le caselle che interessano)
(nei punti contrassegnati da * va indicata obbligatoriamente l'alternativa che interessa)*

- 1) di essere nato a _____ prov. _____ il _____
- 2) di essere di stato civile _____ (celibe/nubile/coniugato/a con n. _____ figli);
- 3)* di essere cittadino/a italiano/a;
 ovvero di essere cittadino/a di uno degli stati membri dell'Unione Europea (indicare quale) _____; di godere dei diritti civili e politici anche nello stato di appartenenza e di avere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;
- 4) di essere fisicamente idoneo all'impiego;
- 5) * di non avere riportato condanne penali;
 ovvero di aver riportato le seguenti condanne penali: _____;

- 6)* di non avere procedimenti penali pendenti;
 ovvero di avere i seguenti procedimenti penali pendenti: _____;
 _____;
- 7)* di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____;
 ovvero di non essere iscritto/a per i seguenti motivi: _____;
 _____;

8) di godere dei diritti civili e politici;

9)* di aver prestato/prestare servizio presso la seguente Pubblica Amministrazione:

ENTE	Figura profess.	Categoria e livello	Periodo di assunzione	Causa risoluzione rapporto di lavoro

di non aver prestato/prestare servizio presso la Pubblica Amministrazione

- 10) di non essere stato destituito/a o dispensato/a dall'impiego presso pubbliche amministrazioni e di non trovarsi in alcuna posizione di incompatibilità prevista dalle leggi vigenti;
 di esser stato destituito, dispensato, o licenziato dal servizio presso pubbliche amministrazioni per i seguenti motivi _____

11)* (per i candidati di sesso maschile)

- di aver adempiuto agli obblighi di leva;
 ovvero di essere nella seguente posizione nei confronti di tali obblighi: _____;
 _____;

12) di aver diritto di precedenza e/o preferenza alla nomina per i seguenti motivi: _____;
 _____;

- 13) di appartenere alla categoria di soggetti di cui di cui all'art. 3 della legge 5 febbraio 1992 n. 104 o di cui all'art. 3 della L.P. 23 settembre 2003, n. 8 e di richiedere, per l'espletamento delle prove d'esame, eventuali ausili in relazione all'handicap e/o l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi
 SI NO
 se SI specificare quali:
 _____;
 _____;

(i candidati dovranno allegare - in originale o in copia autenticata - certificazione relativa allo specifico handicap rilasciata dalla Commissione medica competente per territorio);

- 14) di essere in possesso del seguente titolo di studio:
 diploma di istruzione secondaria di secondo grado in _____
 conseguito nell'anno scolastico _____ presso _____
 sito/a in _____ con votazione _____;

(I candidati che hanno conseguito il titolo di studio all'estero dovranno allegare il titolo di studio tradotto e autenticato dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana, indicando l'avvenuta equipollenza del proprio titolo di studio con quello italiano entro la data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione al presente concorso)

- 15) di essere in possesso dell'attestato di superamento della prova di accertamento di conoscenza della lingua propria della popolazione cimbra, scritta e parlata per l'accesso al pubblico impiego - II livello - di cui all'art. 18 della Legge provinciale n. 6/2008, conseguito il _____ presso _____;
- 16) di accettare incondizionatamente le norme contenute nel bando del concorso pubblico prot. n. _____ dd. _____;
- 17) di autorizzare espressamente la comunicazione dei propri dati ad eventuali altre pubbliche Amministrazioni che chiedessero di poter utilizzare la graduatoria per assunzioni a tempo determinato.

Si dichiara, inoltre, consapevole del fatto che i requisiti devono sussistere sia al momento della data di scadenza del termine per la presentazione delle domande che a quello dell'assunzione e che, pertanto, è obbligato a comunicare, tempestivamente, alla Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri ogni modifica relativa alla presente dichiarazione.

Chiede, infine, che ogni comunicazione relativa alla presente domanda venga fatta al seguente indirizzo:

Cognome e nome _____

Via/Piazza/Loc. _____ n. _____

Comune _____ Provincia _____ CAP _____

telefono: _____ / _____, _____ / _____,

e-mail _____@_____

In tema di tutela della riservatezza si fa presente che i dati di cui alla presente dichiarazione saranno trattati ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs.196/2003, in conformità con quanto indicato nella nota informativa allegata all'avviso.

Data, _____

Firma _____

(non è richiesta autenticazione, ai sensi dell'art. 39 del D.P.R 445/2000)

Allega alla domanda i seguenti documenti:

1. fotocopia di un documento di identità in corso di validità;

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

16712

Concorsi - Anno 2011

Wettbewerbe - Jahr 2011

**ENTI DELLA PROVINCIA DI BOLZANO
COMUNITÀ COMPrensORIALE WIPPTAL - VIPI-
TENNO**

**Avviso di diversi concorsi pubblici per titoli
ed esami**

**KÖRPERSCHAFTEN DER PROVINZ BOZEN
BEZIRKSGEMEINSCHAFT WIPPTAL - STERZING**

**Bekanntmachung von verschiedene Wettbe-
werbe nach Titeln und Prüfungen**

Comunità comprensoriale Wipptal
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

AVVISO

Il Presidente della Comunità comprensoriale Wipptal, viste le deliberazioni di giunta n.277, n.278, n.286, n.287, e n.288 del 20.09.2011, rende noto che sono indetti i seguenti concorsi pubblici per titoli ed esami:

- Bando di concorso per la copertura di 1 posto di assistente sociale, VIIIter q.f., tempo pieno presso la ripartizione Servizio Sociale, posto riservato al gruppo linguistico tedesco;
- Bando di concorso per la copertura di 1 posto di educatore/trice al lavoro, VI. q.f., tempo pieno presso la ripartizione Servizio Sociale, riservato al gruppo linguistico italiano;
- Bando di concorso per la copertura di 3 posti di infermiere professionale, VIIIter q.f., tempo pieno presso la ripartizione casa di riposo comprensoriale, 2 posti riservati al gruppo linguistico italiano ed uno a quello tedesco;
- Bando di concorso per la copertura di 1,5 posti di cuoco/a qualificato/a, III q.f., 1 tempo pieno ed un part time 50% presso la ripartizione casa di riposo comprensoriale, posti riservati al gruppo linguistico tedesco;
- Bando di concorso per la copertura di 1 posto di custode manutentore III q.f., tempo pieno presso la ripartizione casa di riposo comprensoriale, posto riservato al gruppo linguistico tedesco.

Il termine per la presentazione delle domande di ammissione al concorso è:

giovedì 03 novembre 2011 alle ore 12.00.

Per eventuali informazioni gli aspiranti potranno rivolgersi all'ufficio personale della Comunità comprensoriale Wipptal, Via Stazione n. 1, 39049 Vipiteno (tel. 0472/761214) oppure consultare la pagina internet www.wipptal.org/concorsi

Il Presidente
Dr. Armin Holzer

Bezirksgemeinschaft Wipptal
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

BEKANNTMACHUNG

Der Präsident der Bezirksgemeinschaft Wipptal, nach Einsichtnahme in die Ausschussbeschlüsse Nr. 277, Nr. 278, Nr. 286, Nr. 287 und Nr. 288 vom 20.09.2011, gibt bekannt, dass folgende Wettbewerbe nach Titeln und Prüfungen ausgeschrieben sind:

- 1 Stelle als Sozialassistent/in, VII.ter F.E., Vollzeit in der Abteilung Sozialdienst, Stelle der deutschen Sprachgruppe vorbehalten;
- 1 Stelle als Werkerzieher/in, VI. F.E., Vollzeit in der Abteilung Sozialdienst, Stelle der italienischen Sprachgruppe vorbehalten;
- 3 Stellen als Berufskrankenpfleger/in, VIIter. F.E., Vollzeit in der Abteilung Bezirksaltenheim, 2 Stellen der italienischen und 1 der deutschen Sprachgruppe vorbehalten;
- 1,5 Stellen als qualifizierte/r Koch/Köchin, III. F.E., in der Abteilung Bezirksaltenheim, 1 Vollzeitstelle und eine Teilzeitstelle 50%, Stellen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten;
- 1 Stelle als Hausmeister mit Instandhaltungsaufgaben, III. F.E., Vollzeit in der Abteilung Bezirksaltenheim, Stelle der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Als Abgabetermin für die Gesuchsvorlage um Zulassung den genannten Wettbewerben gilt:

Donnerstag, 03. November 2011, 12:00 Uhr.

Weitere Informationen erteilt das Personalamt der Bezirksgemeinschaft Wipptal, Bahnhofstraße 1, 39049 Sterzing (Tel. 0472/761214) oder kann auf der Internetseite www.wipptal.org/wettbewerb nachlesen werden.

Der Präsident
Dr. Armin Holzer-